



Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds ANLAGE DES JAHRESBERICHTS 2014

Česko-německý fond budoucnosti PŘÍLOHA VÝROČNÍ ZPRÁVY 2014



Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds ANLAGE DES JAHRESBERICHTS 2014

Česko-německý fond budoucnosti PŘÍLOHA VÝROČNÍ ZPRÁVY 2014

**Přehled projektů podpořených v roce 2014
Überblick der im Jahr 2014 geförderten Projekte**



mládež a školy

JUGEND UND SCHULAUSTAUSCH

POZNÁMKA
Tabulka obsahuje seznam projektů podpořených na základě rozhodnutí správní rady Česko-německého fondu budoucnosti. Nezhledňuje dodatečné změny, jež mohly v některých případech nastat po rozhodnutí rady, například snížení skutečně čerpané částky nebo odstoupení žadatele od uskutečnění záměru. Posloupnost oblastí podpory se řídí Statutem fondu a dále počtem schválených žádostí v dané oblasti. Jednotlivé projekty jsou v rámci oblastí řazeny podle registračních čísel žádostí.

Žadatelem je organizace nebo osoba zodpovědná za realizaci projektu. Jde zároveň o příjemce prostředků z Fondu budoucnosti. Pojem partner označuje organizaci nebo osobu podílející se na uskutečnění projektového záměru. Je-li žadatelem česká právnická nebo fyzická osoba, musí být projektovým partnerem německý subjekt a naopak. Výjimkou je pouze oblast publikačních projektů, kde není účast partnera ze sousední země vyžadována. Příspěvky jsou vypláceny buď v korunách, nebo v eurech, v závislosti na potřebách žadatele.

Symbol **t—*** označuje projekty podpořené v souvislosti s tématem roku **Drogová prevence**.

Symbol **t…*** označuje projekty podpořené v souvislosti s tématem roku **Výchova k demokracii**.

ANMERKUNG
Die Tabelle enthält das Verzeichnis der Projekte, die aufgrund der Entscheidung des Verwaltungsrates des Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds gefördert wurden. Sie berücksichtigt keine nachträglichen Veränderungen, die in Einzelfällen nach der Entscheidung des Verwaltungsrates eingetreten sein können, wie z. B. die Kürzung der bereitgestellten Summe oder den Rücktritt des Antragstellers von der Verwirklichung seines Vorhabens. Die Reihenfolge der Förderbereiche wird bestimmt durch das Statut sowie durch die Anzahl der bewilligten Anträge im jeweiligen Bereich. Die einzelnen Projekte sind im Rahmen der Förderbereiche nach den Registrierungsnummern geordnet.

Der Antragsteller ist die für die Realisierung verantwortliche Organisation oder Person und somit auch gleichzeitig der Empfänger der Fördermittel vom Zukunftsfonds. Der Begriff Partner bezeichnet die Organisation oder Person, die sich an der Verwirklichung des Projektvorhabens beteiligt. Ist der Antragsteller eine tschechische Organisation oder Einzelfirma, muss der Projektpartner eine deutsche Organisation oder Person sein und umgekehrt. Eine Ausnahme bilden nur Publikationsvorhaben, bei denen die Teilnahme eines Partners aus dem Nachbarland nicht gefordert ist. Die Fördermittel werden in Abhängigkeit von den Bedürfnissen des Antragstellers entweder in Tschechischen Kronen oder Euro ausbezahlt.

Mit dem Symbol **t—*** sind die Projekte gekennzeichnet, die im Zusammenhang mit dem Thema des Jahres „**Drogenprävention**“ unterstützt wurden.

Mit dem Symbol **t…*** sind die Projekte gekennzeichnet, die im Zusammenhang mit dem Thema des Jahres „**Erziehung zur Demokratie**“ unterstützt wurden.

Partnerství přes Šumavu Partnerschaft über den Böhmerwald	18100 CZK
Klasická školní výměna škol z Plzně a Selbu. Klassischer Schüleraustausch zwischen Schulen aus Pilsen und Selb.	
žadatel Antragsteller Základní škola Martina Luthera, Plzeň	partner Staatliche Realschule Selb

Partnerství škol Schulpartnerschaft	70000 CZK
Výměna studentů a učitelů, exkurse v podniku a program pro volný čas. Schüler- und Lehreraustausch, Betriebsbesichtigung und Freizeitprogramm.	
žadatel Antragsteller Střední průmyslová škola na Proseku, Praha	partner Berufliche Schulen Schwalmstadt-Ziegenhain

Školní výměna: přátelská návštěva žáků reálné školy Bopfingen v Konici Schüleraustausch: Freundschaftsbesuch von Schülern der Realschule Bopfingen in Konice	30000 CZK
Týdenní pobyt německých žáků na partnerské škole v Konici s ubytováním v hostitelských rodinách, společnou prací na projektu, výlety a sportovním programem. Einwöchiger Aufenthalt deutscher Schüler an der Partnerschule in Konice mit Unterbringung in Gastfamilien, gemeinsamer Projektarbeit, Ausflügen und Sportprogramm.	
žadatel Antragsteller Sdružení přátel Základní školy a gymnázia v Konici	partner Realschule Bopfingen

Výměna žáků mezi Základní školou v Mělníku a Srbskou střední školou v Ralbicích Schüleraustausch Sorbische Mittelschule Ralbitz – Základní škola Mělník	925 EUR
Vzájemná návštěva s účastí na výuce a pestrým volnočasovým programem. Gegenseitiger Besuch mit Unterrichtsteilnahme und buntem Freizeitprogramm.	
žadatel Antragsteller Sorbische Mittelschule Ralbitz	partner Základní škola Jungmannovy sady, Mělník

Partnerství mezi školami Portitz – vyšší střední škola města Lipska a Základní školou Moravská Třebová Schulpartnerschaft zwischen der Schule Portitz – Oberschule der Stadt Leipzig und der Základní škola Nr. 3 in Moravská Třebová	3200 EUR
Týdenní výměnný pobyt 15 českých žáků a 2 učitelů na partnerské škole se společnou prací na projektu a s ubytováním v hostitelských rodinách. Einwöchiger Austauschaufenthalt von 15 tschechischen Schülern und 2 Lehrern an der Partnerschule mit gemeinsamer Projektarbeit und Unterbringung in Gastfamilien.	
žadatel Antragsteller Schule Portitz – Oberschule der Stadt Leipzig	partner Základní škola Moravská Třebová

Duhová rybka <p>Der Regenbogenfisch</p>	7318 EUR
Společný pobyt 51 českých a 53 německých žáků ve škole v přírodě ve Weißenstadtu. <p>Gemeinsamer Aufenthalt von 51 tschechischen und 53 deutschen Schülern im Schullandheim Weißenstadt.</p> <p>žadatel Antragsteller Emil-Fischer-Schule Dörfles-Esbach</p>	partner Základní škola Sokolov

Setkávání mládeže <p>Jugendtreffen</p>	45 000 CZK
Dva týdenní výměnné pobyty pro celkem 80 českých a německých studentů gymnázií. <p>Zwei einwöchige Austauschaufenthalte für insgesamt 80 tschechische und deutsche Gymnasiasten.</p> <p>žadatel Antragsteller Gymnázium Písek</p>	partner Gymnasium Georgianum Vreden

Naše budoucnost v Evropě... <p>Unsere Zukunft in Europa...</p>	1500 EUR
Desetidenní výměna žáků s účastí na výuce. <p>Zehntägiger Schüleraustausch mit Unterrichtsteilnahme.</p> <p>ž A Střední škola hotelnictví a služeb a Vyšší odborná škola, Opava</p>	p Luise-Büchner-Schule, Hauswirtschaftliche Schule Freudenstadt

Spolupráce a bezpečnost v Evropě na příkladu Německa a České republiky <p>Zusammenarbeit und Sicherheit in Europa am Beispiel Deutschlands und Tschechiens</p>	1900 EUR
Třítýdenní pobyt pro čtyři české žáky a jednoho učitele s projektovou prací a exkursemí. <p>Dreiwöchiger Gastschulaufenthalt für 4 tschechische Schüler und einen Lehrer mit Projektarbeit und Exkursionsprogramm.</p> <p>žadatel Antragsteller Egbert-Gymnasium Münsterschwarzach</p>	partner Arcibiskupské gymnázium v Kroměříži

Na severu / Im Norden <p>Im Norden / Na severu</p>	8000 EUR
Několikadenní setkání žáků partnerských škol z Hrádku a Hartau. <p>Mehrtägige Schülertreffen zwischen Partnerschulen aus Hrádek und Hartau.</p> <p>žadatel Antragsteller Schkola gGmbH</p>	partner Základní škola Lidická, Hrádek nad Nisou

Česko-německá dobrodružství / Deutsch-tschechische Abenteuer <p>Deutsch-tschechische Abenteuer / Česko-německá dobrodružství</p>	5 000 EUR
Pokračování spolupráce mateřských škol formou setkávání. <p>Fortgesetzte Zusammenarbeit zwischen Kindergärten in Form von Treffen.</p> <p>žadatel Antragsteller Schkola gGmbH</p>	partner Mateřská škola Studánka

Jazyková podpora a vzájemná kulturní kompetence <p>Sprachförderung und interkulturelle Kompetenz</p>	4000 EUR
Pětidenní setkání 38 německých a 18 českých žáků s jazykovou výukou formou hry a se společným výletním programem. <p>Fünftägiges Treffen von 38 deutschen und 18 tschechischen Schülern mit spielerischem Sprachunterricht und gemeinsamen Ausflügen.</p> <p>žadatel Antragsteller Trautwein-Mittelschule Moosbach</p>	partner Základní škola Bělá nad Radbuzou

Rozšíření vzájemné kulturní kompetence prohloubením školního partnerství <p>Interkulturelle Kompetenzerweiterung durch Ausbau der Schulpartnerschaft</p>	850 EUR
Čtyřdenní návštěva dětí a mladistvých z Halle na partnerské škole v Plzni s kulturním programem. <p>Viertägiger Besuch von Kindern und Jugendlichen aus Halle an einer Partnerschule in Pilsen, mit Kulturprogramm.</p> <p>ž A Landesbildungszentrum für Hörgeschädigte „Albert Klotz“ Halle</p>	p Základní škola a Mateřská škola pro sluchově postižené, Plzeň

Český a německý jazyk <p>Tschechische und deutsche Sprache</p>	29 300 CZK
Pobyt šesti žáků a tří učitelů speciální školy z Vysokého Mýta na škole pro prakticky vzdělavatelné postižené v Korbachu. <p>Aufenthalt von 6 Schülern und 3 Lehrern aus der Sonderschule Vysoké Mýto an der Schule für praktisch Bildbare in Korbach.</p> <p>žadatel Antragsteller Speciální základní škola, Vysoké Mýto</p>	partner Paul-Zimmermann-Schule Korbach

Umění najít štěstí a smysl života v přátelství, sebezřijetí a plnohodnotném trávení volného času <p>Die Kunst der Selbstfindung – Lebensglück und Lebenssinn in Freundschaft, Selbstakzeptanz und sinnvoller Freizeitgestaltung</p>	2400 EUR
Třídenní návštěva 40 žáků z Brna na lužickosrbské partnerské škole v Crostwitz. <p>Dreitägiger Besuch von 40 Schülern aus Brünn an der sorbischen Partnerschule in Crostwitz.</p> <p>žadatel Antragsteller Křesťanská ŽŠ a MŠ Jana Husa, Brno</p>	partner Sorbische Grundschule Crostwitz

Výměna Praha – Rottweil <p>Schüleraustausch Prag – Rottweil</p>	46052 CZK
Společný týdenní pobyt 18 českých a 18 německých studentů v Rottweilu. <p>Gemeinsamer einwöchiger Aufenthalt von 18 tschechischen und 18 deutschen Schülern in Rottweil.</p> <p>žadatel Antragsteller Základní škola Londýnská, Praha</p>	partner Leibniz-Gymnasium Rottweil

Výroba loutek a hra s nimi v mezikulturním pojetí <p>Marionettenbau und Marionettenspiel interkulturell</p>	2000 EUR
Dvě setkání 15 německých a 15 českých žáků s výrobou vlastních loutek a společné vytvoření a uvedení loutkové divadelní hry. <p>Zwei Treffen von 15 deutschen und 15 tschechischen Schülern mit Anfertigung eigener Marionetten sowie gemeinsamer Erarbeitung und Aufführung eines Marionettentheaterstücks.</p> <p>žadatel Antragsteller Konrad-Adenauer-Schule, Staatliche Realschule Roding</p>	partner Základní škola Klatovy

Jak se žije v České republice a ve Spolkové republice Německo – Ochrana přírody <p>Wie lebt man in Brno und in Darmstadt – Naturschutz</p>	68500 CZK
Dva devítidenní pobyty vždy 15 žáků v partnerských městech, zaměřené na ochranu přírody. <p>Zwei neuntägige thematisch auf Naturschutz ausgerichtete Schüleraufenthalte von jeweils 15 Schülern in den Partnerstädten.</p> <p>žadatel Antragsteller Gymnázium, tř. Kapitána Jaroše 14, Brno</p>	partner Edith-Stein-Schule Darmstadt

Česko-německá firma – podnikáme společně. <p>Deutsch-tschechische Firma – wir unternehmen gemeinsam</p>	82370 CZK
Setkání žáků odborných škol za účelem založení fiktivní česko-německé firmy. <p>Treffen von Schülern aus Berufsfachschulen zur Gründung einer fiktiven deutsch-tschechischen Firma.</p> <p>žadatel Antragsteller Střední průmyslová škola elektrotechnická a informačních technologií, Brno</p>	partner Klara-Oppenheimer-Schule Würzburg

Německy s úsměvem na rtech <p>Deutsch mit einem Lächeln auf den Lippen</p>	120000 CZK
Partnerská setkání žáků, učitelů a hostitelských rodin z Aschheimu a Jedovnice, jazykový kurs, kulturní a sportovní program. <p>Partnerschaftliche Treffen von Schülern, Lehrern und Gastfamilien aus Aschheim und Jedovnice, Sprachkurs, Kultur- und Sportprogramm.</p> <p>žadatel Antragsteller Základní škola Jedovnice</p>	partner Kelten-Grundschule Aschheim

Praha – zlaté město v srdci Evropy <p>Prag – goldene Stadt im Herzen Europas</p>	18000 CZK
Šestitýdenní pobyt deseti německých žáků a tří učitelů z Darmstadtu na jejich partnerské škole v Blansku. <p>Sechswöchiger Aufenthalt von 10 deutschen Schülern und 3 Lehrern aus Darmstadt an ihrer Partnerschule in Blansko.</p> <p>žadatel Antragsteller Základní škola T. G. Masaryka, Blansko</p>	partner Stadtteilschule Arheilgen

Pobyt žáků Speciální základní školy v Žamberku v partnerské škole v SRN – Fotokniha výtvarných prací <p>Aufenthalt von Schülern der Sonderschule Žamberk an ihrer Partnerschule in Deutschland – Erstellung eines Fotobuches</p>	80000 CZK
Společný pobyt německých a českých dětí v Oberschlauersbachu. <p>Gemeinsamer Aufenthalt von deutschen und tschechischen Kindern in Oberschlauersbach.</p> <p>žadatel Antragsteller Speciální střední škola a základní škola Žamberk</p>	partner Förderzentrum St. Laurentius, Oberschlauersbach

Projekt Mládež a školy <p>Projekt Jugend und Schule</p>	55000 CZK
Vzájemná školní výměna 28 českých a 30 německých žáků z Pirny a Prahy. <p>Beidseitiger Schüleraustausch von 28 tschechischen und 30 deutschen Schülern aus Pirna und Prag.</p> <p>žadatel Antragsteller Základní škola německo-českého porozumění a Gymnázium Thomase Manna, Praha</p>	partner Friedrich-Schiller-Gymnasium Pirna

Co máme společného a jak se lišíme <p>Was haben wir gemeinsam und wie unterscheiden wir uns?</p>	65000 CZK
Šest setkání dětí a učitelů z partnerských škol Mýto a Grafenwöhr. <p>6 Treffen von Kindern und Lehrern der Partnerschulen aus Mýto und Grafenwöhr.</p> <p>žadatel Antragsteller Základní škola Mýto</p>	partner Volksschule Grafenwöhr

Společně žít – vzájemně se učit! <p>Miteinander leben – voneinander lernen!</p>	8000 EUR
Dvoutýdenní praxe 15 německých a 15 českých žáků v Hamburku a v Praze s ubytováním v hostitelských rodinách a společným programem. <p>Zweiwöchige Praktikumsaufenthalte von 15 deutschen und 15 tschechischen Schülern in Hamburg und Prag mit Unterbringung in Gastfamilien und gemeinsamem Programm.</p> <p>žadatel Antragsteller Immanuel-Kant-Gymnasium, Europaschule, Hamburg</p>	partner Gymnázium Thomase Manna, Praha

Společně do budoucnosti Gemeinsam in die Zukunft	85000 CZK
Vzájemná týdenní výměna s 15 německými a 14 českými žáky v Höxteru a Praze. Beidseitiger einwöchiger Schüleraustausch von 15 deutschen und 14 tschechischen Schülern in Höxter und Prag. <p>žadatel Antragsteller Základní škola německo-českého porozumění a Gymnázium Thomase Manna, Praha partner König-Wilhelm-Gymnasium Höxter</p>	

Ukážu ti, jak žiju – Ich zeige dir meine Lebenswelt Ich zeige dir meine Lebenswelt – Ukážu ti, jak žiju	95000 CZK
Setkání 30 studentů z Brna s 30 studenty ze dvou škol ze Stuttgartu vždy po šesti dnech. Treffen von 30 Schülern aus Brünn mit 30 Schülern aus Stuttgart für jeweils sechs Tage. <p>žadatel Antragsteller Základní škola Antonínská, Brno partner Anne-Frank-Realschule, Rilke-Realschule Stuttgart</p>	

Hudba bez hranic II Musik ohne Grenzen II	41000 CZK
Společný koncert 25 českých a 25 německých gymnazistů. Gemeinsames Konzert von 25 tschechischen und 25 deutschen Gymnasialschülern. <p>žadatel Antragsteller Gymnázium Uničov partner Albert-Schweitzer-Gymnasium Laichingen</p>	

25 let sametové revoluce a pádu Berlínské zdi: 1989 – rok politického obratu v České republice a Německu 25 Jahre Samtene Revolution und Mauerfall: 1989 – Wendejahr für Tschechien und Deutschland	4000 EUR
Dva společné pobyty 50 německých a českých gymnazistů ve Weißenhornu a Jihlavě na téma politické změny v ČR a v Německu. Zwei gemeinsame Aufenthalte von 50 deutschen und tschechischen Gymnasialschülern in Weißenhorn und Jihlava zum Thema der Wendeeignisse in Tschechien und Deutschland. <p>žadatel Antragsteller Nikolaus-Kopernikus-Gymnasium Weißenhorn partner Gymnázium Jihlava</p>	

21. výměnný pobyt žáků a učitelů gymnázia v Jihlavě a gymnázia Antonianum v Geseke 21. Schüler- und Lehreraustausch Gymnázium Jihlava und Gymnasium Antonianum Geseke	50000 CZK
Vzájemná výměna vždy 25 německých a českých žáků a celkem 12 učitelů partnerských škol. Gegenseitiger Austausch von jeweils 25 deutschen und tschechischen Schülern und insgesamt 12 Lehrern der Partnerschulen. <p>žadatel Antragsteller Gymnázium Jihlava partner Gymnasium Antonianum Geseke</p>	

Zažij Plzeň! Erlebe Pilsen! 2014 Zažij Plzeň! Erlebe Pilsen! 2014	100000 CZK
Zkvalitnění česko-německých setkání mládeže a mladých dospělých v rámci příprav Plzně jako evropského města kultury v roce 2015. Qualitätsverbesserung der deutsch-tschechischen Treffen zwischen Jugendlichen und jungen Erwachsenen im Rahmen der Vorbereitungen Pilsens als Kulturhauptstadt Europas 2015. <p>žadatel Antragsteller Západočeská univerzita v Plzni, Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem partner Bayerischer Jugendring, Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch – Tandem</p>	

Poznávání partnerské obce Horní Čermná a jejího okolí Kennenlernen unserer Partnergemeinde Horní Čermná und deren Region	2500 EUR
Týdenní návštěva cca 30 žáků s výukou a kulturním i sportovním doprovodným programem. Einwöchiger Besuchsaufenthalt von ca. 30 Schülern mit Schulunterricht, kulturellem und sportlichem Begleitprogramm. <p>žadatel Antragsteller Gesamtschule Edertal partner Základní škola Horní Čermná</p>	

Výměnný pobyt a jazykové vyučování Praha–Dieburg Schüleraustausch und Sprachunterricht Prag–Dieburg	30000 CZK
Vzájemná vždy osmidenní výměna žáků s účastí celkem 24 německých a českých žáků a čtyř učitelů. Beidseitiger je achttägiger Schüleraustausch mit Teilnahme von insgesamt 24 deutschen und tschechischen Schülern und 4 Lehrern. <p>žadatel Antragsteller Obchodní akademie Hovorčovická, Praha partner Alfred-Delp-Schule, Oberstufengymnasium, Dieburg</p>	

Praha–Lauchhammer – pro sjednocenou Evropu Prag–Lauchhammer – für ein vereintes Europa	15000 CZK
Pětidenní výměnný pobyt 12 německých žáků a dvou učitelů na partnerské škole v Praze. Fünftägiger Austauschaufenthalt von 12 deutschen Schülern und 2 Lehrern an der Partnerschule in Prag. <p>žadatel Antragsteller Základní škola Jílovská, Praha partner Europaschule Lauchhammer</p>	

t—*	Společná péče o zdraví je naše motivace Gemeinsame Gesundheitspflege ist unsere Motivation	200000 CZK
	Společné pobyty studentek a studentů dvou zdravotnických škol včetně praxe, se zaměřením na drogovou prevenci, léčbu drogově závislých a následnou péči. Gemeinsame Aufenthalte von Schülerinnen und Schülern zweier medizinischer Fachschulen inklusive Praktika mit Fokus auf Drogenprävention, Behandlung von Drogenabhängigen und Nachsorge. <p>ž A Střední zdravotnická škola a Vyšší odborná škola zdravotnická, Jihlava p Fachschule für Gesundheit und Krankenpflege am Klinikum Schwäbisch Gmünd</p>	

Pohled přes plot VI: Kultura mládeže – umění ulice Blick über den Zaun VI: Jugendkulturen – Straßenkünstler	104500 CZK
Týdenní vzájemné výměnné pobyty 24 žáků a čtyř učitelů z gymnázií v Praze a Bremerhaven, spojené s prací na projektech. Beiderseitige einwöchige Austauschaufenthalte von 24 Gymnasialschülern und 4 Lehrern in Bremerhaven und Prag einschließlich Projektarbeit. <p>žadatel Antragsteller Gymnázium Na Pražačce, Praha partner Schulzentrum Geschwister Scholl, Gymnasiale Oberstufe, Bremerhaven</p>	

Sport bez bariér Sport ohne Grenzen	76000 CZK
Pětidenní společné sportování pro osm německých a 22 českých handicapovaných dětí v Jeseníkách. Fünf Tage gemeinsamer Sport im Altwatergebirge für 8 deutsche und 22 tschechische Kinder mit Handicap. <p>žadatel Antragsteller Základní škola a Mateřská škola, Ostrava-Poruba partner Schule an der Rolandsmauer, Förderschule Lernen, Osnabrück</p>	

Moje město Meine Stadt	3800 EUR
Týdenní vzájemné výměnné pobyty 26 žáků a čtyř učitelů z gymnázií v Praze a Straubingu, spojené s prací na projektech. Beiderseitige einwöchige Austauschaufenthalte von 26 Gymnasialschülern und 4 Lehrern in Straubing und Prag, einschließlich Projektarbeit. <p>žadatel Antragsteller Gymnázium Na Pražačce, Praha partner Anton-Bruckner-Gymnasium Straubing</p>	

Jídlo a pití drží tělo a duši pohromadě Essen und Trinken halten Leib und Seele zusammen	4000 EUR
Jedenáctidenní vzájemné školní výměny 15 německých a 15 českých žáků a čtyř učitelů se společnou prací na projektu. Je elftägiger gegenseitiger Schüleraustausch von 15 deutschen und 15 tschechischen Schülern und 4 Lehrern mit gemeinsamer Projektarbeit. <p>žadatel Antragsteller Städtisches Gymnasium Sundern partner Gymnázium Postupická, Praha</p>	

Mosty partnerství Ostrava–Cadenberge 2014 Partnerschaftsbrücken Ostrava–Cadenberge 2014	4000 EUR
Školní výměna mezi partnerskými školami včetně výuky, exkursí a programu pro volný čas. Schüleraustausch zwischen beiden Partnerschulen inklusive Unterricht, Exkursionen und Freizeitprogramm. <p>žadatel Antragsteller Berufsbildende Schulen Cadenberge partner Střední zdravotnická škola a Vyšší odborná škola zdravotnická, Ostrava</p>	

Cena pro učitele němčiny 2013/2014 Deutschlehrerpreis 2013/2014	60000 CZK
Podruhé vypsaná cena pro učitele němčiny na školní rok 2013/2014 v návaznosti na kampaň Šprechtíme. 2. Ausschreibung des Deutschlehrerpreises für das Schuljahr 2013/2014 in Anknüpfung an die Kampagne „Šprechtíme“. <p>ž A Spolek germanistů a učitelů němčiny (SGUN) p Deutsche Botschaft Prag, Österreichische BotschaftPrag, Goethe-Institut</p>	

Učit se česky ve škole v přírodě – doplňující nabídka k výuce češtiny na reálných školách Tschechisch lernen im Schullandheim – Angebote zur Ergänzung des Tschechisch-Unterrichts an Realschulen	30000 EUR
Série workshopů na podporu výuky češtiny pro žáky reálných škol v Bavorsku. Serie von Workshops zur Unterstützung des Tschechisch-Unterrichts an bayerischen Realschulen. <p>ž A Bayerisches Schullandheimwerk e.V., Röthenbach an der Pegnitz p Krajské centrum vzdělávání a Jazyková škola s právem státní jazykové zkoušky, Plzeň</p>	

Náš region v proměnách času Unsere Region im Zeitwandel	83000 CZK
Třídenní setkání 28 českých a 26 německých žáků a šesti pedagogů v ČR. Dreitägiges Treffen von 28 tschechischen und 26 deutschen Schülern sowie 6 Betreuern in Tschechien. <p>žadatel Antragsteller Gymnázium Sušice partner Staatliche Realschule Bad Kötzing</p>	

Jazyk = setkání – projekt k setkání dětí s cizím jazykem Sprache = Begegnung – Ein Projekt zur Begegnungssprache für Kinder	2996 EUR
Pětidenní setkání 35 českých žáků a 25 německých žáků základních škol z Chodova a ze Stollbergu ve vzdělávacím a volnočasovém centru Tabakstanne. Fünftägiges Treffen von 35 tschechischen und 25 deutschen Schülern der Grundschulen aus Chodov und Stollberg im Bildungs- und Freizeitzentrum „Tabakstanne“. <p>žadatel Antragsteller Kindervereinigung Chemnitz e.V. partner III. základní škola, Chodov</p>	

6

7

Pojď k nám, my přijedeme k vám II Komm zu uns, wir kommen zu euch II	47000 CZK
Poznávání okolí a určování rostlin na obou stranách hranice. Erkunden der Umgebung und Bestimmen von Pflanzen auf beiden Seiten der Grenze. žadatel Antragsteller Základní škola a Mateřská škola, Krásná Lípa	partner Naturschutzzentrum „Oberlausitzer Bergland“ Neukirch

Výměnný zájezd Praha–Burgkunstadt Schüleraustausch Prag–Burgkunstadt	42000 CZK
Klasická školní výměna žáků škol z Prahy a Burgkunstadt. Klassischer Schüleraustausch zwischen Schulen aus Prag und Burgkunstadt. žadatel Antragsteller Základní škola Křimická, Praha	partner Gymnasium Burgkunstadt

Trojnárodní letní tábor 2014 / Motto: Žít zdravě Trinationales Sommercamp 2014 / Motto: Gesund leben	2160 EUR
Trojnárodní prázdninové setkání pro celkem 36 účastníků, z toho 10 českých a 10 německých. Trinationales Ferientreffen für 36 Teilnehmer, davon 10 tschechische und 10 deutsche. žadatel Antragsteller Deutscher Kinderschutzbund, Ortsverband Zittau e.V.	partner Trojzemí Nisa, o. s.

Moderní české a německé dějiny II Moderne tschechische und deutsche Geschichte II	25000 CZK
Čtyřdenní společný pobyt 18 německých a 18 českých žáků se společnou projektovou prací, tentokrát v Lipsku. Viertägiger gemeinsamer Aufenthalt von jeweils 18 deutschen und 18 tschechischen Schülern mit gemeinsamer Projektarbeit, diesmal in Leipzig. žadatel Antragsteller Gymnázium Litoměřice	partner Max-Klinger-Gymnasium Leipzig

Stavět mosty prostřednictvím jazykové interakce – Německo-český „videoslovník“ Brücken bauen über sprachliche Interaktion – Ein deutsch-tschechisches Video-Wörterbuch	42040 CZK
Setkání 10 německých a 10 českých žáků 8. a 9. tříd ze škol z Grebenhainu a Hradce Králové v Grebenhainu, jehož cílem je společně vytvořit audiovizuální slovník. Treffen von 10 deutschen und 10 tschechischen Schülern aus 8. und 9. Klassen in Grebenhain mit dem Ziel, gemeinsam ein audiovisuelles Wörterbuch zu erstellen. žadatel Antragsteller Základní škola a Mateřská škola Josefa Gočára, Hradec Králové	partner Oberwaldschule Grebenhain

Česko-německá spolupráce v rámci kvalifikačního programu rozvojové spolupráce GLEN Deutsch-tschechische Begegnung im Rahmen des entwicklungspolitischen Qualifizierungsprogramms GLEN	4000 EUR
Přípravné semináře pro projekty rozvojové pomoci, pro dvojice mladých lidí z Německa a ČR. Vorbereitungsseminare für Tandems junger Menschen aus Deutschland und Tschechien zu Entwicklungshilfeprojekten. žadatel Antragsteller Engagement Global gGmbH / ASA-Programm	partner INEX-SDA (Sdružení dobrovolných aktivit)

Vzájemné setkávání žáků Bilaterales Schülertreffen	50000 CZK
Osmidenní návštěva studentů z Buxheimu v Pardubicích, společné výlety, exkurse, návštěva školy. Achttägiger Besuch von Schülern aus Pardubice in Buxheim, gemeinsame Ausflüge, Exkursionen, Schulbesuch. žadatel Antragsteller Gymnázium Pardubice	partner Gymnasium Marianum Buxheim

Mluvíme německy – mluvíme česky, Žimrovice 2014 Wir sprechen Deutsch – wir sprechen Tschechisch, Žimrovice 2014	8510 CZK
Pětidenní společný pobyt žáků v Areálu dobré pohody v Žimrovicích, s vyučováním, sportem a hrami. Fünftägiger gemeinsamer Schüleraufenthalt im Freizeitgelände ADP Žimrovice mit Unterricht, Sport und Spielen. žadatel Antragsteller Základní škola Edvarda Beneše, Opava	partner Werkrealschule am Bildungszentrum Nord Reutlingen

Odborná praxe v sousední zemi Freiwillige berufliche Praktika im Nachbarland	110000 EUR
Příležitost pro studenty a absolventy SOŠ a učilišť a čekatele na učební obor rozšířit si profesní zkušenosti prací v podniku a pobytem v sousední zemi. Eine Chance für Auszubildende und junge Arbeitnehmer/-innen sowie Jugendliche ohne Ausbildungsplatz, durch ein Betriebspraktikum und einen Aufenthalt im Nachbarland ihre beruflichen Erfahrungen zu erweitern. ž A Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch – Tandem	p Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem

Tsch(Č)ernobyl: Stalo se to vůbec – war da was? Tsch(Č)ernobyl: Stalo se to vůbec – war da was?	2500 EUR
Osmidenní seminář na téma Černobyl a jeho následky a dopady na budoucí využití jaderné energie. Achttägiges Seminar zum Thema „Tschernobyl und seine Folgen und Auswirkungen auf die zukünftige Nutzung der Kernenergie“. žadatel Antragsteller Cojc gGmbH	partner A Basta! o. s.

Nackte Zukunft / Nahá budoucnost Nackte Zukunft / Nahá budoucnost	2500 EUR
Týdenní seminář na téma „Jak bude vypadat budoucnost“, nastudování divadelního představení s využitím díla spisovatelky Ivy Procházkové. Einwöchiges Seminar zum Thema „Wie sieht die Zukunft aus“, Einstudieren eines Theaterstücks nach Motiven aus dem Werk der Schriftstellerin Iva Procházková. žadatel Antragsteller Cojc gGmbH	partner A Basta! o. s.

Spolupráce Praha – Thale Zusammenarbeit Prag – Thale	42000 CZK
Oboustranná školní výměna, vždy po jednom týdnu, pro 14 českých a 14 německých gymnazistů se společnou prací na projektu. Beiderseitiger je einwöchiger Schüleraustausch von 14 tschechischen und 14 deutschen Gymnasiasten mit gemeinsamer Projektarbeit. žadatel Antragsteller Gymnázium Omská, Praha	partner Europagymnasium „Richard von Weizsäcker“ Thale

25 let od pokojné a sametové revoluce – Evropa dnes 25 Jahre nach der friedlichen und samtene Revolution – Europa heute	15000 EUR
10 bilaterálních programových týdnů pro německé a české školní třídy. 10 bilaterale Programmwochen für deutsche und tschechische Schulklassen. žadatel Antragsteller djo – Deutsche Jugend in Europa, Bundesverband e.V.	partner Fakultní základní škola, Ústí nad Labem

Vzdělávání českých a německých vedoucích mládeže Deutsch-tschechische Jugendleiter/-innenausbildung	4000 EUR
Společné školení pro mládežnické vedoucí na německo-českých setkáních pro 15 mladých lidí z Německa a 15 z ČR. Gemeinsame Ausbildung von 15 Jugendlichen aus Deutschland und 15 Jugendlichen aus Tschechien zum Jugendleiter für deutsch-tschechische Begegnungen. žadatel Antragsteller djo – Deutsche Jugend in Europa, Bundesverband e.V.	partner Antikomplex, o. s.

2. mezinárodní dny duchů a strašidel 2. Internationale Spuk- und Geistertage	4000 EUR
Německo-český týden setkání pro děti a mládež s workshopy, výlety a jednodenní veřejnou závěrečnou akci. Deutsch-tschechische Begegnungswoche für Kinder und Jugendliche mit Workshops, Ausflügen und einer eintägigen öffentlichen Abschlussveranstaltung. žadatel Antragsteller djo – Deutsche Jugend in Europa, Bundesverband e.V.	partner Antikomplex, o. s.

Crea(k)tiv grenzenlos – kreativní týden pro českou a německou mládež Crea(k)tiv grenzenlos – eine Workshopwoche für deutsche und tschechische Jugendliche	6000 EUR
Kreativní týden workshopů pro 46 mladých lidí z partnerských měst pohraničního regionu Saské Švýcarsko. Kreative Workshopwoche für 46 Jugendliche aus Partnerstädten in der Grenzregion Sächsische Schweiz. ž A Pro Jugend e.V. – Verein für mobile Soziale Arbeit	p Gymnázium Bilina, Základní škola Mšené-Lázně, Mittelschule Dippoldiswalde

Žakovský výměnný pobyt Schüleraustauschfahrt	3150 EUR
Devítidenní setkání 34 českých a německých žáků v Kirchlinteln. Neuntägiger Aufenthalt von 34 deutschen und tschechischen Schülern in Kirchlinteln. žadatel Antragsteller Schule am Lindhoop Kirchlinteln, Oberschule	partner Základní škola Letovice

Místo drog nové zážitky Statt Drogen neue Erlebnisse	21000 CZK
Čtyřdenní pobyt 35 žáků a pěti učitelů z Frýdlantu nad Ostravicí na partnerské škole v Radeburgu s ubytováním v hostitelských rodinách. Viertägiger Aufenthalt von 35 Schülern und 5 Lehrern aus Frýdlant n. Ostravicí an der Partnerschule in Radeburg mit Unterbringung in Gastfamilien. žadatel Antragsteller Základní škola T. G. Masaryka, Frýdlant nad Ostravicí	partner Mittelschule „Heinrich Zille“ Radeburg

Výměnný pobyt žáků z České republiky a Spolkové republiky Německa Schüleraustausch Tschechische Republik – Bundesrepublik Deutschland	130000 CZK
Dva osmidenní výměnné pobyty pro 70 žáků se společnou prací na projektu. Zwei achttägige Austauschaufenthalte für 70 Schüler mit gemeinsamer Projektarbeit. žadatel Antragsteller Nadační fond Gymnázia v Rožnově pod Radhoštěm	partner Kardinal-von-Galen-Schule Mettingen – Europaschule

RADFEST 2014 RADFEST 2014	15000 CZK
Pětidenní výměnný pobyt 16 žáků německé reálné školy na partnerské škole v Rakovníku se společnými cyklojízdami a exkursí do Prahy. Fünftägiger Austauschaufenthalt von 16 deutschen Realschülern an der Partnerschule in Rakovník mit gemeinsamen Radtouren und einer Exkursion nach Prag. žadatel Antragsteller Masarykova obchodní akademie, Rakovník	partner Staatliche Realschule Hilpoltstein

Výměnný pobyt mezi německými a českými studenty gymnázií <div>Schüleraustausch AvH-Gymnasium Lauterbach, GFK-Gymnasium Pilsen</div>	1400 EUR
Šestidenní pobyt 20 plzeňských gymnazistů a dvou učitelů na partnerském gymnáziu v Hesensku s ubytováním v hostitelských rodinách. Sechstägiger Aufenthalt von 20 Pilsener Gymnasiasten und 2 Lehrern am Partnergymnasium in Hessen mit Unterbringung in Gastfamilien.	
žadatel Antragsteller Gymnázium Františka Křižíka a základní škola, s. r. o.	partner Alexander-von-Humboldt-Schule Lauterbach

Jsme partneři a přátelé 2014 <div>Wir sind Partner und Freunde 2014</div>	57000 CZK
Pravidelné společné aktivity partnerských škol s účastí celkem 100 žáků a 20 učitelů. Regelmäßige gemeinsame Aktivitäten der Partnerschulen mit Teilnahme von insgesamt 100 Schülern und 20 Lehrern.	
žadatel Antragsteller Základní škola Aloisína výšina, Liberec	partner Andert-Mittelschule Ebersbach

Naše město – město dětí! <div>Unsere Stadt – Stadt der Kinder!</div>	50000 CZK
Týdenní účast osmi dětí z Plzně jako vyslanců v herním městě Mini-Mnichově a německo-česká výměna odborníků pro přípravu Mini-Plzně 2015. Einwöchige Teilnahme von acht Kindern aus Pilsen als Botschafter an der Spielstadt „Mini-München“ und deutsch-tschechischer Fachkräfteaustausch zur Vorbereitung von „Mini-Pilsen 2015“.	
žadatel Antragsteller TRK, o. s.	partner Kultur und Spielraum e.V.

Hledání stop – středověké hornictví a řemeslo v Krušnohoří <div>Auf Spurensuche – mittelalterlicher Bergbau und Handwerk im Erzgebirge</div>	3000 EUR
Pětidenní společný pobyt 10 českých a 20 německých žáků se společnou řemeslnou prací a exkursemí. Fünftägiger gemeinsamer Aufenthalt von 10 tschechischen und 20 deutschen Schülern mit gemeinsamer handwerklicher Arbeit und Exkursionen.	
žadatel Antragsteller Goethe-Oberschule Breitenbrunn – Gemeinde Breitenbrunn	partner Základní škola Toužim

Mezinárodní setkání mládeže <div>Internationales Jugendtreffen</div>	1752 EUR
Pětidenní letní tábor mladých hasičů z pěti zemí za účasti 20 českých a 50 německých mladých lidí. Fünftägiges Sommercamp von Jugendfeuerwehren aus fünf Ländern mit Teilnahme von 20 tschechischen und 50 deutschen Jugendlichen.	
žadatel Antragsteller Jugendfeuerwehr Waldeck/Ober-Werbe e.V.	partner SDH Tehovec

Evropská letní filharmonie 2014 <div>Europäische Sommerphilharmonie 2014</div>	13000 EUR
Společné zkoušky a koncerty českých a německých žáků hudebních škol z Chemnitz a Chomutova. Gemeinsame Proben und Konzerte für Schüler von Musikschulen aus Chemnitz und Chomutov.	
žadatel Antragsteller Sächsische Mozart-Gesellschaft e.V.	partner Univerzita J. E. Purkyně, Ústí nad Labem

Litoměřická letní filharmonie a festival na zámku Wackebarth – partnerství hudebních škol <div>Sommerphilharmonie Litoměřice und Festival auf Schloss Wackerbarth – Musikschul-Partnerschaft</div>	119000 CZK
Společné nacvičování hudby a vystoupení talentovaných žáků ZUŠ Litoměřice a žáků z Radebeulu ve věku 8–18 let se svými učiteli. Gemeinsame Musikproben und Auftritte talentierter Musikschüler aus Litoměřice und Radebeul im Alter von 8 bis 18 Jahren, zusammen mit ihren Lehrern.	
žadatel Antragsteller město Litoměřice	partner Musikschule des Landkreises Meißen, Radebeul

Česko-německé dobrodružné prázdniny <div>Deutsch-tschechisches Ferienabenteuer</div>	2915 EUR
Prázdninový tábor pro 18 českých a německých dětí v Sasku. Feriencamp in Sachsen für insgesamt 18 deutsche und tschechische Kinder.	
žadatel Antragsteller Uni im Grünen e.V.	partner České Švýcarsko, o. p. s.

Trick or Treat <div>Trick or Treat</div>	3000 EUR
Česko-německý workshop animovaného filmu pro mládež. Deutsch-tschechische Trickfilmwerkstatt für Jugendliche.	
žadatel Antragsteller Brücke/Most-Stiftung	partner Ultrafun, o. s.

† — * Být cool znamená být sám sebou <div>Cool sein bedeutet man selbst sein</div>	95000 CZK
Třídenní setkání žáků z partnerských škol z Žitavy a Liberce k tématu drogové prevence, vznik společného filmu k této tematice. Dreitägiges Treffen von Schülern der Zittauer und Liberecer Partnerschulen zum Thema Drogenprävention sowie Entstehung eines gemeinsamen Films zu dieser Thematik.	
žadatel Antragsteller Základní škola Aloisína výšina, Liberec	partner Mittelschule am Burgteich Zittau

10

Verbindung (er)fahren – Hledejme cesty XVIII <div>Verbindung (er)fahren – Hledejme cesty XVIII</div>	100000 CZK
Pětidenní cyklojízda 75 Čechů a 20 Němců z Plzně do Řezna s účastí na Katolickém dni. Fünftägige Radtour von 75 Tschechen und 20 Deutschen von Pilsen nach Regensburg mit Teilnahme am Katholikentag.	
žadatel Antragsteller Junák – svaz skautů a skautek ČR, středisko lchthys, Plzeň	partner DPSG – Dombezirk Regensburg

Mezinárodní program Konzervatoře Duncan centre, česko-německá spolupráce <div>Internationales Programm des Konservatoriums Duncan Centre, Deutsch-tschechische Zusammenarbeit</div>	30000 CZK
Účast německého lektora na seminářích pro české studenty tanečního umění. Teilnahme eines deutschen Lektors an Seminaren für tschechische Tanzstudenten.	
žadatel Antragsteller Konzervatoř Duncan centre, Praha	partner Stefan Dreher

Výměna Kinderphilharmonie München se žáky z Liberce a Jelení Hory <div>Austausch der Kinderphilharmonie München mit Schülern aus Liberec und Jelenia Góra</div>	3000 EUR
Týdenní hudební setkání 20 českých, 15 německých a 18 polských dětí ve městech Jelení Hora, Liberec a Mnichov s třemi společnými koncerty. Einwöchige musikalische Begegnung von 20 tschechischen, 15 deutschen und 18 polnischen Kindern in Jelenia Góra, Liberec und München mit drei gemeinsamen Konzerten.	
žadatel Antragsteller Bayerische Philharmonie e.V.	partner Základní umělecká škola, Liberec 1

SpoluRosteme: 30 let historie GFPS v kontextu společenského vývoje ve střední a východní Evropě <div>ZusammenWachsen: 30 Jahre GFPS-Geschichte im Kontext der Entwicklung der Zivilgesellschaft in Mittel- und Osteuropa</div>	68000 CZK
Čtyřdenní trojnárodní seminář u příležitosti jubilea GFPS o perspektivách dalšího propojování zemí střední a východní Evropy. Viertägiges trinationales Seminar anlässlich des GFPS-Jubiläumsjahrs zu Perspektiven für das weitere Zusammenwachsen der Länder in Mittel- und Osteuropa.	
žadatel Antragsteller GFPS-CZ	partner GFPS e.V.

Bavorsko-český výměnný školní rok 2014/2015 <div>Bayerisch-tschechisches Gastschuljahr 2014/2015</div>	27500 EUR
Roční studijní pobyt 25 českých středoškoláků z Plzeňského kraje na bavorských gymnáziích v Euregiu Egrensis ve školním roce 2014/2015. Gastschuljahr 25 tschechischer Gastschüler aus der Region Pilsen an bayerischen Gymnasien in der EUREGIO EGRENSIS, Schuljahr 2014/2015.	
žadatel Antragsteller Euregio Egrensis Arbeitsgemeinschaft Bayern e.V.	partner Euregio Egrensis, pracovní sdružení Čechy

† — * 23. letní tábor mládeže Euregia Egrensis 2014 <div>23. Euregio Egrensis Jugendsommerlager 2014</div>	3000 EUR
Jednotýdenní letní tábor pro německé a české děti s jazykovou animací a odbornou přednáškou o nebezpečí drogy pervitin/crystal meth. Einwöchiges Sommerferienlager für deutsche und tschechische Kinder, mit Sprachanimation und einem Vortrag über die Gefahr der Droge Pervitin/Crystal Meth.	
žadatel Antragsteller Euregio Egrensis Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e.V.	partner Euregio Egrensis, pracovní sdružení Čechy

Přátelské setkání hráčů stolního tenisu <div>Freundschaftstreffen von Tischtennispielern</div>	12000 CZK
Dvě sportovní setkání členů SK Janské lázně a žáků ZŠ ve Svobodě nad Úpou se studenty Burgteichschule v Žitavě. Zwei sportliche Begegnungen von Mitgliedern des Sportclubs Janské Lázně und Grundschulern aus Svoboda nad Úpou mit Schülern der Burgteichschule Zittau.	
žadatel Antragsteller Sportovní klub Janské Lázně	partner Schule am Burgteich Zittau

Učení se v dialogu. Osmý česko-německý jazykový kurs <div>Lernen im Dialog. Achter deutsch-tschechischer Tandemsprachkurs</div>	90000 CZK
Čtrnáctidenní německo-český jazykový kurs pro 11 německých a 11 českých studentů. Zweiwöchiger deutsch-tschechischer Sprachkurs für 11 deutsche und 11 tschechische Studierende.	
žadatel Antragsteller GFPS-CZ	partner GFPS e.V.

Partnerství mezi městem Zubří a obcí Rosdorf: Návštěva skupiny žáků ze Zubří <div>Partnerschaft zwischen der Stadt Zubří und der Gemeinde Rosdorf: Besuch einer Schülergruppe aus Zubří</div>	3000 EUR
Šestidenní návštěva 14 žáků a tří doprovázejících osob v partnerské obci, s ubytováním v hostitelských rodinách. Sechstägiger Besuch von 14 Jugendlichen und 3 Begleitpersonen in der Partnergemeinde mit Unterbringung in Gastfamilien.	
žadatel Antragsteller Gemeinde Rosdorf	partner Základní škola Zubří

Interdisciplinární hledání stop v Německu a Čechách <div>Interdisziplinäre Spurensuche in Deutschland und Tschechien</div>	3435 EUR
Společná sociologická projektová práce německých a českých mladých lidí na téma „graffiti“. Gemeinsame sozialwissenschaftliche Projektarbeit von deutschen und tschechischen Jugendlichen zum Thema „Graffiti“.	
žadatel Antragsteller Einstieg e.V.	partner Manažerská akademie

11

Prohloubení mezinárodní spolupráce – sedmý výměnný pobyt <div>Vertiefung der internationalen Zusammenarbeit – siebenter Schüleraustausch</div>	96000 CZK
 <div>Dva výměnné pobyty žáků Staatliches Berufliches Schulzentrum a Obchodní akademie s jazykovou školou. Zweiteiliger Schüleraustausch zwischen dem Staatlichen Beruflichen Schulzentrum Aschaffenburg und der Handelsakademie und Sprachschule Pardubice. žadatel Antragsteller Obchodní akademie a Jazyková škola s právem státní jazykové zkoušky, Pardubice partner Staatliches Berufliches Schulzentrum Aschaffenburg/BS III & Berufsfachschulen</div>	
Strukturální změna v Německu a v České republice <div>Strukturwandel in Deutschland und der Tschechischen Republik</div>	25000 CZK
 <div>Školní výměna s projektovou prací na téma strukturální změny. Schüleraustausch mit Projektarbeit zum Thema Strukturwandel. žadatel Antragsteller Obchodní akademie Krupkovo náměstí, Praha partner Berufskolleg Brede</div>	
Myslí, srdcem, rukama <div>Mit Kopf, Herz und Händen</div>	35000 CZK
 <div>Účast 13 Němců na mezinárodní řezbářské dílně pořádané střední nábytkářskou školou v Bystřici pod Hostýnem. Teilnahme von 13 deutschen Gästen an der internationalen Holzschnitzerei-Werkstatt der Möbelfachschule Bystřice. žadatel Antragsteller Střední škola nábytkářská a obchodní, Bystřice pod Hostýnem partner Gemeinnütziger Berufsbildungsverein Guben e.V.</div>	
Výměna žáků a studentů partnerských škol <div>Schüleraustausch zwischen Partnerschulen</div>	51000 CZK
 <div>Dva výměnné pobyty vždy po 20 žácích a dvou učitelích na partnerské škole. Zwei Austauschaufenthalte an der Partnerschule für jeweils 20 Schüler und 2 Lehrer. ž A Vyšší odborná škola pedagogická a Střední pedagogická škola, Litomyšl p Oberstufenzentrum I Barnim, Abteilung 3, Bernau bei Berlin</div>	
Studijní a odborný pobyt studentů tanvaldské obchodní akademie v Burbachu (SRN) <div>Studienaufenthalt von Schülern der Handelsakademie Tanvald in Burbach (BRD)</div>	45000 CZK
 <div>Pětidenní studijní a setkávací pobyt 20 českých studentů obchodní akademie v Burbachu, s ubytováním v hostitelských rodinách. Fünftägiger Studien- und Begegnungsaufenthalt von 20 tschechischen Handelsschülern in Burbach mit Unterbringung in Gastfamilien. žadatel Antragsteller Masarykova základní škola a Obchodní akademie, Tanvald partner Heimatverein „Alte Vogtei“ Burbach</div>	
Sportovně-vzdělávací projekt pro mládež: Místo první světové války v německé a české paměti <div>Sport- und Bildungsprojekt für Jugendliche: Der Stellenwert des Ersten Weltkriegs im deutschen und tschechischen Gedächtnis</div>	38000 CZK
 <div>Účast mladých českých házenkářek na mezinárodním memoriálu Wenera Seelenbindera s historicko-pedagogickým programem. Teilnahme von jungen tschechischen Handballspielerinnen am Internationalen Werner-Seelenbinder-Gedenkturnier mit historisch-pädagogischem Programm. žadatel Antragsteller DHC Slavia Praha SCM partner Sportgemeinschaft Empor Brandenburger Tor 1952 e.V.</div>	
No jasně – o tom já už přece něco vím! <div>Hellwach – ich weiß doch Bescheid! Suchtprävention</div>	14000 EUR
 <div>Pětidenní pobyt německé a české mládeže ve věku 14–15 let se zaměřením na různé metody drogové prevence. Fünftägiger, auf verschiedene Methoden der Drogenprävention ausgerichteter Aufenthalt von deutschen und tschechischen Jugendlichen im Alter von 14–15 Jahren. žadatel Antragsteller Deutsches Jugendherbergswerk Landesverband Bayern partner Gymnázium Ostrov</div>	
Česko-německá výměna pro studenty a hostitelské rodiny <div>Tschechisch-deutsches Austauschprojekt für Schüler und Gastfamilien (Schuljahresprogramm und Trimesterprogramm)</div>	13600 EUR
 <div>Roční a tříměsíční studijní pobyty pro osm českých středoškoláků na německých gymnáziích. Gastschulaufenthalt – Schuljahresprogramme und Trimesterprogramme für acht tschechische Oberstufenschüler an deutschen Gymnasien. žadatel Antragsteller AFS, Mezikulturní programy, o. s. partner AFS Interkulturelle Begegnungen e.V.</div>	
Divadelní projekt jako cesta k setkání a porozumění <div>Freundschaft – Theaterprojekt als Weg der Begegnung und Verständigung</div>	3350 EUR
 <div>Společný divadelní projekt žáků jako cesta kreativního setkání. Gemeinsames Theaterprojekt von Schülern als Weg der kreativen Begegnung. žadatel Antragsteller Mörike Gemeinschaftsschule Backnang partner ZŠ s rozšířenou výukou jazyků, Fakultní škola PedF UK, Praha</div>	
Česko-německý pobyt dětí v Eibau <div>Deutsch-tschechische Kinderfreizeit in Eibau</div>	700 EUR
 <div>Týdenní dětský tábor pro 11 německých a 11 českých dětí ve věku od 8 do 12 let v Eibau. Einwöchiges Kinderferienlager in Eibau für 11 deutsche und 11 tschechische Kinder im Alter von 8 bis 12 Jahren. žadatel Antragsteller Evangelische Jugend Löbau-Zittau partner Farní sbor Českobratské církve evangelické v Rumburku</div>	

12

Setkání Bor – Triebes <div>Begegnungen Bor – Triebes</div>	13500 CZK
 <div>Třídenní návštěva 15 žáků z Triebes na partnerské škole v Boru. Dreitägiger Besuch von 15 Schülern aus Triebes an der Partnerschule in Bor. žadatel Antragsteller Základní škola Bor partner Staatliche Grundschule Triebes</div>	

Kamarádi přes hranice: ZŠ Bor – Volksschule Zottbachtal Pleystein <div>Freunde über die Grenze hinweg, ZŠ Bor – Volksschule Zottbachtal Pleystein</div>	7000 CZK
 <div>Dvě setkání 250 žáků a deseti učitelů z partnerských základních škol z Boru a Pleysteinu. Zwei Begegnungen von 250 Grundschulern und 10 Lehrern der Partnerschulen aus Bor und Pleystein. žadatel Antragsteller Základní škola Bor partner Volksschule Zottbachtal Pleystein</div>	

Středoškolský výměnný pobyt <div>Austauschaufenthalt an Gymnasien</div>	60000 CZK
 <div>Roční studijní pobyt tří českých středoškoláků na německých gymnáziích. Gastschuljahr von drei tschechischen Oberschülern an Gymnasien in Deutschland. žadatel Antragsteller Americká kulturní výměna (AKV) partner ICXchange-Deutschland e.V.</div>	

† —* <div>Německo-český vzdělávací a zážitkový týden dětí a mládeže <div>Deutsch-tschechische Bildungs- und Begegnungswoche für Kinder und Jugendliche</div></div>	90000 CZK
 <div>Společný pobyt deseti českých a deseti německých dětí s programem věnovaným také aktivitám v rámci drogové prevence včetně návštěvy drážďanské diakonie. Gemeinsamer Aufenthalt von 10 deutschen und 10 tschechischen Kindern mit Aktivitäten im Bereich Drogenprävention, u.a. einem Besuch der Dresdner Diakonie. žadatel Antragsteller Dobrovolnické centrum, o. s. partner Deutscher Kinderschutzbund Ortsverband Radebeul e.V.</div>	

Profesní příprava průvodců a delegátů pro trhy moderního cestovního ruchu <div>Berufsvorbereitung für Reiseführer und Tourismusvertreter am Zielort</div>	75000 CZK
 <div>Dvoutýdenní stáže sedmi studentek a jednoho pedagoga soukromé školy cestovního ruchu v Pardubicích na partnerské škole v Kolíně nad Rýnem. Zweiwöchige Praktika für sieben Schülerinnen und einen Lehrer der Privatschule für Tourismus Pardubice an der Partnerschule in Köln. žadatel Antragsteller SOS cestovního ruchu, s. r. o., Pardubice partner Alfred-Müller-Armack-Berufskolleg, Köln</div>	

Evropské fórum Poděbrady <div>Europäisches Forum Poděbrady</div>	70000 CZK
 <div>Zasedání Evropského parlamentu mládeže pro vybrané středoškoláky z ČR, Německa a dalších zemí. Sitzung des Europäischen Jugendparlaments unter Teilnahme ausgewählter Oberschüler aus Tschechien, Deutschland und weiteren Ländern. žadatel Antragsteller Evropský parlament mládeže v ČR, z. s. partner Europäisches Jugendparlament in Deutschland e.V.</div>	

Roční studijní pobyt Euregio 2014/2015 <div>Euregio-Gastschuljahr 2014/2015</div>	24200 EUR
 <div>Roční studijní pobyt pro 22 českých středoškoláků na bavorských gymnáziích. Gastschuljahr für 22 tschechische Schüler an bayerischen Gymnasien. žadatel Antragsteller Euregio Bayerischer Wald – Böhmerwald – Unterer Inn e.V. partner Euroregion Šumava</div>	

Čojčlandská Konferenz 2014 – Zukunftswerkstatt <div>Čojčlandská Konferenz 2014 – Zukunftswerkstatt</div>	4000 EUR
 <div>12. čojčlandská konference na téma reflexe dosavadní činnosti a budoucího rozvoje sítě. 12. Čojčlandská Konferenz zum Thema Reflexion der bisherigen Tätigkeit und zukünftige Entwicklung des Netzwerks. žadatel Antragsteller Cojc gGmbH partner A Basta! o. s.</div>	

AnnaZwerg – německo-české dětské město her <div>AnnaZwerg – eine deutsch-tschechische Kinderspielstadt</div>	11000 EUR
 <div>Čtrnáctidenní akce německo-českého města dětí v příhraničním regionu. Zweiwöchige Veranstaltung der deutsch-tschechischen Kinderspielstadt in der Grenzregion. žadatel Antragsteller Kreisjugendring Erzgebirge e.V. partner město Podbořany, Základní škola Podbořany</div>	

† —* <div>Přeshraniční odborné stáže v oblasti gastronomie – zdroj rizika pro zneužívání drog? <div>Grenzüberschreitende Praktika im Bereich Gastronomie – Gefahrenquelle für Drogen?</div></div>	5000 EUR
 <div>Odborná praxe pro deset žáků střední odborné školy z České Lípy v jižním Braniborsku v oblasti hotelnictví a gastronomie. Seznámení se s drogovou problematikou v regionu – setkání s odborníky. Berufspraktika für zehn Schüler einer Fachschule aus Česká Lípa im Bereich Hotelwesen und Gastronomie in Südbrandenburg. Experten erläutern zudem die Drogenproblematik in der Region. žadatel Antragsteller Partnership international assistance (P. I. A.) partner Euroškola, Česká Lípa</div>	

13

t—*					
Trendy v oblasti drog a prevence jejich užívání mladými lidmi ve Frankfurtu nad Mohanem a v Třebíči	Drogentrends und Prävention bei Jugendlichen in Frankfurt am Main und Třebíč	10000	EUR		
Vzájemné šestidenní výměnné návštěvy vždy 24 žáků a čtyř učitelů se společnou projektovou prací k drogové problematice.					
Gegenseitige sechstägige Austauschbesuche von je 24 Schülern und 4 Lehrern mit gemeinsamer Projektarbeit zur Drogenproblematik.					
žadatel Antragsteller Fürstenbergerschule (Realschule) Frankfurt am Main		partner Gymnázium Třebíč			
Drogy ne – Nein zu Drogen	Drogy ne – Nein zu Drogen	37000	CZK		
Vzájemné návštěvy deseti německých a sedmi českých žáků odborných škol s projektovou prací – výroba dřevěných informačních tabulí.					
Gegenseitige Austauschbesuche von 10 deutschen und 7 tschechischen Berufsschülern mit Projektarbeit – Herstellung von Infoständern aus Holz.					
žadatel Antragsteller SPŠ a SOU, Pelhřimov		partner Reichspräsident-Friedrich-Ebert-Schule Fritzlár			

t—*					
Sport místo drog	Sport statt Drogen	6000	EUR		
Německo-české prázdninové tábory a projektové dny s fotbalem, popř. hokejem, a programem k drogové prevenci.					
Deutsch-tschechische Feriencamps und Projekttage mit Fußball bzw. Eishockey sowie Veranstaltungen zur Drogenprävention.					
žadatel Antragsteller DJK Vilzing e.V.		partner obec Česká Kubice			

TridemTour 2014 – mobilně za odpovědnost a toleranci	TridemTour 2014 – mobil für Toleranz und Verantwortung	2680	EUR		
Pětidenní trojnárodní setkání s cyklistickými výlety pro vždy sedm německých, českých a polských účastníků ve věku 14–19 let.					
Fünftägige trinationale Begegnung mit Fahrradtouren für jeweils 7 deutsche, tschechische und polnische Teilnehmer zwischen 14 und 19 Jahren.					
žadatel Antragsteller Claudia Frieda Prochaska		partner Mgr. Kateřina Bradáčová			

Příroda a hudba bez hranic	Natur und Musik ohne Grenzen	2500	EUR		
Týdenní prázdninový pobyt pro české a německé děti s hudebním programem.					
Einwöchiger Ferienaufenthalt mit musikalischem Programm für deutsche und tschechische Kinder.					
žadatel Antragsteller Grüne Schule grenzenlos e.V.		partner Gymnázium Duchcov			

Setkání v Liberci 2014	Treffen in Liberec 2014	19000	CZK		
Pětidenní návštěva skupiny 22 žáků a učitelů z Augsburgu na partnerské škole v Liberci.					
Fünftägiger Besuch einer Gruppe von 22 Schülern und Lehrern aus Augsburg an der Partnerschule in Liberec.					
žadatel Antragsteller Základní škola a Mateřská škola Barvířská, Liberec		partner Kapellen-Mittelschule Augsburg			

Německo-český stanový tábor pro mládež	Deutsch-tschechisches Jugendzeltlager	61160	CZK		
Účast 12 českých mladých lidí na stanovém táboře v Rheinbachu a společný program s výlety a prohlídkami pro osm českých a osm německých dospělých účastníků z partnerských měst.					
Teilnahme von 12 tschechischen Jugendlichen am Zeltlager in Rheinbach sowie gemeinsames Ausflugs- und Besichtigungsprogramm von 8 tschechischen und 8 deutschen Erwachsenen aus den Partnerstädten.					
žadatel Antragsteller Sdružení přátel Rheinbachu		partner Freunde und Partner von Kamenický Šenov/Steinschönau und Umgebung e.V.			

Seznámení partnerských měst se zaměřením na historické, kulturní, školní a profesní aspekty	Kennenlernen der Partnerstadt bezüglich geschichtlicher, kultureller, schulischer und beruflicher Aspekte	4000	EUR		
Vždy týdenní výměnný pobyt 18 žáků a dvou učitelů na partnerské škole, se společným programem a ubytováním v hostitelských rodinách.					
Je einwöchiger Austauschaufenthalt von 18 Schülern und 2 Lehrern an der Partnerschule mit gemeinsamem Programm und Unterbringung in Gastfamilien.					
žadatel Antragsteller Söhre-Schule Lohfelden		partner Vyšší odborná škola zdravotnická a Střední zdravotnická škola, Trutnov			

Česko-německý vánoční víkend pro děti	Deutsch-tschechisches Weihnachtswochenende für Kinder	4000	EUR		
Dvě česko-německá víkendová setkání v adventní době pro celkem 60 dětí.					
Zwei deutsch-tschechische Begegnungswochenenden in der Vorweihnachtszeit für insgesamt 60 Kinder.					
žadatel Antragsteller Evangelische Jugend im Dekanat Weiden		partner Farní sbor Českobratrské církve evangelické v Aši			

Setkání školních sborů z Brna a Stuttgartu v Achenkirch v Rakousku	Schulchorbegegnung Brünn – Stuttgart in Achenkirch (Österreich)	4000	EUR		
Týdenní setkání školních pěveckých sborů s každodenními zkouškami a společným programem pro volný čas pro 40 německých a 20 českých účastníků.					
Einwöchiges Schulchortreffen mit täglichen Proben und gemeinsamem Freizeitprogramm für 40 deutsche und 20 tschechische Teilnehmer.					
žadatel Antragsteller Ferdinand-Porsche-Gymnasium Stuttgart-Zuffenhausen		partner Gymnázium Matyáše Lercha, Brno			

Čtyři roční období ve městech Chemnitz a Chomutov	Vier Jahreszeiten in den Städten Chemnitz und Chomutov	9000	EUR		
Společné zkoušky, desetidenní hudební akademie a dva vánoční koncerty českých a německých žáků hudebních škol z Chemnitz a Chomutova.					
Gemeinsame Proben, eine zehntägige Musikakademie und zwei Weihnachtskonzerte deutscher und tschechischer Musikschüler aus Chemnitz und Chomutov.					
žadatel Antragsteller Sächsische Mozart-Gesellschaft e.V.		partner Základní umělecká škola T. G. Masaryka, Chomutov			

Po stopách kulturních tradic Sudet 2014	Deutsch-tschechische Spurensuche im Sudetenland 2014	70000	CZK		
Na kole po oblíbené cestě J. W. Goetha z Výmaru do Karlových Varů. Kulturní a historické putování 25 mladých lidí z obou zemí.					
Per Rad auf Goethes Lieblingsweg von Weimar nach Karlovy Vary. Kulturell-historische Radwanderung 25 Jugendlicher aus beiden Ländern.					
žadatel Antragsteller Antikomplex, o. s.		partner Junge Aktion der Ackermann-Gemeinde			

Letní tábor česko-německo-rakouských národních parků v Saském Švýcarsku	Sommercamp deutsch-tschechisch-österreichischer Nationalparks in der Sächsischen Schweiz	7000	EUR		
Týdenní trojnárodní letní stanový tábor pro děti z česko-německých a česko-rakouských příhraničních regionů.					
Einwöchiges trinationales Sommerzeltlager für Jugendliche aus deutsch-tschechischen und tschechisch-österreichischen Grenzregionen.					
žadatel Antragsteller Staatsbetrieb Sachsenforst, Nationalparkverwaltung Sächsische Schweiz		partner Správa národního parku Šumava a České Švýcarsko			

S Bavyry na Sloupu 2014	Mit Bayern auf der Felsenburg Sloup 2014	64500	CZK		
Týdenní setkání celkem 30 mladých Čechů a Němců se společným sportovním a kulturním programem.					
Einwöchiges Treffen von insgesamt 30 jungen Tschechen und Deutschen mit gemeinsamem Sport- und Kulturprogramm.					
žadatel Antragsteller Turistický oddíl mládeže Kamarádi, Pacov		partner Deutsche Wanderjugend Landesverband Bayern			

Prostor bez drog	Lebensräume ohne Drogen	4000	EUR		
Společný pobyt žáků střední školy v Žatci a mladistvých z kliniky drogové terapie na saské straně Krušných hor.					
Práce v terénu na rekultivaci biotopu a doprovodný poznávací program.					
Gemeinsamer Aufenthalt von Schülern der Ökologischen Oberschule Žatec und Jugendlichen aus der Klinik für Suchtprävention auf der sächsischen Seite des Erzgebirges. Arbeit im Gelände an der Rekultivierung eines Biotops plus Begleitprogramm.					
žadatel Antragsteller Förderverein Natura Miriquidica e.V.		partner Střední škola zemědělská a ekologická, Žatec			

Dětské léto 2014 – Jugendaustausch 2014	Kindersommer 2014 – Jugendaustausch 2014	29177	CZK		
Pětidenní pobyt 14 německých a 16 českých dětí s programem pro volný čas v Březnici.					
Fünftägiger Aufenthalt von 14 deutschen und 16 tschechischen Kindern mit Freizeitprogramm in Březnice.					
žadatel Antragsteller Sdružení rodičů a přátel školy při ZŠ Březnice		partner Partnerschaftsverein „Internationale Beziehungen“ Stadt Lindow e.V.			

Česko-německá spolupráce ve školské oblasti 2014	Deutsch-tschechische Zusammenarbeit im schulischen Bereich 2014	70000	CZK		
Třídenní kontaktní a plánovací seminář pro učitele všech typů škol s cílem navázat nová a upevnit již existující partnerství.					
Dreitägiges Kontakt- und Planungsseminar für Lehrer aller Schultypen – mit dem Ziel, neue Partnerschaften zu knüpfen und bereits existierende zu festigen.					
žadatel Antragsteller Západočeská univerzita v Plzni, Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem		partner Bayerischer Jugendring, Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch – Tandem			

Knihy nás sbližují	Die Bücher bringen uns näher	16500	CZK		
Dvoudenní setkání 34 žáků 5. a 6. tříd z partnerské školy na téma dětských knih.					
Zweitägige Begegnung von 34 Fünft- und Sechstklässlern zweier Partnerschulen zum Thema „Kinderbücher“.					
žadatel Antragsteller Základní škola Liberec		partner Evangelisches Zinzendorf-Gymnasium Herrnhut			

Společně bez hranic Gemeinsam ohne Grenzen	150000 CZK
Pokračování spolupráce partnerských škol ve školním roce 2014/2015 zahrnující několik setkání celkem 190 německých a českých žáků. Fortsetzung der Zusammenarbeit zwischen den Partnerschulen im Schuljahr 2014/2015 mit Begegnungen von insgesamt 190 deutschen und tschechischen Schülern. žadatel Antragsteller Základní škola Rumburk partner Schkola Oberland – Freie Schule an der Haine	
Prázdninový adrenalin v cizím jazyce Ferienadrenalin in der Fremdsprache	41000 CZK
Česko-německé týdenní setkání vždy deseti žáků partnerských škol s jazykovou výukou a bohatým programem pro volný čas. Deutsch-tschechische Begegnungswoche für jeweils 10 Schüler der Partnerschulen mit Sprachunterricht und buntem Freizeitprogramm. žadatel Antragsteller Základní škola Rumburk partner Schkola Oberland – Freie Schule an der Haine	
Setkání v globální vesnici 2014 Treffen im globalen Dorf 2014	32500 CZK
Setkání 20 českých a 30 německých žáků na pětidenní akci Globální vesnice, pořádané vzdělávacím centrem pro mládež ve Waldmünchen. Begegnung von 20 tschechischen und 30 deutschen Schülern bei der fünftägigen Veranstaltung „Globales Dorf“ in der Jugendbildungsstätte Waldmünchen. ž A Společnost pro dobré soužití česky a německy hovořících zemí a občanů p Staatliches Berufliches Schulzentrum Waldkirchen/Grafenau	

* t—* AustauschSUCHT?! aneb Závislosti a jejich prevence… AustauschSUCHT?! oder Süchte und ihre Prävention…	85000 CZK
Klasická výměna žáků se společnou projektovou prací na téma roku za účasti 30 německých a českých žáků a čtyř učitelů. Klassischer wechselseitiger Schüleraustausch mit gemeinsamer Projektarbeit zum Thema des Jahres unter Beteiligung von 30 deutschen und tschechischen Schülern und 4 Lehrern. žadatel Antragsteller Gymnázium Františka Martina Pelcla, Rychnov nad Kněžnou partner Albert-Einstein-Gymnasium Magdeburg	

Workshopy studentů sklářských odborných škol z České republiky a Německa Workshops für Glasfachschulstudenten aus der Tschechischen Republik und Deutschland	2900 EUR
Umělecké sklářské kurzy mezinárodní letní akademie pro sedm českých a sedm německých studentů sklářských odborných škol. Glas- und Kunstkurse der Internationalen Sommerakademie für 7 tschechische und 7 deutsche Glasfachschulstudenten. žadatel Antragsteller Bild-Werk Frauenau e.V. partner Vyšší odborná škola sklářská a Střední škola, Nový Bor	

HeuHoj Camp – česko-německý workcamp ve Východních Krušných horách HeuHoj Camp – deutsch-tschechisches Workcamp im Osterzgebirge	3194 EUR
Devítidenní workcamp pro celkem 18 mladých německých a českých účastníků za účelem společné péče o horské louky a vzájemného poznání. Neuntägiges Workcamp mit insgesamt 18 jungen deutschen und tschechischen Teilnehmern zur gemeinsamen Pflege der Bergwiesen und zum gegenseitigen Kennenlernen. žadatel Antragsteller GRÜNE LIGA Osterzgebirge e.V. partner Občanské sdružení za obnovu Fojtovic	

Do galerie, nebo do popelnice? Trvalá udržitelnost kreativně – Česko-německo-polsko-slovenské setkání mládeže Ist das Kunst oder kann’s weg? Nachhaltig kreativ – Eine deutsch-tschechisch-polnisch-slowakische Jugendbegegnung	2200 EUR
Mezinárodní setkání sociálně znevýhodněných mladých lidí (13–17 let) v Drážďanech na téma globalizace a udržitelného rozvoje s uměleckým a mezikulturním programem. Internationale Begegnung sozial benachteiligter Jugendlicher (13–17 Jahre) in Dresden zum Thema Globalisierung und nachhaltige Entwicklung, mit interkulturellem Programm. žadatel Antragsteller Brücke/Most-Stiftung partner Dětský domov, Kašperské Hory	

Jenom papír…? Česko-německo-polské setkání mládeže Alles Papier…? Upcycle mit! Eine deutsch-tschechisch-polnische Jugendbegegnung	1700 EUR
Setkání sociálně znevýhodněných mladých lidí (13–16 let) v Drážďanech na téma globalizace a udržitelného rozvoje s uměleckým a mezikulturním programem. Begegnung sozial benachteiligter Jugendlicher (13–16 Jahre) in Dresden zum Thema Globalisierung und nachhaltige Entwicklung, mit künstlerischem und interkulturellem Programm. žadatel Antragsteller Brücke/Most-Stiftung partner Dětský domov Země dětí a školní jídelna, Česká Kamenice	

Vodní radovánky Wasserspaß	7000 EUR
Setkání škol sdružení Schkola při různých sportovních volnočasových aktivitách. Begegnung der Schulen des Verbands Schkola bei verschiedenen sportlichen Freizeitaktivitäten. žadatel Antragsteller Schkola gGmbH partner Základní škola a Mateřská škola, Chotyně	

20 let projektu Setkání škol v St. Marienthal – 20 let Evropy 20 Jahre Europäisches Schulnetzwerk St. Marienthal – 20 Jahre Europa	3000 EUR
Účast osmi Němců a sedmi Čechů na osmidenním mezinárodním semináři s tematikou sjednocené Evropy. Teilnahme von 8 Deutschen und 7 Tschechen an einem achttägigen multinationalen Seminar zur Thematik des geeinten Europa. žadatel Antragsteller St. Ursula-Schule Hannover partner Gymnázium Vrchlabí	

Výměna studentských orchestrů – BigBand gymnázia v Aurichu a GymBand gymnázia v Příbrami Orchestraustausch zwischen der Big Band des Gymnasiums Ulricianum Aurich und der GymBand des Gymnasiums Příbram	2000 EUR
Partnerská výměna dvou studentských orchestrů v Příbrami a Aurichu. Austausch von zwei Schülerorchestern in Příbram und Aurich. žadatel Antragsteller Gymnasium Ulricianum Aurich partner Gymnázium Legionářů, Příbram	

Jazyk v pohybu Sprache in Bewegung	700 EUR
Návštěva 20 saských žáků na pražské partnerské škole. Besuch von 20 sächsischen Schülern an der Prager Partnerschule. žadatel Antragsteller Grundschule Zschocken e.V. partner Základní škola K Milíčovu, Praha	

Česko-německé setkání dětí a mládeže Plasto Fantasto na téma Trpaslíci a obři – menšiny v Evropě Deutsch-tschechische Kinder- und Jugendbegegnung „Plasto Fantasto“, Thema: Zwerge und Riesen – Minderheiten in Europa	5500 EUR
Týdenní letní tábor pro děti s vyváženou česko-německou účastí. Einwöchiges Kindersommerlager mit ausgewogener deutsch-tschechischer Beteiligung. žadatel Antragsteller Ackermann-Gemeinde e.V. partner Sdružení Ackermann-Gemeinde	

Dělat společně umění – česko-německý řezbářský workshop Gemeinsam Kunst machen – deutsch-tschechischer Jugendkreativworkshop „Schnitzen“	1200 EUR
Třídenní řezbářský workshop pro děti a mládež s účastí partnerské obce Třebívlice. Dreitägiger Schnitzworkshop für Kinder und Jugendliche mit Beteiligung aus der Partnergemeinde Třebívlice. žadatel Antragsteller Stadt Grünhain-Beierfeld partner obec Třebívlice	

Kulturní setkání dětí z ČR a SRN Kulturelle Begegnung für Kinder aus der Tschechischen Republik und Kinder aus der Bundesrepublik Deutschland	13000 EUR
Dvoutýdenní setkání pro děti školního věku z ČR a SRN. Zwei Ferienwochen auf der Burg Hohenberg für deutsche und tschechische Schulkinder. žadatel Antragsteller Stiftung Sudetendeutsches Sozial- und Bildungswerk, Burg Hohenberg partner Svaz Němců Těšínského Slezska	

Poznejme se! Lernen wir uns kennen!	100000 CZK
Reciproční týdenní setkání 27 studentů gymnázia z Valašských Klobouků s 27 studenty gymnázia z Isny. Gegenseitiger Besuch von jeweils 27 Schülern der Gymnasien Valašské Klobouky und Isny für je eine Woche. žadatel Antragsteller Gymnázium Valašské Klobouky partner Gymnasium Isny	

Co je Ti recht? II Was ist dir Recht(s)? II	18000 EUR
Workshopy, besedy s pamětníky a návštěvy památníků Terezín, Lidice a Lety. Program pro německé a české středoškoláky zaměřený na témata xenofobie a pravicového extremismu, občanské odpovědnosti a vyrovnání se s minulostí. Workshops, Gespräche mit Zeitzeugen und Besuche der Gedenkstätten Theresienstadt, Lidice und Lety. Im Mittelpunkt des Programms für deutsche und tschechische Oberschüler stehen die Themen Fremdenfeindlichkeit und Rechtsextremismus, zivilgesellschaftliche Verantwortung und Vergangenheitsbewältigung. žadatel Antragsteller Brücke/Most-Stiftung partner Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch – Tandem	

Na jedné lodi 2015 Gemeinsam in einem Boot 2015	231000 CZK
30 animačních modulů v rámci česko-německých setkání s důrazem na jazykové sblížení. 30 Animationsmodule im Rahmen von deutsch-tschechischen Schülertreffen mit dem Schwerpunkt sprachliche Annäherung. žadatel Antragsteller Západočeská univerzita v Plzni, Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem partner Bayerischer Jugendring, Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch – Tandem	

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Energie II	100000 CZK
Energy II	
Oboustranné čtrnáctidenní výměnné návštěvy žáků odborných škol se společnou projektovou prací. <p>Gegenseitige zweiwöchige Austauschbesuche von Berufsschülern mit gemeinsamer Projektarbeit.</p> <p>žadatel Antragsteller Sigmundova střední škola strojírenská, Lutín</p>	partner Werner-von-Siemens-Schule Wetzlar

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Logo projektu

Hrajeme si zusammen	52000 CZK
Wir spielen dohromady	
Týdenní pobyt dětí a rodičů z plzeňské MŠ ve Velburgu ve spolupráci s MŠ v Neumarktu a pobočkou Ackermann-Gemeinde v Řezně. <p>Einwöchiger Aufenthalt von Kindern und Eltern aus Pilsen in Velburg, in Zusammenarbeit mit dem Kindergarten Neumarkt und der Ackermann-Gemeinde Regensburg.</p> <p>žadatel Antragsteller Mateřská škola kardinála Berana, Plzeň</p>	partner St.-Johannes-Kindergarten Velburg

Skype podporuje přátelství	1043 EUR
Skypen erhält die Freundschaft	
Klasická oboustranná školní výměna mezi Plzní a Řeznem s účastí 15 německých a 15 českých žáků odborných škol. <p>Klassischer gegenseitiger Schüleraustausch zwischen Pilsen und Regensburg mit Teilnahme von 15 deutschen und 15 tschechischen Berufsschülern.</p> <p>žadatel Antragsteller BSZ Matthäus Runtinger Regensburg</p>	partner Obchodní akademie Plzeň

JAPA 2014	40000 CZK
JAPA 2014	
Třídenní akce dalšího vzdělávání pro 20 německých a 20 českých vedoucích mládeže se zaměřením na prevenci užívání alkoholu a jiných drog a také na rétoriku. <p>Dreitägige Weiterbildungsveranstaltung für 20 deutsche und 20 tschechische Jugendgruppenleiter mit den Schwerpunktthemen Alkohol-/Drogenprävention sowie Rhetorik.</p> <p>žadatel Antragsteller Sojka – spolek mladých</p>	partner djo – Deutsche Jugend in Europa, Niederbayern/Oberpfalz

Prevenčí proti drogám	140000 CZK
Drogenprävention – Notwendigkeit oder Sinnlosigkeit?	
Společný pobyt žáků partnerských škol z Kladna a Wetzlaru s programem zaměřeným na prevenci rizikového chování včetně užívání drog. <p>Gemeinsamer Aufenthalt von Schülern aus Partnerschulen in Kladno und Wetzlar mit einem Programm zum Thema riskante Verhaltensweisen, einschließlich Drogenmissbrauch.</p> <p>žadatel Antragsteller Střední zdravotnická škola a Vyšší odborná škola zdravotnická, Kladno</p>	partner Theodor-Heuss-Schule Wetzlar

Tvůrčí rozvíjení pozitivních tradic společné historie	37500 CZK
Schöpferische Entfaltung der positiven Traditionen unserer gemeinsamen Geschichte	
Výměnný pobyt studentů gymnázií s ubytováním v rodinách a projektovou prací. <p>Gemeinsamer Aufenthalt von Schülern beider Gymnasien mit Unterbringung in Gastfamilien und Projektarbeit.</p> <p>žadatel Antragsteller Arcibiskupské gymnázium, Praha</p>	partner Gymnasium Fränkische Schweiz Ebermannstadt

Východní Bavorsko – společně objevovat přírodu a kulturu	2900 EUR
Ostbayern – Natur und Kultur gemeinsam entdecken	
Třídenní setkání celkem 54 žáků a čtyř učitelů v Bavorském lese. <p>Dreitägiges Treffen von insgesamt 54 Schülern und 4 Lehrern im Bayerischen Wald.</p> <p>žadatel Antragsteller Realschule Bad Kötzting</p>	partner Gymnázium Sušice

Německo-česko-nizozemské setkání mládeže: Evropský rok končí – pohled zpět a analýza EU 2014	880 EUR
Deutsch-tschechisch-niederländische Jugendbegegnung: Ein europäisches Jahr geht zu Ende – Rückblick und Analyse der EU 2014	
Čtyřdenní trojnárodní setkání mládeže se vzděláváním na téma Evropa. <p>Viertägiges trinationales Jugendtreffen zur europäischen Bildung.</p> <p>žadatel Antragsteller Europahaus Marienberg</p>	partner Gymnázium Uherské Hradiště

Měnící se Evropa	65000 CZK
Europa im Wandel	
Dva projektové semináře pro 12 německých a 12 českých studentů v Münsteru a v Mladé Boleslavi s cílem odborné a mezikulturní výměny. <p>Zwei Projektseminare für 12 deutsche und 12 tschechische Studenten in Münster und Mladá Boleslav zum fachlichen und interkulturellen Austausch.</p> <p>žadatel Antragsteller Škoda Auto a. s. Vysoká škola, o. s., Studentská unie</p>	partner Fachhochschule Münster, Fachbereich Wirtschaft

Bilaterální setkání žáků za účelem podpory znalostí o kultuře a historii sousední země	2520 EUR
Bilaterales Schülertreffen zur Förderung der Kenntnis von Kultur und Geschichte des Nachbarlandes	
Devítidenní pobyt 32 českých žáků v Buxheimu. <p>Neuntägiger Aufenthalt von 32 tschechischen Schülern in Buxheim.</p> <p>žadatel Antragsteller Gymnasium des Schulwerks der Diözese Augsburg</p>	partner Gymnázium Dašická, Pardubice

Společná setkání se stávají běžnou záležitostí Gemeinsame Treffen werden zum Alltag	10000 CZK
Pět setkání studentů partnerských gymnázií v Seifhennersdorfu a Liberci. Fünf Schülertreffen zwischen Partnergymnasien in Seifhennersdorf und Liberec. <p>žadatel Antragsteller Podještědské gymnázium, Liberec</p>	partner Oberland-Gymnasium Seifhennersdorf

Jsi jiný? Bist du anders?	3 500 EUR
Podpora bilingvní výchovy v předškolních zařízeních Knirpsenland a Pampeliška. Spielerisches Erlernen der Nachbarsprache in zwei Vorschuleinrichtungen auf beiden Seiten der Grenze. <p>žadatel Antragsteller Integrative Kita Knirpsenland</p>	partner Mateřská škola Jablonec nad Nisou, Lovecká 11

Železný student – historické pohledy na dějiny 20. století očima české a německé mládeže (30. 4.–2. 5. 2015) „Der eiserne Student“ – Das zwanzigste Jahrhundert aus der Sicht tschechischer und deutscher Jugendlcher (30. 4.–2. 5. 2015)	59400 CZK
Třídenní seminář pro 25 německých a 25 českých gymnazistů se zpracováním historických témat z německé a české perspektivy a se sportovními aktivitami. Dreitägiges Seminar für 25 deutsche und 25 tschechische Gymnasiasten mit Behandlung geschichtlicher Themen aus deutscher und tschechischer Perspektive und sportlichen Aktivitäten. <p>ž A Centrum Adalberta Stiftera/Adalbert-Stifter-Zentrum, Horní Planá</p>	p Kulturreferent für die böhmischen Länder im Adalbert-Stifter-Verein

Po stopách svatého Vojtěcha Auf den Spuren des hl. Adalbert	31176 CZK
Několikaměsíční projektová práce, v jejímž rámci vytvoří 24 žáků z Weidenu a Mariánských Lázní sochy českých světců a budou je následně prezentovat veřejnosti. Mehrmonatige Projektarbeit, bei der 24 Schüler aus Weiden und Marienbad gemeinsam Statuen böhmischer Heiliger anfertigen und diese anschließend der Öffentlichkeit präsentieren. <p>žadatel Antragsteller Gymnázium a obchodní akademie, Mariánské Lázně</p>	partner Kepler-Gymnasium Weiden

Program podpory česko-německé spolupráce Odmalička (2014–2015) Von klein auf – Programm zur Förderung der deutsch-tschechischen Zusammenarbeit im Vorschulbereich (2014–2015)	500000 CZK
Podpora setkávání českých a německých dětí od 3 do 6 let, výměnná setkání pedagogů, jazyková výuka a odborné poradenství pedagogů. Förderung der Begegnung von Kindern im Alter von 3 bis 6 Jahren, Erfahrungsaustausch zwischen Pädagogen, Sprachvermittlung und pädagogische Fachberatung. <p>žadatel Antragsteller Západočeská univerzita v Plzni, Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem</p> partner Bayrischer Jugendring, Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch – Tandem	

Udílení stipendií na podporu českých a německých praktikantů GFPS v akademickém roce 2014/2015 GFPS-Praktikumsstipendien für tschechische und deutsche Studierende, akademisches Jahr 2014/2015 (Wintersemester 2014/2015, Sommersemester 2015)	4 950 EUR
Jednosemestrální stipendium na praxi dvou českých a šesti německých studentů/doktorandů v Německu, resp. v ČR, v zimním semestru 2014/2015 a letním semestru 2015. Stipendium für ein Semesterpraktikum für 2 tschechische und 6 deutsche Studenten/Doktoranden in Deutschland bzw. Tschechien im Wintersemester 2014/2015 und im Sommersemester 2015. <p>žadatel Antragsteller Gemeinschaft für studentischen Austausch in Mittel- und Osteuropa (GFPS) e.V.</p>	partner GFPS-CZ

Stipendia pro české a německé studenty v akademickém roce 2014/2015 Stipendienvergabe an tschechische und deutsche Studierende, akademisches Jahr 2014/2015	5750 EUR
Jednosemestrální stipendium pro tři české a dva německé studenty v sousední zemi na zimní semestr 2014/2015 a letní semestr 2015. Semester-Stipendien für 2 deutsche und 3 tschechische Studenten im Nachbarland für das Wintersemester 2014/2015 und das Sommersemester 2015. <p>žadatel Antragsteller Gemeinschaft für studentischen Austausch in Mittel- und Osteuropa (GFPS) e.V.</p>	partner GFPS-CZ

Studijní pobyty a pracovní praxe Gastschulaufenthalte und Praktika	105840 CZK
Několikatýdenní studijní pobyty pro 28 českých studentů 11. třídy na německých gymnáziích, s ubytováním v hostitelských rodinách. Mehrwöchige Gastschulaufenthalte für 28 tschechische Schüler der Jahrgangsstufe 11 an deutschen Gymnasien mit Unterbringung in Gastfamilien. <p>žadatel Antragsteller Gymnázium F. X. Šaldy, Liberec</p>	partner Bischöfliches Pius-Gymnasium, Europaschule, Aachen

Model Visegrad + Germany Modell Visegrad + Germany	4 000 EUR
Mezinárodní projekt pro studenty vysokých škol, jehož cílem je simulovat jednání summitu Visegrádské skupiny a Německa. Týdenní program v Praze včetně debat s odborníky z oblastí mezinárodních vztahů, ekonomie a diplomacie. Internationales Planspiel für Hochschulstudenten, in dessen Rahmen ein Gipfeltreffen der Visegrad-Gruppe mit Deutschland simuliert wird. Das einwöchige Programm in Prag beinhaltet Debatten mit Experten aus den Bereichen internationale Beziehungen, Wirtschaft und Diplomatie. <p>žadatel Antragsteller Asociace pro mezinárodní otázky, z. s.</p>	partner Europäische Akademie Berlin (EAB) e.V.

Čeští stipendisté na Gymnáziu Oesede v Georgsmarienhütte Tschechische Jahregastschüler am Gymnasium Oesede in Georgsmarienhütte	3 900 EUR
Roční pobyt tří studentů Jiráskova gymnázia v Náchodě na Gymnáziu Oesede v Georgsmarienhütte v Dolním Sasku. Gastschuljahr dreier Schüler des Jirasek-Gymnasiums Náchod am Gymnasium Oesede in Georgsmarienhütte (Niedersachsen). <p>žadatel Antragsteller Gymnasium Oesede Georgsmarienhütte</p>	partner Jiráskovo gymnázium, Náchod

Výměnný pobyt „Eschenburg“ Schüleraustausch „Eschenburg“	85000 CZK
Týdenní pobyt pro 25 žáků se společným koncertem a pestrým programem pro volný čas. Einwöchiger Aufenthalt für 25 Schüler mit gemeinsamem Konzert und buntem Freizeitprogramm. <p>žadatel Antragsteller město Bečov nad Teplou</p>	partner Holderbergschule Eibelshausen

Od Vltavy k Vezeře – výměna žáků mezi Prahou a Brémami Von der Moldau an die Weser – Schüleraustausch zwischen Prag und Bremen	110000 CZK
Výměna škol z Brém a Prahy s ubytováním v hostitelských rodinách a s odbornou praxí pro české žáky v Brémách. Schüleraustausch zwischen Bremen und Prag mit Unterbringung in Gastfamilien und einem Betriebspraktikum der tschechischen Schüler in Bremen. <p>žadatel Antragsteller Gymnázium Na Vítězné pláni, Praha</p>	partner Wilhelm-Olbers-Schule Bremen

Mezinárodní víceboj družstev žactva Internationaler Mehrkampf von Schülerteams	30000 CZK
Německo-česko-polský halový turnaj s účastí 150 českých a 100 německých mladých sportovců spřátelených klubů lehké atletiky. Deutsch-tschechisch-polnisches Hallenturnier mit Teilnahme von 150 tschechischen und 100 deutschen Nachwuchssportlern aus befreundeten Leichtathletikvereinen. <p>žadatel Antragsteller Tělovýchovná jednota LIAZ Jablonec nad Nisou, o. s.</p>	partner HSG Turbine Zittau e.V.

Setkání sborů Plzeň – Olbernhau Chortreffen Pilsen – Olbernhau	1 570 EUR
Třídenní výměnný pobyt plzeňského dětského pěveckého sboru Mariella u partnerského sboru v Olbernhau se společným koncertem. Dreitägiger Austauschaufenthalt des Pilsner Kinderchors „Mariella“ beim Partnerchor in Olbernhau mit gemeinsamem Konzert. <p>žadatel Antragsteller Verein Freunde und Förderer des Gymnasiums Olbernhau e.V.</p>	partner dětský pěvecký sbor Mariella, Plzeň

Česko-německé projektové týdny pro školy: Aus zwei wird eins Deutsch-tschechische Begegnungswoche „Aus zwei wird eins“ für Schulklassen	15 000 EUR
Pět setkání vždy jedné německé a jedné české školní třídy. Fünf Schulklassenbegegnungen jeweils einer deutschen und einer tschechischen Klasse. <p>žadatel Antragsteller Kinder- und Erholungszentrum Sebnitz e.V.</p>	partner o. s. Spektrum, Děčín

Společně se učit a hrát si Gemeinsam lernen und spielen	14000 CZK
Pokračování spolupráce partnerských škol z Mariánských Lázní, Tirschenreuthu a Erbendorfu ve školním roce 2014/2015 s velkým počtem projektových a sportovních dnů. Fortführung der Zusammenarbeit zwischen Partnerschulen aus Mariánské Lázně, Tirschenreuth und Erbendorf im Schuljahr 2014/2015 mit zahlreichen gemeinsamen Projekt- und Sporttagen. <p>žadatel Antragsteller Základní škola Jih, Mariánské Lázně</p>	partner Johann-Andreas-Schmeller-Schule, Mittelschule, Tirschenreuth

Jednodenní exkurse do Saska se zaměřením na školské a vzdělávací instituce Eintägige Exkursion zu schulischen und bildungspolitischen Einrichtungen im Freistaat Sachsen	8 500 CZK
Exkurse studentů německého jazyka Pedagogické fakulty v Plzni do vzdělávacích a školských zařízení v Sasku. Exkursion von Studierenden des Lehrstuhls für deutsche Sprache an der pädagogischen Fakultät der Universität Pilsen zu pädagogischen und schulischen Einrichtungen in Sachsen. <p>žadatel Antragsteller Západočeská univerzita v Plzni</p>	partner Deutsch-tschechische Kindertagesstätte „Wichtelhäusel“

Premier-League Academy Premier-League Academy	3 000 EUR
Čtyřdenní vzdělávací seminář pro středoškoláky s politickými a společenskými tématy. Viertägiges Weiterbildungsseminar mit politischen und gesellschaftlichen Themen für Ober- und Mittelschüler. <p>žadatel Antragsteller Jugendbildungsstätte Waldmünchen der KAB & CAJ gGmbH</p>	partner Knoflík – sdružení pro mimoškolní vzdělávání mládeže

Česko-německá setkávání bez bariér <p>Tschechisch-deutsche Begegnungen ohne Barrieren</p>	90000 CZK
Projekt na celý školní rok pro celkem 225 německých a českých žáků s jednodenními výměnami, společným plaveckým výcvikem a jednodenními výlety. Ein ganzes Schuljahr umfassendes Projekt für insgesamt 225 deutsche und tschechische Schüler mit jeweils eintägigem Schüleraustausch, gemeinsamem Schwimmunterricht und Tagesausflügen.	
žadatel Antragsteller Základní škola Pastelka, o. p. s.	partner Schkola Oberland – Freie Schule an der Haine

Navrhni svou budoucnost <p>Entwirf deine Zukunft</p>	5 500 EUR
Týdenní setkání žáků ve věku 15–16 let s projektovou prací na téma životní podmínky a profesní možnosti v regionu. Einwöchiges Treffen von Schülern im Alter von 15–16 Jahren mit Projektarbeit zum Thema Lebensbedingungen und Arbeitsmöglichkeiten in der Region.	
žadatel Antragsteller Jugendbildungsstätte Waldmünchen der KAB & CAJ gGmbH	partner Knoflík – sdružení pro mimoškolní vzdělávání mládeže

Technika nezná hranic – technické hry <p>Technik ohne Grenzen – Technische Spiele</p>	50000 CZK
Účast dvou týmů z Chemnitz na Technických hrách 2014 v Litoměřicích a tři setkání technického, popř. přírodovědného zaměření pro děti z Litoměřic a z Chemnitz. Teilnahme von zwei Chemnitzer Teams an den „Technischen Spielen 2014“ in Litoměřice sowie drei Begegnungen mit technischer bzw. naturwissenschaftlicher Ausrichtung von Kindern aus Litoměřice und Chemnitz.	
žadatel Antragsteller Dům dětí a mládeže Rozmarýn, Litoměřice	partner Solaris Förderzentrum für Jugend und Umwelt gGmbH Sachsen (FZU)

Bavorsko – Čechy. Netradiční tradice, život mezi tradicemi a moderní technologií <p>Bayern – Böhmen. Leben zwischen Tradition und High-Tech</p>	1441 EUR
Společný programový týden žáků z Plzně a Rezna s ubytováním v hostitelských rodinách. Gemeinsame Projektwoche von Pilsner und Regensburger Schülern mit Unterbringung in Gastfamilien.	
žadatel Antragsteller Privatgymnasium Pindl Regensburg	partner Sportovní gymnázium, Plzeň

25 let od mírové a sametové revoluce – Evropa dnes. <p>Mezinárodní a mezikulturní programový týden k 25. výročí pokojné revoluce v Německu a Čechách</p> <p>25 Jahre nach der friedlichen und samtenen Revolution – Europa heute. Eine internationale und interkulturelle Programmwoche zum 25. Jahrestag der friedlichen und samtenen Revolution in Deutschland und Tschechien</p>	15 000 EUR
Pět bilaterálních programových týdnů pro české a německé školní třídy. Fünf bilaterale Programmwochen für deutsche und tschechische Schulklassen.	
žadatel Antragsteller djo – Deutsche Jugend in Europa, Bundesverband e.V.	partner Fakultní základní škola Ústí nad Labem

Vzdělávání českých a německých vedoucích mládeže k samostatnému organizování česko-německých mládežnických setkání <p>Deutsch-tschechische Jugendleiter/-innenausbildung – deutsch-tschechische Jugendbegegnungen selbst organisieren</p>	4000 EUR
Společné vzdělávání k získání kvalifikace vedoucí česko-německých setkání mládeže s deseti účastníky z Německa a deseti účastníky z ČR. Gemeinsame Ausbildung zum Jugendleiter für deutsch-tschechische Begegnungen für je 10 Jugendliche aus Deutschland und Tschechien.	
žadatel Antragsteller djo – Deutsche Jugend in Europa, Bundesverband e.V.	partner Antikomplex, o. s.

Sportovně-kulturní spolupráce českých a německých stolních tenistů <p>Sportlich-kulturelle Zusammenarbeit zwischen tschechischen und deutschen Tischtennisportlern</p>	2000 EUR
Tři setkání celkem 80 německých a 70 českých stolních tenistů ze spřátelených klubů. Dreimaliges Zusammentreffen von insgesamt 80 deutschen und 70 tschechischen Tischtennispielern aus befreundeten Vereinen.	
žadatel Antragsteller TSV Weißenberg/Gröditz e.V.	partner SKST Liberec

t—* <p>Silné Já, dynamické My – Výměna místo opojení Starkes Ich, dynamisches Wir – Austausch statt Vollrausch</p>	2800 EUR
Pětidenní pobyt žáků příbramského gymnázia na partnerském gymnáziu v Lachendorfu. Návštěva protidrogového centra a přednáška zástupce policejní inspekce k drogové problematice. Fünftägiger Aufenthalt von Schülern des Gymnasiums Příbram am Partnergymnasium in Lachendorf. Besuch des Drogenschutzentrums und Vortrag eines Vertreters der Polizeiinspektion zur Drogenproblematik.	
žadatel Antragsteller Immanuel-Kant-Gymnasium Lachendorf	partner Gymnázium Příbram

Představitelé literární moderny – Thomas Mann a Franz Kafka <p>Vertreter der literarischen Moderne – Thomas Mann und Franz Kafka</p>	4000 EUR
Vždy týdenní výměna 15 pražských a 15 hamburských gymnazistů s projektovou prací a ubytováním v hostitelských rodinách. Je einwöchiger Austausch von 15 Prager und 15 Hamburger Gymnasiasten mit Projektarbeit und Unterbringung in Gastfamilien.	
žadatel Antragsteller PORG – gymnázium a základní škola, o. p. s.	partner Alexander-von-Humboldt-Gymnasium Hamburg

Přehled projektů v letech 2014–2015

Příběhy diskriminace: Dějiny Romů a Sintů v Čechách a Německu před druhou světovou válkou a po ní <p>Wege der Diskriminierung: Geschichte der Roma und Sinti in Tschechien und Deutschland vor und nach dem Zweiten Weltkrieg</p>	3950 EUR
Vzdělávací projekt pro české a německé žáky k tematice diskriminace Romů a Sintů v Čechách a v Německu před druhou světovou válkou a po ní. Bildungsprojekt für deutsche und tschechische Schüler zur Thematik der Diskriminierung von Sinti und Roma vor und nach dem Zweiten Weltkrieg in Tschechien und in Deutschland.	
žadatel Antragsteller Antikomplex – hnutí proti xenofobii, z. s.	partner Ackermann-Gemeinde e.V.

Projekt Školní partnerství 2014–2015 <p>Projekt Schulpartnerschaft 2014–2015</p>	2415 EUR
Pravidelná jednodenní setkání žáků partnerských škol ve školním roce 2014/2015. Regelmäßige eintägige Treffen von Schülern aus Partnerschulen im Schuljahr 2014/2015.	
žadatel Antragsteller Staatliche Realschule Vohenstrauß	partner Gymnázium Stříbro

t—* <p>Umění spojuje národy Kunst verbindet Nationen</p>	5000 EUR
Společný pobyt české a německé mládeže s uměleckými workshopy a přednáškou a diskusí s odborníky na drogovou problematiku. Gemeinsamer Aufenthalt tschechischer und deutscher Jugendlicher. Künstlerische Workshops, Vorlesung und Diskussion zur Drogenproblematik mit Experten.	
žadatel Antragsteller KulturOrt e.V.	partner Schrödingerüv institut, Rumburk

Svět je mi otevřený – mezinárodní a mezikulturní programový týden <p>Die Welt steht mir offen – eine internationale und interkulturelle Programmwoche</p>	24000 EUR
Osm bilaterálních programových týdnů pro německé a české školní třídy. Acht bilaterale Programmwochen für deutsche und tschechische Schulklassen.	
žadatel Antragsteller djo – Deutsche Jugend in Europa, Bundesverband e.V.	partner Antikomplex, o. s.

3. mezinárodní dny duchů a strašidel – Strašidelné příběhy a pohádky a báje z česko-německého pohraničí <p>3. Internationale Spuk- und Geistertage – Spuk- und Geistergeschichten sowie Märchen und Sagen aus der deutsch-tschechischen Grenzregion</p>	4000 EUR
Německo-český týden setkání pro děti a mládež s workshopy, výlety a jednodenní veřejnou závěrečnou akcí. Deutsch-tschechische Begegnungswoche für Kinder und Jugendliche mit Workshops, Ausflügen und einer eintägigen öffentlichen Abschlussveranstaltung.	
žadatel Antragsteller djo – Deutsche Jugend in Europa, Bundesverband e.V.	partner Antikomplex, o. s.

t—* <p>Být cool – Křížovatky Cool sein – Kreuzungen</p>	75000 CZK
Čtyři jednodenní výtvarně-dramatické workshopy pro české a německé děti v Liberci a Žitavě zabývající se tématem drogové závislosti. Vier eintägige Kunst- und Theaterworkshops zum Thema Drogenabhängigkeit für tschechische und deutsche Kinder in Liberec und Zittau.	
žadatel Antragsteller Základní škola Aloisina výšina, Liberec	partner Mittelschule am Burgteich Zittau

Žít zdravě bez hranic <p>Gesund leben ohne Grenzen</p>	10000 CZK
Setkání dětí ve věku 10–13 let s projektovou aktivitou na téma zdravého stravování. Treffen für Kinder im Alter von 10 bis 13 Jahren mit Projektarbeit zum Thema gesunde Ernährung.	
žadatel Antragsteller Občanské sdružení Nová Ves	partner Grundschule „Europaschule am Fließ“ Schildow

Školky přes hranice! <p>Kindergarten über die Grenze hinaus!</p>	19000 CZK
Setkání dětí z mateřských škol v Plzni a Neunkirchen se společným programem. Treffen von Kindergartenkindern aus Pilsen und Neunkirchen mit gemeinsamem Programm.	
žadatel Antragsteller 1. česko-německá školka Junikorn, Plzeň	partner Kindergarten Sankt Dionysius Neunkirchen

Interaktivní, mezikulturní divadlo pro rozvoj jazyka v Brně, Ostravě a Praze <p>Interaktives, interkulturelles Theater zur Sprachförderung in Brünn, Ostrava und Prag</p>	4000 EUR
Interaktivní divadelní představení pro mládež s důrazem na podporu výuky jazyka v Brně, Ostravě a Praze a workshopy za účelem výměny zkušeností mezi českými a německými divadelníky. Interaktive Theateraufführungen für Jugendliche in Brünn, Ostrava und Prag mit besonderem Augenmerk auf Sprachunterricht sowie Workshops zum Erfahrungsaustausch zwischen tschechischen und deutschen Theaterschaffenden.	
žadatel Antragsteller thevo, e.V. – Verein zur Förderung des Theaters von Menschen für Menschen	partner Domino Theater, Brno

←*	Filmové kluby jako nástroj otevření tématu drogové problematiky ve společnosti	300000 CZK
	Filmclubs als Instrument der Öffnung für das Thema Drogenproblematik in der Gesellschaft	
	Zahrnutí drogové problematiky do programu filmových klubů na školách. Čtyři setkání organizátorů filmových klubů v Praze a Drážďanech.	
	Aufnahme der Drogenproblematik in das Programm von Filmclubs an Schulen. Insgesamt vier Treffen von Filmcluborganisatoren in Prag und Dresden.	
	žadatel Antragssteller Člověk v tísni, o. p. s.	partner Akifra e. V. Projekt MOVE IT! YOUNG

←*	Třídní společenství a kooperace, prevence násilí a závislostí	4 405 EUR
	Klassengemeinschaft & Kooperation, Gewalt- und Suchtprävention	
	Pětidenní projekt zážitkové pedagogiky na téma prevence násilí a závislosti vždy s 15 německými a českými žáky v pohraničí.	
	Fünftägiges erlebnispädagogisches Projekt zur Gewalt- und Suchtprävention mit jeweils 15 deutschen und tschechischen Schülern im Grenzraum.	
	žadatel Antragssteller Mittelschule Vohenstrauß	partner Základní škola Bělá nad Radbuzou

	Skupinové výměny žáků českých a německých škol	27000 CZK
	Gruppenaustausch von Schülern tschechischer und deutscher Schulen	
	Týdenní pobyt 20 německých žáků v doprovodu dvou učitelů na partnerském gymnáziu v Českém Brodě.	
	Einwöchiger Aufenthalt von 20 deutschen Schülern in Begleitung von 2 Lehrern am Partnergymnasium in Český Brod.	
	žadatel Antragssteller Společnost přátel gymnázia v Českém Brodě	partner Meranier-Gymnasium Lichtenfels

	Voda bez hranic	18000 EUR
	Wasser ohne Grenzen	
	Několik dvoudenních workshopů pro české a německé žáky na téma voda.	
	Mehrere zweitägige Workshops für deutsche und tschechische Schüler zum Thema Wasser.	
	žadatel Antragssteller Umweltzentrum Dresden e.V.	partner Gymnázium Teplice

	Mládež J-O-Ś: Club 27	2800 EUR
	J-O-Ś Jugend „Club 27“	
	Německo-česko-polský divadelní projekt s třemi několikadenními workshopy a premiérou na festivalu 3LänderSpiel v Žitavě.	
	Deutsch-tschechisch-polnisches Jugendtheaterprojekt mit drei mehrtägigen Workshops und Premiere eines Theaterstücks auf dem Festival „3LänderSpiel“ in Zittau.	
	žadatel Antragssteller Verein der Freunde des Zittauer Theaters e.V.	partner Divadlo F. X. Šaldy, Liberec

	Přehraniční divadelní představení: Haškova, Kischova a Čapkova cesta z Německa zpět do Čech.	100000 CZK
	Grenzüberschreitende Theateraufführung: Die Reise von Hašek, Kisch und Čapek aus Deutschland zurück nach Tschechien.	
	Čtyřdenní návštěva studentského divadelního spolku z Drážďan u divadelní skupiny plzeňského gymnázia s uvedením dvou her	
	a společným programem pro volný čas.	
	Viertägiger Besuch eines Schülertheaterensembles aus Dresden bei der Theatergruppe eines Pilsner Gymnasiums	
	mit zwei Gastspielen und gemeinsamem Freizeitprogramm.	
	žadatel Antragssteller Gymnázium Mikulášské nám., Plzeň	partner Vitzthum-Gymnasium Dresden

	43. malé dny harmoniky	1000 EUR
	43. Kleinen Tage der Harmonika	
	Česko-německá soutěž mladých hráčů na akordeon.	
	Deutsch-tschechischer Wettbewerb junger Akkordeonspieler.	
	žadatel Antragssteller Förderverein Internationale Akkordeonwettbewerbe in Klingenthal e.V.	partner Konzervatoř Plzeň

	Crea(k)tiv grenzenlos / Kreativně bez hranic – týden workshopů pro německou a českou mládež	6 500 EUR
	„Crea(k)tiv grenzenlos“ – eine Workshopwoche für deutsche und tschechische Jugendliche	
	Crea(k)tiv grenzenlos – kreativní týden pro českou a německou mládež.	
	Crea(k)tiv grenzenlos – eine kreative Woche für deutsche und tschechische Jugendliche.	
	žadatel Antragssteller Pro Jugend e.V. – Verein für mobile Soziale Arbeit	partner Dolmetscherin

←*	NE na začátku může znamenat výhru na celý život	190000 CZK
	Ein NEIN am Anfang kann einen Sieg fürs ganze Leben bedeuten	
	Společné týdenní pobyty žáků na obou partnerských školách s programem zaměřeným na drogovou prevenci včetně použití metod	
	zážitkové pedagogiky a návštěv center pro drogově závislé.	
	Gemeinsame einwöchige Schüleraufenthalte an beiden Partnerschulen mit einem auf Drogenprävention ausgerichteten Programm,	
	einschließlich erlebnispädagogischer Methoden und Besuchen von Zentren für Drogenabhängige.	
	žadatel Antragssteller Základní škola Ostrožská Nová Ves	partner Romain-Rolland-Gymnasium Dresden

←*	Silní bez hranic – drogová prevence soudržností	12 600 EUR
	Grenzenlos stark – Drogenprävention durch Zusammenhalt	
	Tři česko-německé týdny setkání školních tříd se zaměřením na drogovou prevenci.	
	Drei deutsch-tschechische Schulklassenbegegnungswochen zur Drogenprävention.	
	žadatel Antragssteller Ökologische Bildungsstätte Burg Hohenberg e.V.	partner Dům dětí a mládeže Sova, Cheb

	Česko-německá spolupráce studentů 2015	96 498 CZK
	Deutsch-tschechischer Schüleraustausch 2015	
	Vzájemná výměna 34 německých a českých studentů ze Sulzbachu-Rosenbergu a Rumburku.	
	Gegenseitiger Austauschaufenthalt von 34 deutschen und tschechischen Schülern in Sulzbach-Rosenberg und Rumburk.	
	žadatel Antragssteller Gymnázium Rumburk	partner Herzog-Christian-August-Gymnasium Sulzbach-Rosenberg

	Společně do budoucnosti – sblížení německých a českých dětí a rodin v mateřské škole Fuchsbau v Schirndingu	8000 EUR
	Gemeinsam in die Zukunft – Annäherung deutscher und tschechischer Familien im Kindergarten „Fuchsbau“ in Schirnding	
	Společná péče o německé a české děti v mateřské škole v Schirndingu v období leden až prosinec 2015.	
	Gemeinsame Betreuung von deutschen und tschechischen Kindern im Kindergarten Schirnding im Zeitraum von Januar bis Dezember 2015.	
	žadatel Antragssteller Markt Schirnding	partner městský úřad Cheb

	Papírové variace – rozmanitost papíru	115000 CZK
	Papiervariationen – die Vielfalt des Papiers	
	Dvoutýdenní letní tábor pro 30 německých a českých dětí v doprovodu šesti vedoucích s kreativními workshopy na téma papír.	
	Zweiwöchiges Sommerlager für 30 deutsche und tschechische Kinder in Begleitung von 6 Leitern mit kreativen Workshops zum Thema „Papier“.	
	žadatel Antragssteller Základní škola Toužim	partner Deutscher Kinderschutzbund, Kreisverband Aue-Schwarzenberg e.V.

	Česko-německé fórum mládeže	340000 CZK
	Deutsch-tschechisches Jugendforum	
	Závěr osmého funkčního období Fóra mládeže.	
	Abschluss der achten Amtszeit des Jugendforums.	
	žadatel Antragssteller Přátelé Česko-německého fóra mládeže, z. s.	partner Freunde des deutsch-tschechischen Jugendforums e.V.

	Silní bez hranic – moderní objevování přírody	12000 EUR
	Grenzenlos stark – moderne Naturentdeckung	
	Tři česko-německá týdenní setkání školních tříd.	
	Drei deutsch-tschechische Schulklassenbegegnungswochen.	
	žadatel Antragssteller Ökologische Bildungsstätte Burg Hohenberg e.V.	partner Centrum tradičních řemesel Královské Poříčí, o. p. s.

	Jupiter 49°33'5" – projekt k prevenci závislosti na drogách a proti násilí	4 000 EUR
	Jupiter 49°33'5" – Projekt zur Sucht- und Gewaltprävention	
	Pětidenní projekt se zážitkovou pedagogikou k prevenci násilí a závislostí pro celkem 30 žáků partnerských škol v Rodingu a v Klatovech.	
	Fünftägiges erlebnispädagogisches Projekt zur Gewalt- und Suchtprävention für insgesamt 30 Schüler aus Partnerschulen in Roding und Klatovy.	
	žadatel Antragssteller Staatliche Realschule Roding	partner Základní škola Plánická, Klatovy

←*	Jupiter 49°33'5": Spolu místo proti sobě – německo-český školní projekt na téma Třídní kolektiv a spolupráce a Prevence násilí a závislosti	5000 EUR
	Jupiter 49°33'5": Miteinander statt gegeneinander – ein deutsch-tschechisches Schulprojekt zu den Themen „Klassengemeinschaft und Kooperation“ und „Gewalt- und Suchtprävention“	
	Společný pětidenní projekt se zážitkovou pedagogikou k prevenci násilí a závislostí pro dvě 7. třídy partnerských škol z Chamu a Plzně.	
	Gemeinsames fünftägiges erlebnispädagogisches Projekt zur Gewalt- und Suchtprävention für zwei 7. Klassen von Partnerschulen aus Cham und Pilsen.	
	žadatel Antragssteller Joseph-von-Fraunhofer Gymnasium Cham	partner Gymnázium Ludka Píka, Plzeň

	Jak se žije u našich sousedů	45 000 CZK
	Wie lebt man bei unseren Nachbarn	
	Týdenní výměnný pobyt 19 dětí a dvou učitelů na partnerské škole v Zschocken s návštěvou výuky a společným programem pro volný čas.	
	Einwöchiger Austauschbesuch von 19 Kindern und 2 Lehrern an der Partnerschule in Zschocken mit Teilnahme am Unterricht und gemeinsamem Freizeitprogramm.	
	žadatel Antragssteller Základní škola K Milíčovu, Praha	partner Grundschule Zschocken

Poznáváme technologie Moravskoslezského kraje Technik am Beispiel Mobilität und Umwelt	2600 EUR
Vzájemná výměna pro 16 českých a 16 německých studentů v Novém Jičíně a v Ludwigsburgu se zaměřením na poznávání technologií. Auf neue Technologien ausgerichteter Austauschaufenthalt für 16 tschechische und 16 deutsche Schüler in Nový Jičín und Ludwigsburg. <p>žadatel Antragsteller Friedrich-Schiller-Gymnasium Ludwigsburg partner Gymnázium a Střední odborná škola, Nový Jičín</p>	

Roční studijní pobyt české studentky v Osnabrücku Gastschuljahr: Eine tschechische Schülerin in Osnabrück	1200 EUR
Roční pobyt české studentky gymnázia v Plzni na partnerském gymnáziu v Osnabrücku. Gastschuljahr einer tschechischen Schülerin von einem Pilsner Gymnasium am Partnergymnasium in Osnabrück. <p>žadatel Antragsteller Angelaschule, Gymnasium in freier Trägerschaft der Schulstiftung im Bistum Osnabrück partner Církevní gymnázium, Plzeň</p>	

Grand Prix: Litoměřický pohár 2015 – 14. ročník šachového turnaje pro mládež Grand Prix: Litoměřice Cup 2015 – 14 Jahre Jugendschachturnier	9000 CZK
Německo-český šachový turnaj s doprovodným programem. Deutsch-tschechisches Schachturnier mit Begleitprogramm. <p>žadatel Antragsteller Litoměřická šachová škola, o. s. partner Schachschule Meng, Meißen</p>	

Vzájemné setkání žáků za účelem podpory znalostí o kultuře a historii sousední země Bilaterales Schülertreffen zur Förderung der Kenntnis von Kultur und Geschichte des Nachbarlandes	50000 CZK
Osmidenní návštěva studentů z Buxheimu v Pardubicích, společné výlety, exkurse, návštěva školy. Achttägiger Besuch von Schülern aus Buxheim in Pardubice. Gemeinsame Ausflüge, Exkursionen, Teilnahme am Unterricht. <p>žadatel Antragsteller Gymnázium Dašická, Pardubice partner Gymnasium Marianum Buxheim</p>	

Cestou nevyšlapanou – zážitkový česko-německý program Deutsch-tschechisches Abenteuer-Programm	10000 CZK
Setkání dětí a mládeže ve věku 10–16 let ve skautském středisku Junák v Klatovech. Begegnung von Kindern und Jugendlichen im Alter von 10–16 Jahren im Pfadfinderzentrum „Junák“ in Klatovy. <p>žadatel Antragsteller Junák – svaz skautů a skautek ČR, středisko Královák, Klatovy partner Blaues-Kreuz-Jugend – Eging am See</p>	

Kulturou proti antisemitismu Mit Kultur gegen Antisemitismus	200000 CZK
Setkání českých a německých žáků u příležitosti Dne památky obětí holocaustu a výročí osvobození Terezína. Deutsch-tschechisches Schülertreffen anlässlich des Holocaust-Gedenktags und des Jahrestags der Befreiung von Theresienstadt. <p>žadatel Antragsteller Mezinárodní křesťanské velvyslanectví Jeruzalém – česká pobočka partner ICEJ – Deutscher Zweig e.V.</p>	

Minulost a současnost Geschichte und Gegenwart	44100 CZK
Reciproční výměnný pobyt deseti německých, deseti českých žáků a dvou učitelů v Bad Köstritz a Lokti. Gegenseitiger Austauschbesuch von jeweils 10 deutschen und tschechischen Schülern und je 2 Lehrern in Bad Köstritz und Loket. <p>žadatel Antragsteller Základní škola Loket partner Regelschule „Hans Settegast“ Bad Köstritz</p>	

Navrhni svou budoucnost (opětované setkání v Dobrušce) Entwirf deine Zukunft (Gegenbesuch in Dobruška)	6000 EUR
Reciproční týdenní setkání žáků českých a německých žáků ve věku 10–15 let v Dobrušce na téma osobního a profesního uplatnění. Einwöchiges Treffen tschechischer und deutscher Schüler im Alter von 10–15 Jahren in Dobruška zum Thema Verwirklichung persönlicher und beruflicher Chancen. <p>žadatel Antragsteller Jugendbildungsstätte Waldmünchen der KAB & CAJ gGmbH partner Knoflík – sdružení pro mimoškolní vzdělávání mládeže</p>	

†—* Silné Já, dynamické My – Výměna místo opojení Starkes Ich, dynamisches Wir – Austausch statt Vollrausch	60000 CZK
Šestidenní pobyt žáků gymnázia v Lachendorfu na partnerském gymnáziu v Příbrami. Společný program zčásti věnovaný drogové prevenci ve spolupráci s neziskovou organizací Magdalena. Sechstägiger Aufenthalt von Schülern des Gymnasiums Lachendorf am Partnergymnasium in Příbram. Ein Teil des Programms ist in Zusammenarbeit mit der NGO Magdalena der Drogenprävention gewidmet. <p>žadatel Antragsteller Gymnázium Legionářů, Příbram partner Immanuel-Kant-Gymnasium Lachendorf</p>	

Bierkultura – Vilshofenek, nebo Plzníčka? Bierkultura – Vils oder Pils?	3000 EUR
Pětidenní workshop pro mládež a divadelní představení na téma historie vzniku plzeňského piva jako součást aktivit u příležitosti Plzně jako Evropského hlavního města kultury 2015. Fünftägiger Jugend-Workshop und Theatervorstellung zum Thema „Entstehungsgeschichte des Pilsner Biers“, als Bestandteil der Aktivitäten anlässlich der Ernennung Pilsens zur Kulturhauptstadt Europas 2015. <p>žadatel Antragsteller Cojc gGmbH partner A basta! z. s.</p>	

Praktické odborné vzdělávání v zahraničí Fachpraktische Ausbildung im Ausland	2500 EUR
Výměna českých a německých žáků odborných škol vždy s jedenáctidenní praxí a společným doprovodným programem. Austausch tschechischer und deutscher Fachoberschüler mit jeweils elftägigem Praktikum und gemeinsamem Begleitprogramm. <p>žadatel Antragsteller Staatliche Berufliche Oberschule Bayreuth partner Anglo-německá obchodní akademie, Praha</p>	

Sousedé dříve i nyní – setkání mládeže Nachbarn früher und heute – Jugendtreffen	25000 CZK
Čtyřdenní společný pobyt 20 německých a 20 českých žáků se společnou projektovou prací, tentokrát v Litoměřicích. Viertägiger gemeinsamer Aufenthalt von jeweils 20 deutschen und tschechischen Schülern mit gemeinsamer Projektarbeit, diesmal in Litoměřice. <p>žadatel Antragsteller Gymnázium Josefa Jungmanna, Litoměřice partner Max-Klinger-Gymnasium Leipzig</p>	

Změna skrze kulturu – kultura skrze změnu Veränderung durch Kultur – Kultur durch Veränderung	60000 CZK
Čtyřdenní seminář na téma kultura s účastí studentů z Německa, ČR, Polska a Běloruska. Viertägiges Seminar zum Thema Kultur unter Beteiligung von Studierenden aus Deutschland, Tschechien, Polen und Weißrussland. <p>žadatel Antragsteller GFPS-CZ partner GFPS e.V.</p>	

Spolupráce s partnerskými školami v SRN 2015 Zusammenarbeit mit Partnerschulen in der BRD 2015	20000 CZK
Sportovní a kulturní výměnná setkání žáků základních škol Altstadt/WN, Neustadt/WN a Stříbro. Sportliche und kulturelle Austauschtreffen von Schülern der Grundschule Altstadt/WN, der Hauptschule Neustadt/WN und der Grundschule Stříbro. <p>žadatel Antragsteller Základní škola Mánesova, Stříbro partner Mittelschule Neustadt/WN</p>	

OLA 2015 OLA 2015	135000 CZK
Týdenní velikonoční tábor s 30 německými a 30 českými účastníky v obci Libá. Einwöchiges Osterlager mit 30 deutschen und 30 tschechischen Teilnehmern in Libá. <p>žadatel Antragsteller Občanské sdružení Sojka – spolek mladých partner djo – Deutsche Jugend in Europa, Niederbayern/Oberpfalz</p>	

Kultur-a-natur: mezi zelenou a šedou Kultur-a-natur: zwischen Grün und Grau	3000 EUR
Pětidenní workshop pro mládež a divadelní představení k tématu život ve městě versus pobyt v přírodě jako součást aktivit u příležitosti Plzně jako Evropského hlavního města kultury 2015. Fünftägiger Jugend-Workshop und Theateraufführung zum Thema „Leben in der Stadt versus Aufenthalt in der Natur“, als Bestandteil der Aktivitäten anlässlich der Ernennung Pilsens zur Kulturhauptstadt Europas 2015. <p>žadatel Antragsteller Cojc gGmbH partner A basta! z. s.</p>	

Jsme jiní? Sind wir anders?	5000 EUR
Klasická oboustranná výměna 25 německých a 25 českých žáků s doprovodem čtyř učitelů. Klassischer gegenseitiger Schüleraustausch von 25 deutschen und 25 tschechischen Schülern in Begleitung von 4 Lehrern. <p>žadatel Antragsteller Tassilo-Gymnasium Simbach am Inn partner Gymnázium Jana Valeriána Jirsíka, České Budějovice</p>	

Společně žít – vzájemně se učit Miteinander leben – voneinander lernen	222320 CZK
Čtrnáctidenní pobyty s praxí pro 16 německých a 16 českých studentů gymnázií v Hamburku a Praze, s ubytováním v hostitelských rodinách a se společným programem. Zweiwöchige Praktikumsaufenthalte von 16 deutschen und 16 tschechischen Gymnasiasten in Hamburg und Prag mit Unterbringung in Gastfamilien und gemeinsamem Programm. <p>ž A Základní škola německo-českého porozumění a Gymnázium Thomase Manna, o. p. s. p Immanuel-Kant-Gymnasium, Europaschule, Hamburg</p>	

Společně do budoucnosti Gemeinsam in die Zukunft	90000 CZK
Vzájemná týdenní výměna 16 německých a 16 českých žáků v Höxteru a Praze. Gegenseitiger einwöchiger Schüleraustausch von 16 deutschen und 16 tschechischen Schülern in Höxter und Prag. žadatel Antragsteller Základní škola německo-českého porozumění a Gymnázium Thomase Manna, o. p. s.	partner Gymnasium Höxter

Mezinárodní výměnný pobyt českých a německých žáků Internationaler Austausch von tschechischen und deutschen Schülern	35000 CZK
Výměnná návštěva 13 českých a 13 německých žáků. Besuch und Gegenbesuch von 13 deutschen und 13 tschechischen Schülern. žadatel Antragsteller Biskupské gymnázium Bohuslava Balbína a ZŠ a MŠ Jana Pavla II., Hradec Králové	partner Sonnenlagerschule Mengen (Werkrealschule) mit Schulsozialarbeit des Erzbischöfl. Kinderheims Haus Nazareth

Německo-český turnaj ve vybíjené Deutsch-tschechisches Völkerballturnier	4500 EUR
Třídenní turnaj ve vybíjené pro družstva základních škol z obou zemí se společným doprovodným programem. Dreitägiges Völkerballturnier für Grundschulmannschaften beider Länder mit gemeinsamem Begleitprogramm. žadatel Antragsteller AWO Vogtland, Bereich Reichenbach e.V.	partner Asociace malých debrujářů

Poznej sám sebe – Lanterna futuri: mezikulturní a transkulturní týdenní dílny a Lanterna Summer Special 2015 „Erkenne dich selbst“ – Lanterna futuri: Inter- und transkulturelle Werkstattwochen & Lanterna Sommer Special 2015	18000 EUR
Šest setkávacích týdnů a letní akademie pro německé, české a polské žáky se společnou prací v různých uměleckých formátech. Sechs Begegnungswochen und eine Sommerakademie für deutsche, tschechische und polnische Schüler mit gemeinsamer Arbeit in verschiedenen künstlerischen Formaten. žadatel Antragsteller Hillersche Villa gGmbH	partner Lužický horský spolek, o. s.

Valdštejn v Harzu a v Čechách Wallenstein im Harz und in Böhmen	1500 EUR
Osmidenní výměnný pobyt na partnerském gymnáziu v Jičíně s ubytováním v hostitelských rodinách a se společnou projektovou prací. Achttagiger Austauschaufenthalt am Partnergymnasium in Jičín mit Unterbringung in Gastfamilien und gemeinsamer Projektarbeit. žadatel Antragsteller Christian-von-Dohm-Gymnasium Goslar	partner Lepařovo gymnázium, Jičín

kick2015 kick2015	12000 EUR
Setkání a fotbalové turnaje českých a německých žákovských týmů, zprostředkování spolupráce za pomoci webového portálu, vytvoření, publikace učebnice s prvky jazykové animace a její distribuce do škol. Begegnungen und Fußballturniere tschechischer und deutscher Schülerteams. Vermittlung der Zusammenarbeit über ein Webportal. Erstellung und Publikation eines Lehrbuchs mit sprachanimatorischen Elementen. žadatel Antragsteller Deutsch-tschechische Fußballschule e.V.	partner Fotbal bez hranic – Česko-německá fotbalová škola, Františkovy Lázně

kultura

KULTUR

2015

Fockenfeldské zámecké koncerty Fockenfelder Schlosskonzerte	3600 EUR
Vystoupení českých hudebníků v rámci zámeckých koncertů ve Fockenfeldu. Auftritte tschechischer Künstler im Rahmen der Fockenfelder Schlosskonzerte. žadatel Antragsteller Kongregation der Oblaten des hl. Franz von Sales	partner jpv – agentura

Koprodukce Norimberk – Praha – Dortmund: tanečně-divadelní představení Orfeo Koproduktion Nürnberg – Prag – Dortmund: Tanztheaterproduktion „Orfeo“	10000 EUR
Účast českého orchestru na provedení tanečního divadla Orfeo. Mitwirkung eines tschechischen Orchesters an der Aufführung des Tanztheaterstücks „Orfeo“ in Fürth. žadatel Antragsteller Internationale Gluck Opern Festspiel GmbH	partner Pražská komorní filharmonie, festival Pražské jaro

Česká setkání v Babelsbergu Böhmische Begegnungen in Babelsberg	4000 EUR
Prezentace české kultury prostřednictvím dvou koncertů, literárního čtení a filmové projekce v Babelsbergu, postupimské městské čtvrti. Präsentation tschechischer Kultur mit zwei Konzerten, einer Lesung, Ausstellung und Filmaufführung im Potsdamer Stadtteil Babelsberg. žadatel Antragsteller AWO Bezirksverband Potsdam e.V.	partner Pěvecký komorní sbor Canticorum iubilo, o. s.

Lety – 1942 Lety – 1942	220000 CZK
Realizace hudebně-divadelní inscenace a uměleckého filmu s cílem utčit památku obětí koncentračního tábora v Letech u Písku. Spolupráce s německými umělci. Erarbeitung einer musikalischen Inszenierung und eines künstlerischen Films zum Gedenken an die Opfer des Konzentrationslagers Lety bei Písek. Zusammenarbeit mit deutschen Künstlern. žadatel Antragsteller Evropské centrum romské hudby v Praze, o. s.	partner Tatyana Synková

17. mezinárodní letní akademie výtvarných umění v Drážďanech 17. Internationale Dresdner Sommerakademie für Bildende Kunst	2500 EUR
Desetidenní německo-české umělecké sympozium na téma Svět malých věcí. Zehntägiges deutsch-tschechisches Künstlersymposium zum Thema „Die Welt der kleinen Dinge“. žadatel Antragsteller riesa efau. Kultur Forum Dresden	partner Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně, Fakulta multimediálních komunikací

Vindobona Express 2014 Vindobona Express 2014	150000 CZK
Představení tvorby německých souborů na pouličním festivalu Za dveřmi v Praze a Plzni. Vorstellungen deutscher Straßentheatergruppen im Rahmen des Open-Air-Theaterfestivals „Za dveřmi“ in Prag und Pilsen. žadatel Antragsteller ART Prometheus, o. s.	partner The Bombastics

Fluxus-Ereignisse in Europa 1962–1977 / Evropské festivaly hnutí Fluxus 1962–1977 Fluxus-Ereignisse in Europa 1962–1977 / Evropské festivaly hnutí Fluxus 1962–1977	120000 CZK
Výstava o českém a německém hnutí Fluxus v pražské Národní galerii. Ausstellung in der Prager Nationalgalerie über die deutsche und tschechische Fluxus-Bewegung. žadatel Antragsteller Národní galerie v Praze	partner Down With Art! e.V.

Koncertní spolupráce a každoroční koncerty pro sbor a orchestr Konzertante Zusammenarbeit und jährliche Konzerte für Chor und Orchester	4500 EUR
Dva společné koncerty českých a německých hudebníků a zpěváků. Zwei gemeinsame Konzerte deutscher und tschechischer Musiker und Sänger. žadatel Antragsteller Kantorei St. Magdalena Herzogenaurach	partner Komorní orchestr Caecilia, Karlovy Vary

Eurytmické setkání česko-německé válečné a poválečné poezie v Norimberku 2014 Eurythmische Begegnung tschechisch-deutscher Kriegs- und Nachkriegsposie in Nürnberg 2014	40000 CZK
Vystoupení českých studentek eurytmie v Norimberku s eurytmickým zpracováním vybrané válečné a poválečné poezie u příležitosti připomenutí konce 2. světové války. Auftritt tschechischer Eurythmie-Schülerinnen in Nürnberg mit einer eurythmischen Adaption ausgewählter Kriegs- und Nachkriegsposie zum Gedenken an das Ende des Zweiten Weltkriegs. žadatel Antragsteller Eurythmea, o. s.	partner Berufsfachschule für Eurythmie Nürnberg

Mezinárodní hudební festival Lípa Musica 2014 – XIII. ročník Internationales Musikfestival Lípa Musica 2014 – XIII. Festivaljahrgang	300000 CZK
Devět koncertů vážné hudby v česko-saském pohraničí, které představí hudební umění sousední země. Neun Konzerte klassischer Musik im sächsisch-böhmischen Grenzgebiet, die das musikalische Schaffen des Nachbarlandes vorstellen. žadatel Antragsteller Bohemorum, s. r. o., Česká Lípa	partner Gemeinde Großschönau

My Mime Berlin – Praha – Varšava My Mime Berlin – Prag – Warschau	6000 EUR
Další ročník festivalu mladé pantomimy, tentokrát v Berlíně. Festival der Jungen Pantomime, diesmal in Berlin. žadatel Antragsteller Die Etage e.V.	partner Akademie múzických umění v Praze, Hudební a taneční fakulta, katedra pantomimy

MAŽIF (III) – malý židovský festival „MAŽIF“ (III) – kleines jüdisches Festival	100000 CZK
Koncert dětského sboru u příležitosti 105. narozenin Nicholase Wintona. Konzert eines Kinderchors zum 105. Geburtstag Nicholas Wintons. žadatel Antragsteller Muzika Judaika, o. s.	partner Goodwillmusik e.V.

Německo-český koncert ve Waldmünchen Deutsch-tschechisches Konzert in Waldmünchen	2000 EUR
Zahajovací koncert letního divadelního festivalu 2014 ve Waldmünchen. Eröffnungskonzert des Festspielsommers 2014 in Waldmünchen. žadatel Antragsteller Stadt Waldmünchen – Kulturkreis	partner městys Klenčí pod Čerchovem

Kino Kabaret Praha 2014 – mezinárodní filmový festival a workshop Kino Kabaret Praha 2014 – Internationales Filmfestival und Workshop	50000 CZK
Dva workshopy a filmová prezentace na mezinárodním filmovém projektu Kino Kabaret Praha, s účastí mladých filmových tvůrců z Německa. Zwei Workshops und eine Filmpräsentation im Rahmen des internationalen Filmprojekts „Kino Kabaret Praha“. Teilnahme von jungen Filmemachern aus Deutschland. žadatel Antragsteller Kino Praha, o. s.	partner HamburgerKino, e.V.

DOK.Incubator Industry Exchange DOK.Incubator Industry Exchange	90000 CZK
Přednášky a workshopy pro mladé české a německé dokumentaristy. Vorlesungen und Workshops für junge tschechische und deutsche Dokumentarfilmer. žadatel Antragsteller DOK.Incubator, Praha	partner Leipziger DOK-Filmwochen GmbH

Koncert Bayerisches Kammerorchester, gratulační koncert Hermanna Baumanna Konzert des Bayerischen Kammerorchesters, ein Gratulationskonzert von Hermann Baumann	110000 CZK
Účast německých umělců a studentů na mezinárodních hudebních festivalech Lesní roh Praha a Ameropa. Teilnahme von deutschen Künstlern und Studenten an den internationalen Musikfestivals „Lesní roh“ Prag und „Ameropa“. žadatel Antragsteller Jiří Havlík	partner Bayerisches Kammerorchester

Mezinárodní hudební festival 2014 v České Kamenici, Děčíně, Bad Schandau a Pirně Internationales Musikfestival 2014, Česká Kamenice, Děčín, Bad Schandau, Pirna	200000 CZK
Festival dechové hudby, tanečních orchestrů a mažoretkových skupin z Polska, Německa, Rakouska a České republiky. Festival mit Blasmusik, Tanzorchestern und Majorettengruppen aus Polen, Deutschland, Österreich und Tschechien. žadatel Antragsteller Svaz hudebníků České republiky	partner Stadtverwaltung Bad Schandau

Bach & Rilke CD Bach & Rilke CD	25000 CZK
CD s Duinskými elegiemi R. M. Rilka a Bachovými suitami. Aufnahme einer CD mit Rilkes „Duineser Elegien“ und Cellosuiten von Bach. žadatel Antragsteller Evropská nadace R. M. R.	partner Karl Ferdinand von Thurn und Taxis

Kultura Prahy na Pražském náměstí – Berlín 2014 Prager Kultur am Prager Platz – Berlin 2014	80000 CZK
Prezentace pražské kultury v Berlíně. Präsentation von Prager Kultur in Berlin. žadatel Antragsteller Evropská nadace R. M. R.	partner Bezirksamt Charlottenburg-Wilmersdorf

Anonymous Performance Festival XV. Praha – Berlín Anonymous Performance Festival XV. Prag – Berlin	50000 CZK
Společná performance čtyř českých a čtyř německých umělců v Praze a v Berlíně. Gemeinsame Performance von vier deutschen und vier tschechischen Künstlern im Prager und Berliner öffentlichen Raum. žadatel Antragsteller ANYMOUS ART, nezávislé sdružení autorů, o. s.	partner Frank Homeyr

Another Jan – česko-německý taneční projekt Another Jan – deutsch-tschechisches Tanzprojekt	100000 CZK
Česko-německé taneční představení na téma Potřebujeme v naší společnosti oběti? Vystoupení v obou zemích. Deutsch-tschechische Tanzvorstellung zum Thema „Brauchen wir in unserer Gesellschaft Opfer?“ – Auftritte in beiden Ländern. žadatel Antragsteller ProART, o. s.	partner Bo Komplex

Kraut & Rüben. Páté přes deváté Kraut & Rüben. Páté přes deváté	6500 EUR
Příprava a realizace 15. uměleckého sympozia Proudění. Vorbereitung und Durchführung des 15. Kunstsymposiums „Strömungen“. žadatel Antragsteller riesa efau. Kultur Forum Dresden	partner Kulturní centrum Řehlovice

XXVIII. kytarový festival Mikulov 2014 – zahajovací koncert XXVIII. Gitarrenfestival Mikulov 2014 – Eröffnungskonzert	30000 CZK
Zahajovací koncert německého dua (Johannes Monno a Kolja Lessing), retrospektivní výstava a mistrovské kursy. Eröffnungskonzert eines deutschen Duos (Johannes Monno und Kolja Lessing), retrospektive Ausstellung und Meisterklassen. žadatel Antragsteller Kytarový festival Mikulov / Guitar Festival Mikulov, o. s.	partner Prof. Johannes Monno

Animal Exitus Animal Exitus	60000 CZK
Nastudování tanečního představení pražského souboru Spitfire Company ve spolupráci s německou choreografkou Sabine Seumeovou a kulturním centrem Hellerau v Drážďanech. Einstudieren einer Tanzaufführung des Prager Ensembles Spitfire Company in Zusammenarbeit mit der deutschen Choreografin Sabine Seume und dem Kulturzentrum Hellerau in Dresden. žadatel Antragsteller Bezhlaví, o. s.	partner Hellerau – Europäisches Zentrum der Künste Dresden

Noc literary Brno Literaturnacht Brno	30000 CZK
Mezinárodní literární festival za účasti tří básníků působících v Německu. Internationales Literaturfestival mit Teilnahme von drei in Deutschland tätigen Dichtern. žadatel Antragsteller Větrné mlýny, s. r. o.	partner Carpe artem e.V.

30

31

Globe	60000 CZK
Globe	
Spolupráce českých a v Německu působících tanečníků na tanečním projektu o postavení člověka v globalizovaném světě. Zusammenarbeit von tschechischen und in Deutschland wirkenden Tänzern an einem Tanzprojekt über Globalisierung und Identität.	
žadatel Antragsteller Jiří Bartovaneč	partner Sasha Waltz and Guests

40. mezinárodní Bachovy dny v Hesensku a Durynsku 2014	4500 EUR
40. Internationale Bachtage in Hessen und Thüringen 2014	
Seven koncertů brněnského souboru Virtuosi Brunenses v rámci Mezinárodních Bachových dnů. Sieben Konzerte des Brünnner Ensembles Virtuosi Brunenses im Rahmen der Internationalen Bachtage.	
žadatel Antragsteller Förderverein des Hessischen Kammerorchesters Frankfurt am Main e.V.	partner Virtuosi Brunenses

Adalbert Stifter – život a dílo	250000 CZK
Adalbert Stifter – Leben und Werk	
Dokumentární film o Adalbertu Stifterovi, jednom z nejvýznamnějších spisovatelů 19. století. Dokumentarfilm über Adalbert Stifter, einen der bedeutendsten Schriftsteller des 19. Jahrhunderts.	
žadatel Antragsteller Mgr. Zdeněk Flídr – ZF FILM	partner Adalbert-Stifter-Verein München

Boskovice 2014 – festival pro židovskou čtvrt	120000 CZK
Boskovice 2014 – Festival für das jüdische Viertel	
Jazzová scéna pro německé a české jazzové hudebníky a studenty hudebních škol z ČR a Německa v rámci festivalu. Jazzbühne für deutsche und tschechische Jazzmusiker und Musikstudenten im Rahmen des Festivals.	
žadatel Antragsteller Unijazz, sdružení pro podporu kulturních aktivit	partner cultura et cetera e.V.

Drehbühne Brno – mezinárodní festival studentského divadla v německém jazyce	40000 CZK
Drehbühne Brno – Internationales Studententheaterfestival in deutscher Sprache	
Divadelní festival s představeními v německém jazyce za účasti německých, českých, rakouských a maďarských studentských divadelních souborů. Theaterfestival mit Vorstellungen in deutscher Sprache unter Teilnahme von deutschen, tschechischen, österreichischen und ungarischen Studententheatergruppen.	
žadatel Antragsteller Gruppe 07, o. s.	partner Cammerspiele Leipzig e.V.

Mírový koncert v Budyšině s umělci ze tří zemí	6000 EUR
Friedenskonzert mit Künstlern aus drei Ländern in Bautzen	
Společný koncert českých, německých a polských umělců v Budyšině k připomínce výročí začátku první a druhé světové války. Gemeinsames Konzert von deutschen, tschechischen und polnischen Künstlern in Bautzen zum Gedenken an den Beginn des Ersten und Zweiten Weltkriegs.	
žadatel Antragsteller Sorbisches National-Ensemble gGmbH	partner Divadlo F. X. Šaldy, Liberec

Česko-německá kulturní noc v Kulmbachu 21. 6. 2014	3000 EUR
Deutsch-tschechische Kulmbacher Kulturnacht am 21. Juni 2014	
Vystoupení a workshopy českých umělců v rámci kulturního programu v Kulmbachu, fotografická výstava ve spolupráci s Galeríí 4 z Chebu. Auftritte und Workshops tschechischer Künstler im Rahmen des Kulmbacher Kulturprogramms. Fotoausstellung in Zusammenarbeit mit der Galerie 4 aus Cheb.	
žadatel Antragsteller Stadt Kulmbach	partner Galerie 4, Cheb

10. Dny české kultury ve Freiburgu a okolí	8000 EUR
10. Tschechische Kulturtage in Freiburg und Region	
Představení širokého spektra českého umění pro všechny věkové kategorie ve Freiburgu a okolí. Vorstellung einer breiten Palette tschechischer Kunst für alle Altersklassen in Freiburg und Umgebung.	
žadatel Antragsteller Brücke-Institut gGmbH der Brücke/Most-Stiftung	partner Kulturní centrum Řehlovice

Česko-německý umělecký projekt „Mluví se o válce“	8000 EUR
Deutsch-tschechisches Kunstprojekt „Man spricht vom Krieg“	
Široce koncipovaný umělecký projekt s výstavami v Berlíně, Brémách, Praze a Benešově. Ein breit angelegtes Kunstprojekt mit Ausstellungen in Berlin, Bremen, Prag und Benešov.	
žadatel Antragsteller Pro-tisk, Agentur für Kulturaustausch	partner Galerie Millennium, Praha

Mladí Ladí Jazz	50000 CZK
Mladí Ladí Jazz	
Vystoupení německého jazzového tria Tringvall na festivalu v Praze. Auftritt des deutschen Jazztrios Tringvall auf einem Festival in Prag.	
žadatel Antragsteller Nerudný Fest.cz, o. s.	partner Brücke/Most-Stiftung

Freedom of Speech	50000 CZK
Freedom of Speech	
Účast německých umělců na výstavách, workshopech a performancích v rámci festivalu v pražské Trafačce k příležitosti 25. výročí pádu komunistického režimu. Teilnahme deutscher Künstler an Ausstellungen, Workshops und Performances im Rahmen eines Festivals im Prager Club Trafačka zum 25. Jubiläum des Falls des kommunistischen Regimes.	
žadatel Antragsteller Sandra Maitahová	partner Goethe-Institut

Česko-německá kulturní spolupráce a kulturní výměna v rámci 23. ročníku festivalu Mitte Europa	115000 EUR
Deutsch-tschechische Zusammenarbeit und Kulturaustausch im Rahmen des 23. Festivals „Mitte Europa“	
Spolupráce mezi západními a severními Čechami, Saskem a Bavorskem, s projektem zahrnujícím akce hudební, výtvarné, literární, divadelní a workshopy pro mladé lidi z obou stran hranice. Zusammenarbeit zwischen West- und Nordböhmen, Sachsen und Bayern. Das Programm umfasst Musik, bildende Kunst, Literatur und Theater sowie Workshops für junge Leute von beiden Seiten der Grenze.	
žadatel Antragsteller Mißlareuth 1990. Mitte Europa e.V.	partner Krajský úřad Karlovarského kraje

Česko-německé souznění ve vícehlasu – společné koncerty a setkání	60000 CZK
Deutsch-Tschechisch – Mehr-Stimmig – gemeinsame Konzerte und Begegnungen	
Dva koncerty jednoho českého a jednoho německého sboru v Praze. Zwei Konzerte eines deutschen und eines tschechischen Chors in Prag.	
žadatel Antragsteller Brixiho akademický soubor	partner Freie Waldorfschule Aachen

Výstava fotografií: Svatá Hora, místo přesahující hranice	35000 CZK
Fotoausstellung: Svatá Hora, ein grenzüberschreitender Ort	
Další putování výstavy o poutním místě Svatá Hora u Příbrami Bavorskem. Wanderausstellung in Bayern über den Wallfahrtsort Svatá Hora bei Příbram.	
žadatel Antragsteller Matice Svatohorská, o. s.	partner Markt Neukirchen b. Hl. Blut

8. ročník festivalu Hudební léto Borska	60000 CZK
8. Jahrgang des Sommermusikfestivals Bor	
Řada koncertů duchovní hudby v devíti kostelích na česko-bavorské hranici. Konzerte geistlicher Musik in neun Kirchen an der böhmisch-bayerischen Grenze.	
žadatel Antragsteller Borská Loreta, o. s.	partner Stadt Pleystein

Shuttle-Lesung Prager Nacht	7500 EUR
Shuttle-Lesung „Prager Nacht“	
Čtení z českých knih v pěti německých městech. Lesungen aus tschechischen Büchern in fünf deutschen Städten.	
žadatel Antragsteller Meridan e.V. Förderverein für interkulturelle und soziokulturelle Projekte	partner Jaroslav Rudiš

Kramle 2014, festival spojených světů	90000 CZK
Kramle 2014, Festival der verbundenen Welten	
Dvě jednodenní kulturní akce se zapojením osob s mentálním postižením. Zwei eintägige Kulturveranstaltungen mit Einbindung geistig behinderter Menschen.	
žadatel Antragsteller Slunečnice, o. s.	partner Heilpädagogik-Bonnewitz gGmbH

Mezinárodní plenér Milíře 2014	60000 CZK
Internationale Freilichtmalerei Milíře 2014	
Společný tvůrčí pobyt českých a německých umělců. Gemeinsamer kreativer Aufenthalt von deutschen und tschechischen Künstlern.	
žadatel Antragsteller Krajská umělecká asociace, o. s.	partner Künstlergruppe STARKE STUECKE

Evropský festival duchovní hudby Šumava – Bayerischer Wald 2014 (18. ročník)	120000 CZK
Europäisches Festival geistlicher Musik „Šumava – Bayerischer Wald“ 2014 (18. Jahrgang)	
Festival duchovní hudby v šumavské příhraniční oblasti. Festival geistlicher Musik in der Grenzregion im Böhmerwald.	
žadatel Antragsteller Kolegium pro duchovní hudbu, o. s.	partner Katholisches Pfarramt Mariä Himmelfahrt, Bodenmais

Česko-německá spolupráce na NODO 2014 – Dny nové opery Ostrava Tschechisch-deutsche Zusammenarbeit bei den „NODO 2014“ – Tage der neuen Oper Ostrava	250000 CZK
Účast německých hudebníků na Dnech nové opery v Ostravě. Teilnahme deutscher Musiker an den „Tagen der neuen Oper“ in Ostrava. <p>žadatel Antragsteller Ostravské centrum nové hudby</p>	partner Schwetzinger SWR Festspiele

Česko-německá výstava Abstrakt Real Tschechisch-deutsche Ausstellung „Abstrakt Real“	80000 CZK
Skupinová výstava německých a českých umělců v Praze a Mnichově. Gruppenausstellung von deutschen und tschechischen Künstlern in Prag und München. <p>žadatel Antragsteller Sdružení výtvarných kritiků a teoretiků</p>	partner Umělecká skupina Abstrakt Real

Malíři tří generací (Andy Hope, Florian Meisenberger, Jiří David) – výstava ve Špálově galerii v Praze Maler dreier Generationen (Andy Hope, Florian Meisenberger, Jiří David) – Ausstellung in der Špála-Galerie in Prag	85000 CZK
Výstava nových tendencí v malřství, prezentovaných na příkladu tří německých a českých umělců. Ausstellung zu neuen Tendenzen in der Malerei anhand der Arbeiten dreier deutscher und tschechischer Künstler. <p>žadatel Antragsteller Jiří David</p>	partner Andy Hope

SVIT / Autocenter, Berlín SVIT / Autocenter, Berlin	100000 CZK
Tříměsíční výstavní projekt galerie SVIT v berlínském výstavním prostoru Autocenter. Dreimonatiges Ausstellungsprojekt der Prager Galerie SVIT im Berliner Ausstellungsraum Autocenter. <p>žadatel Antragsteller SVIT Praha, o. p. s.</p>	partner Autocenter e.V.

Gisela Weimannová – Zůstane můj stín Gisela Weimann – Mein Schatten bleibt	55000 CZK
Monografická výstava berlínské umělkyně Gisely Weimannové. Monografische Ausstellung der Berliner Künstlerin Gisela Weimann. <p>žadatel Antragsteller Dům umění města Brna</p>	partner Gisela Weimann

Česká republika – Dobrovolné společenství Tschechische Republik – Gemeinsame Freiwilligkeit	5000 EUR
Aktivní účast české kurátorky a deseti umělců na mezinárodní výstavě OSTRALE 14 v Drážďanech. Aktive Teilnahme von zehn Künstlern und einer tschechischen Kuratorin an der Internationalen Ausstellung „OSTRALE 14“ in Dresden. <p>žadatel Antragsteller OSTRALE – Zentrum für zeitgenössische Kunst</p>	partner Galerie Michal’s collection, Praha

Hry Richarda Wagnera 2014: divadlo pod širým nebem o Wagnerově světě a jeho vztahu k Drážďanům a Čechám Richard-Wagner-Spiele 2014: Open-Air-Theater über Wagners Welt und seine Beziehung zu Dresden und Böhmen	5000 EUR
Účast komorního orchestru Severočeské filharmonie Teplice na festivalu Hry Richarda Wagnera 2014 u Drážďan. Teilnahme des Kammerorchesters der Nordböhmischen Philharmonie Teplice am Festival „Richard-Wagner-Spiele 2014“ bei Dresden. <p>žadatel Antragsteller Cerca Dío</p>	partner Severočeská filharmonie Teplice

Spolupráce na Roku české hudby Kooperationen im „Jahr der Tschechischen Musik“	12000 EUR
62. ročník festivalu Evropské týdny Pasov (2014). 62. Festspiele „Europäische Wochen Passau“ (2014). <p>žadatel Antragsteller Festspiele Europäische Wochen Passau e.V.</p>	partner Nadační fond Festival komorní hudby Český Krumlov

Kultura bez hranic – mezinárodní setkání hráčů na žesťové dechové nástroje ve Weiskirchen Kultur ohne Grenzen – Internationales Bläsertreffen in Weiskirchen	4000 EUR
Mezinárodní čtyřdenní setkání hráčů na žesťové dechové nástroje ve Weiskirchen. Viertägiges internationales Bläsertreffen in Weiskirchen. <p>žadatel Antragsteller Musikschule im Landkreis Merzig-Wadern e.V.</p>	partner Základní umělecká škola Petra Ebena, Žamberk

Velikonoce v Kunovicích – hudební divadlo Ostern in Kunovice – Ein Musiktheater	1500 EUR
Česko-německý hudebně divadelní projekt, který na základě fotografie „Velikonoce v Kunovicích“ odkrývá společnou česko-německou historii. Deutsch-tschechisches Musiktheaterprojekt, welches anhand des Fotos „Ostern in Kunovice“ gemeinsame deutsch-tschechische Geschichte entdeckt. <p>žadatel Antragsteller Franziska Seeberg</p>	partner Lukáš Tvrdou

Enthüllung/Odhalení Enthüllung/Odhalení	3000 EUR
Skupinová výstava sedmi aktérek mladé umělecké scény v Lipsku, konající se v pražské galerii Futura. Gruppenausstellung von sieben Vertreterinnen der jungen Leipziger Kunstszene in der Galerie Futura in Prag. <p>žadatel Antragsteller Lotta e.V.</p>	partner Futura / Karlin Studios, Praha

Vyzkoušejte nové německé divadlo! Erproben Sie das neue deutsche Theater!	74000 CZK
Spolupráce mezi mladými českými a německými divadelními tvůrci – souborem Divadlo X10 a režisérkou Vanessou Emdeovou. Zusammenarbeit zwischen jungen tschechischen und deutschen Theatermachern – dem Ensemble „Divadlo X10“ und der Regisseurin Vanessa Emde. <p>žadatel Antragsteller Občanské sdružení X10</p>	partner Vanessa Emde

Einblicke 2014: česko-německá setkání Einblicke 2014: Deutsch-tschechische Begegnungen	7000 EUR
Několikaměsíční série koncertů a výstav v Dolním Bavorsku a Praze. Mehrmonatige Reihe von Konzerten und Ausstellungen in Niederbayern und Prag. <p>žadatel Antragsteller Initiativkreis für Kunst und Kultur e.V.</p>	partner International Musical Festival „The Tones Above the Towns“

Bavorsko-české divadelní hry Bärnau/Tachov 2014 – představení Jan Hus Bayerisch-Böhmische Festspiele Bärnau/Tachov 2014 – Theatervorstellung „Jan Hus“	6000 EUR
Společné nastudování a uvedení divadelní hry Jan Hus českými a německými amatérskými herci. Gemeinsame Einstudierung und Aufführung des Theaterstücks „Jan Hus“ von deutschen und tschechischen Laiendarstellern. <p>žadatel Antragsteller Kultur- und Festspielverein „Wir im Bärnauer Land“ e.V.</p>	partner Divadelní spolek Komedyjanti

Performance Art Festival „online/offline“ Performance-Art-Festival „Online/offline“	50000 CZK
Umění performance zabývající se fenoménem postinternetu. Performance-Kunst in Auseinandersetzung mit dem Phänomen Postinternet. <p>žadatel Antragsteller Galerie Ferdinanda Baumanna, o. s.</p>	partner Association for Performance Art in Berlin (APAB) e.V./MPA-B

Společný koncert symfonického orchestru Ludwigsburg se sborem Ondrášek z Nového Jičína Gemeinschaftskonzert des Sinfonieorchesters Ludwigsburg mit dem Chor Ondrášek aus Nový Jičín	5000 EUR
Společné zkoušky a vystoupení německého orchestru a českého dětského sboru na severní Moravě. Gemeinsame Proben und Auftritte eines deutschen Orchesters und eines tschechischen Kinderchors in Nordmähren. <p>žadatel Antragsteller Sinfonieorchester Ludwigsburg</p>	partner Ondrášek – Novojičínský sbor ZUS

Hudební léto v Jezeří 2014 a hudební podzim v Neustadt an der Waldnaab Musiksommer in Jezeří und Musikherbst in Neustadt an der Waldnaab	5000 EUR
Společné koncerty mladých českých a německých hudebníků na zámcích Jezeří a Neustadt an der Waldnaab. Gemeinsame Konzerte von jungen deutschen und tschechischen Musikern auf den Schlössern Neustadt an der Waldnaab und Jezeří. <p>žadatel Antragsteller Spolek pro zvelebení staré hudby v Čechách</p>	partner Kulturfreunde Lobkowitz Neustadt a. d. Waldnaab

On bohème and bohemians – výstava mladých českých umělců v galerii D21 „On bohème and bohemians“ – Ausstellung junger tschechischer KünstlerInnen im D21	2900 EUR
Představení pěti mladých českých umělců v galerii D21 v Lipsku, konfrontace „české bohémy“ s lipskou uměleckou scénou. Präsentation fünf junger KünstlerInnen aus Tschechien in der Galerie D21 in Leipzig, Konfrontation der „böhmischen Bohème“ mit der Leipziger Künstlerszene. <p>žadatel Antragsteller Kunstraum D21 e.V.</p>	partner Photo5, o. s.

11. filmový festival Nisa 2014 – Rozpolcená Evropa 11. Neiße Filmfestival 2014 – „Zerrissenes Europa“	4200 EUR
Filmový workshop pro mladé české a německé filmaře v rámci 11. filmového festivalu Nisa. Filmworkshop für junge deutsche und tschechische Filmemacher im Rahmen des 11. Neiße Filmfestivals. <p>žadatel Antragsteller Kunstabauerkino e.V.</p>	partner Brána Trojzemí

Myslet očima – cítit ušima Mit den Augen denken – mit den Ohren fühlen	6100 EUR
Kulturní večer v divadle v Selbu s účastí českých a německých umělců z různých žánrových oblastí. Kulturabend im Theater Selb unter Teilnahme tschechischer und deutscher Künstler aus verschiedenen Genres. <p>žadatel Antragsteller Kunstverein Hochfranken Selb e.V.</p>	partner Galerie umění v Karlových Varech, Interaktivní galerie Becherova vila

20. mezinárodní hudební festival Srbská Kamenice 2014 <p>20. Internationales Musikfestival Srbská Kamenice 2014</p> Vystoupení českých a německých hudebníků v Srbské Kamenici. Auftritte deutscher und tschechischer Musiker in Srbská Kamenice. žadatel Antragsteller	15 000 CZK
partner	Bad Schandauer Orgel- und Musiksommer

Nová hudba na druhou <p>Neue Musik hoch 2</p> Šest koncertů soudobé hudby v Čechách a Německu. Sechs Konzerte zeitgenössischer Musik in Tschechien und Deutschland. žadatel Antragsteller	4 000 EUR
partner	Pavel Trojan

5. ročník česko-německého malířského sympozia na Kvildě <p>5. Jahrgang des tschechisch-deutschen Malersymposiums in Kvilda</p> Dvoutýdenní malířské sympozium za účasti tří českých a dvou německých umělců. Zweiwöchiges Malersymposium mit Teilnahme dreier tschechischer und zweier deutscher Künstler. žadatel Antragsteller	20 000 CZK
partner	Freilichtmuseum Finsterau

Česko-německá umělecká platforma – Augsburg / Second Hand Generation <p>Deutsch-tschechische Kunstplattform – Augsburg / Second Hand Generation</p> Výstava s doprovodným programem na téma útěku a vyhnání. Ausstellung mit Begleitprogramm zum Thema Verarbeitung von Flucht und Vertreibung. žadatel Antragsteller	7 000 EUR
partner	Kulturní agentura Štěk

16. dny české a německé kultury v Drážďanech/Ústí nad Labem a v Euroregionu Elbe/Labe <p>16. Tschechisch-Deutsche Kulturtage in Dresden/Ústí nad Labem und der Euroregion Elbe/Labe</p> Prezentace českého umění a kultury v Drážďanech a německé kultury v Ústí nad Labem a dalších městech Euroregionu Labe. Präsentation tschechischer Kunst und Kultur in Dresden und deutscher Kultur in Ústí nad Labem und anderen Städten der Euroregion. žadatel Antragsteller	43 000 EUR
partner	Collegium Bohemicum, o. p. s.

Německý divadelní festival Pardubice 2014 <p>Deutsches Theaterfestival Pardubice 2014</p> Desátý ročník divadelního festivalu v německém jazyce pro žáky a studenty středních i vysokých škol s devíti představeními tří německých divadelních souborů. Zehnter Jahrgang des deutschsprachigen Theaterfestivals für Oberschüler und Studenten mit neun Aufführungen dreier deutscher Theaterensembles. žadatel Antragsteller	180 000 CZK
partner	thevo Theater von Menschen für Menschen e.V.

OrgelMarathon 2014 <p>OrgelMarathon 2014</p> Šestidenní cesta autobusem s 44 koncerty varhaníka drážďanské Frauenkirche a setkávání na daných místech. Sechstägige Busreise mit 44 Konzerten des Kantors der Dresdner Frauenkirche und Begegnungen vor Ort. žadatel Antragsteller	4 500 EUR
partner	Římskokatolická farnost Teplice-Šanov

Jan Dismas Zelenka v podání Dresdner Kammerchor na 11. ročníku Svatováclavského hudebního festivalu <p>Jan Dismas Zelenka in der Darbietung des Dresdner Kammerchors auf dem 11. Jahrgang des St.-Wenzel-Musikfestivals</p> Vystoupení pěveckého sboru Dresdner Kammerchor pod vedením Václava Lukse v Ostravě s uvedením děl J. D. Zelenky. Auftritt des Dresdner Kammerchors unter Leitung von Václav Luks mit Werken von J. D. Zelenka in Ostrava. žadatel Antragsteller	50 000 CZK
partner	Dresdner Kammerchor

Výstava Sui generis – Ivan Steiger v Mánesu <p>Ausstellung „Sui generis“ – Ivan Steiger in der Galerie Mánes</p> Pražská retrospektiva významného českého ilustrátora, malíře a karikaturisty, působícího od roku 1969 v SRN. Prager retrospektive Ausstellung des bedeutenden tschechischen Illustrators, Malers und Karikaturisten, der seit 1969 in Deutschland tätig ist. žadatel Antragsteller	120 000 CZK
partner	Nadace čs. výtvarného umění, výstavní síň Galerie Mánes

Koncert k inauguraci restaurovaných varhan v Terezíně dne 14. 9. 2014 <p>Einweihungskonzert der restaurierten Orgel in Terezín am 14. 9. 2014</p> Slavnostní koncert jako završení společného česko-německého úsilí o opravu varhan v kostele Vzkříšení Páně v Terezíně. Účast oficiálních hostů z německé i české strany. Feierliches Konzert als Höhepunkt der gemeinsamen deutsch-tschechischen Bemühungen um die Renovierung der Orgel in der Auferstehungskirche Terezín (Theresienstadt). Teilnahme offizieller Gäste von deutscher und tschechischer Seite. žadatel Antragsteller	5 000 EUR
partner	Junges Ensemble Berlin

16. mezinárodní výtvarné sympozium s výstavou Ticho <p>16. Internationales Symposium bildender Kunst mit Ausstellung „Die Stille“</p> Skupinový projekt celkem dvanácti výtvarných umělců (malířství, fotografie, sochařství) s následnými výstavami v Zubrnici a v Praze. Gruppenprojekt von insgesamt zwölf bildenden Künstlern (Malerei, Fotografie, Bildhauerei) mit anschließenden Ausstellungen in Zubrnice und Prag. žadatel Antragsteller	50 000 CZK
partner	LahnArtist

ChoirMasterClass – interaktivní mistrovský kurs pro sbormistry <p>ChoirMasterClass – interaktiver Meisterkurs für Chorleiter</p> Pětidenní kurs pro vedoucí pěveckých sborů s německými a českými účastníky. Fünftägiger Kurs für Chorleiter mit deutschen und tschechischen Teilnehmern. žadatel Antragsteller	40 000 CZK
partner	Internationaler Kammerchor und Orchester Frankfurt – Prag

LUNAminiMaxiáda 2014 <p>LUNAminiMaxiade 2014</p> Česko-sárská pouliční slavnost ve Stochově s pestrým programem. Böhmisch-saarländisches Straßenfest in Stochov mit buntem Programm. žadatel Antragsteller	120 000 CZK
partner	Theaterfreunde miniMax Saarwellingen e.V.

Řehsign III – designové víkendy mimo velkoměsto <p>Řehsign III – Designwochenenden fernab der Großstadt</p> Tři společná setkání českých a německých designérů v Kulturním centru Řehlovice. Drei gemeinsame Treffen deutscher und tschechischer Designer im Kulturzentrum Řehlovice. žadatel Antragsteller	60 000 CZK
partner	Kulturverein Riesa efau

Dokumentární film přibližující příběhy v německo-české oblasti Šumavy <p>Dokumentarfilm über Lebensgeschichten aus der deutsch-tschechischen Böhmerwald-Region</p> Dokumentární film s výpověďmi pamětníků i mladých lidí z příhraniční oblasti Šumavy, které divákům přiblíží historické události a provázanost člověka s přírodou a krajinou. Prezentace filmu s diskusemi. Dokumentarfilm mit Interviews von Zeitzeugen und jungen Menschen aus der Grenzregion Böhmerwald, welche den Zuschauern historische Ereignisse und die Verbundenheit des Menschen mit Natur und Landschaft vermitteln. Präsentation des Films mit anschließender Diskussion. žadatel Antragsteller	8 500 EUR
partner	Technische Universität Dresden, Fachrichtung Geowissenschaften

Pražský divadelní festival německého jazyka <p>Prager Theaterfestival der deutschen Sprache</p> Prezentace zajímavých a výjimečných divadelních představení z německojazyčné oblasti. Inspirace pro české divadlo a jeho diváky. Präsentation interessanter und außergewöhnlicher Theateraufführungen aus dem deutschsprachigen Raum. Eine Inspiration für das tschechische Theater und Publikum. žadatel Antragsteller	110 000 EUR
partner	She She Pop

East West European Jazz Orchestra TWINS 2014 Dortmund – Praha <p>East West European Jazz Orchestra TWINS 2014 Dortmund/Germany – Prague/CZ</p> Společné zkoušky a koncertní vystoupení East West European Jazz Orchestra z Dortmundu (Glen-Buschmann-Jazzakademie) a pražských studentů hudby (Konzervatoř Jaroslava Ježka). Gemeinsame Proben und Konzertauftritte des East West European Jazz Orchestra aus Dortmund (Glen-Buschmann-Jazzakademie) mit Musikstudenten aus Prag (Jaroslav-Ježek-Konservatorium). žadatel Antragsteller	6 500 EUR
partner	Konzervatoř Jaroslava Ježka, Praha

Das Filmfest 9 (2014) <p>Das Filmfest 9 (2014)</p> Devátý ročník přehlídky současně německy mluvené kinematografie z Německa, Rakouska a Švýcarska. Neunter Jahrgang des Festivals der zeitgenössischen deutschsprachigen Kinematografie aus Deutschland, Österreich und der Schweiz. žadatel Antragsteller	300 000 CZK
partner	German Films Service + Marketing GmbH

Literatura na zámku. Karl Kraus a Rainer Maria Rilke na zámku Vrchotovy Janovice <p>Literatur im Schloss. Karl Kraus und Rainer Maria Rilke im Schloss Janowitz</p> Čtení z dopisů Karla Krause a Rainera Marii Rilka s hudebním doprovodem. Lesung aus Briefen von Karl Kraus und Rainer Maria Rilke mit musikalischer Umrahmung. žadatel Antragsteller	1 500 EUR
partner	Pražský literární dům německého jazyka

Europe Blues Train Festival 2014	6 500 EUR
Europe Blues Train Festival 2014	
Pokračování jazzového a bluesového festivalu v Praze, Chemnitz a Berlíně. Fortgesetztes Jazz- und Bluesfestival in Prag, Chemnitz und Berlin.	
žadatel Antragssteller art.e.m.artists & events	partner Jazz Dock – Jazz & Blues Bar & Café

Ensemble Inégal 2014 – 8. festivalový cyklus	300000 CZK
Ensemble Inégal 2014 – 8. Festivalzyklus	
Devět koncertů českého Ensemble Inégal v ČR a SRN. Neun Konzerte des tschechischen „Ensemble Inégal“ in der Tschechischen Republik und der BRD.	
žadatel Antragssteller Ensemble Inégal	partner Kulturfeste im Land Brandenburg e.V.

Zelenka Festival Praha (I. ročník)	50000 CZK
Zelenka Festival Prag (I. Jahrgang)	
Tři společně koncerty německého a českého barokního hudebního souboru v rámci pražského festivalu. Drei gemeinsame Konzerte eines deutschen und eines tschechischen Barockmusikensembles im Rahmen des Festivals in Prag.	
žadatel Antragssteller Ensemble Inégal	partner Harmonie Universelle

Mezinárodní festival Nultý bod 2014	120000 CZK
Festival „Nullpunkt“ 2014	
Dvě taneční představení, Revolver besorgen a Secret radio, německých umělců na festivalu fyzického, mimického a tanečního divadla Nultý bod v Praze. Zwei Tanzaufführungen deutscher Künstler auf dem Festival für physisches, mimisches und Tanztheater „Nullpunkt“ in Prag: „Revolver besorgen“ und „Secret radio“.	
žadatel Antragssteller Bezhlaví, o. s.	partner Ecotopiadance productions GmbH

Festival Prag – Berlin 2014	30000 EUR
Prag-Berlin-Festival 2014	
Renomovaný festival českých kulturních tvůrců. Namhaftes Festival tschechischer Kulturschaffender.	
ž A Občanské sdružení Dědictví a budoucnost	p Senatskanzlei Berlin, Schauspielhaus Hamburg, Kulturkirche Hamburg und andere (a jiní)

Contempuls – pražský festival nové hudby	80000 CZK
Contempuls – Prager Festival für neue Musik	
Vystoupení vokálního souboru Neue Vokalsolisten ze Stuttgartu na mezinárodním festivalu soudobé vážné hudby Contempuls v Praze. Auftritt des Vokalensembles „Neue Vokalsolisten“ aus Stuttgart auf dem Festival „Contempuls“ in Prag, einem internationalen Festival für moderne klassische Musik.	
žadatel Antragssteller Hudební informační středisko, o. p. s.	partner Musik der Jahrhunderte

Jazz bez hranic	150000 CZK
Jazz ohne Grenzen	
Jazzový festival s workshopy pro české a německé studenty hudby. Jazzfestival mit Workshops für tschechische und deutsche Musikstudenten.	
žadatel Antragssteller o. s. Jazz bez hranic	partner Jazzclub und Städtische Sing- und Musikschule Regensburg, Südwestrundfunk Stuttgart

AIDA – opera pro rodiny, žáky a studenty, Stiftsruine Bad Hersfeld (9. a 17. 8. 2014)	2500 EUR
AIDA – Schüler- und Familienoper am 09. und 17.08.2014, Stiftsruine Bad Hersfeld	
Účast orchestru Virtuosi Brunensis na operních slavnostech v Bad Hersfeld. Teilnahme des Orchesters „Virtuosi Brunensis“ an den Opernfestspielen in Bad Hersfeld.	
žadatel Antragssteller Arbeitskreis für Musik e.V.	partner Virtuosi Brunensis

Vystoupení Kafka Bandu a Jaroslava Rudiše v rámci mezinárodního literárního festivalu globale 2014	2500 EUR
Auftritte: Kafka Band und Jaroslav Rudiš im Rahmen des internationalen Literaturfestivals globale 2014	
Vystoupení české rockové skupiny v Brémách. Auftritt einer tschechischen Rockmusikgruppe in Bremen.	
žadatel Antragssteller globale – Festival für grenzüberschreitende Literatur	partner Yes/No Production, booking agency of Kafka Band

Elsi a František Kynclovi – Dialog sil	55000 CZK
Elsi und František Kyncl – Dialog sil (Dialog der Kräfte)	
Prezentace děl Elsi Kynclové a Františka Kyncla v rámci pražské výstavy. Werkschau von Elsi und František Kyncl im Rahmen einer Ausstellung in Prag.	
žadatel Antragssteller Společnost Topičova salonu, o. s.	partner Galerie Hans Mayer, Düsseldorf

FeinKošt – česko-německá putovní přehlídka krátkého filmu 2014	3 000 EUR
FeinKošt – Tschechisch-Deutsche Kurzfilmtournee 2014	
Prezentace deseti českých a německých krátkých filmů v Čechách a Německu za účasti filmových tvůrců z obou zemí. Präsentation von zehn deutschen und tschechischen Kurzfilmen in Tschechien und Deutschland unter Teilnahme von Filmschaffenden aus beiden Ländern.	
žadatel Antragssteller AG Kurzfilm – Bundesverband Deutscher Kurzfilm	partner České filmové centrum / Národní filmový archiv

Koncerty ve Fronhofu 2014	3000 EUR
Konzerte im Fronhof 2014	
Týdenní zkoušení a společný koncert mladých německých hudebníků s českým Sukovým komorním orchestrem. Gemeinsame Probenwoche und gemeinsames Konzert von jungen deutschen Künstlern mit dem tschechischen Suk-Kammerorchester.	
žadatel Antragssteller Theatergemeinde Augsburg e.V.	partner Sukův komorní orchestr, Praha

Machine of Desire	4000 EUR
Machine of Desire	
Prezentace společného česko-německého tanečního představení v Bonnu a v Praze. Aufführung einer gemeinsamen deutsch-tschechischen Tanzvorstellung in Bonn und Prag.	
žadatel Antragssteller Brotfabrik Bühne Bonn	partner ALT@rt, o. s., Praha

Koncert souboru Cappella Mariana v rámci festivalu Uckermärkische Musikwochen 2014	3 500 EUR
Konzert des Ensembles Cappella Mariana im Rahmen der Uckermärkischen Musikwochen 2014	
Vystoupení českých zpěváků na festivalu Uckermärkische Musikwochen 2014. Auftritte tschechischer Sänger auf dem Festival „Uckermärkische Musikwochen“ 2014.	
žadatel Antragssteller Uckermärkische Musikwochen e.V.	partner Nadace Collegium Marianum při společenství Týnské školy Panny Marie v Praze

Erwin Müller	80000 CZK
Erwin Müller	
Výstava děl zapomenutého německo-českého malíře Erwina Müllera v Liberci. Ausstellung von Werken des vergessenen deutschböhmischen Malers Erwin Müller in Liberec.	
žadatel Antragssteller Oblastní galerie Liberec	partner Städtische Museen Zittau

Na cestě podél hranice: Literatura a paměť: Česko-německé setkání autorů 2014	3 000 EUR
Unterwegs im Grenzland: Literatur und Gedächtnis: Deutsch-tschechisches Autorenreffen 2014	
Pokračování česko-německých autorských setkání. Fortsetzung der deutsch-tschechischen Autorenreffen.	
žadatel Antragssteller Pražský literární dům autorů německého jazyka	partner Literaturarchiv Sulzbach-Rosenberg/Literaturhaus Oberpfalz

Andreas Müller-Pohle: Kódy náhody (výběrová retrospektiva)	100000 CZK
Andreas Müller-Pohle: Zufallscodes (Auswahl-Retrospektive)	
Výstava německého fotografa Andrease Müllera-Pohleho v Praze. Ausstellung des deutschen Fotografen Andreas Müller-Pohle in Prag.	
žadatel Antragssteller Galerie hlavního města Prahy	partner Andreas Müller-Pohle

Podzimní koncerty Mezinárodního komorního sboru a orchestru Frankfurt–Praha	60000 CZK
Herbstkonzerte des Internationalen Kammerchors und Orchesters Frankfurt-Praha	
Tři koncerty česko-německého pěveckého sboru a orchestru v Praze a západních Čechách. Drei Konzerte eines deutsch-tschechischen Chors und Orchesters in Prag und Westböhmen.	
žadatel Antragssteller Mezinárodní komorní sbor a orchestr Frankfurt–Praha	partner Kammerchor und Orchester Frankfurt-Praha

Uctění památky mučednice Brigitte Irrgangové u příležitosti 60. výročí její smrti	80000 CZK
Gedenkfeier zu Ehren der Märtyrerin Brigitte Irrgang anlässlich ihres 60. Todestages	
Cesta českého dětského pěveckého sboru Permoník z Karviné do Předního Pomořanska. Reise des tschechischen Kinder- und Jugendchors „Permoník“ aus Karviná nach Vorpommern.	
žadatel Antragssteller Sdružení Permoník	partner Stadt Loitz

3. symposium Litomyšl – Česko-německé hvězdy	90000 CZK
3. Symposium Litomyšl – Deutsch-tschechische Stars	
Pobyt a výstava skupiny německých a českých výtvarných umělců v Litomyšli. Aufenthalt und Ausstellung einer Gruppe deutscher und tschechischer bildender Künstler in Litomyšl.	
žadatel Antragssteller Galerie Miroslava Kubíka, o. s.	partner Dr. Noemi Smolik

Hudebně-literární představení Muž, který sázel stromy <p>Musikalisch-literarische Vorstellung „Der Mann mit den Bäumen“</p>	2000 EUR
Opakované uvedení hudebně-literární divadelní produkce za účasti německých a českých umělců. <p>Mehrere Aufführungen einer musikalisch-literarischen Bühnenproduktion unter Beteiligung deutscher und tschechischer Künstler.</p>	
žadatel Antragsteller Štěpán Matějka	partner Stephan Bestier

Public Collection – Česká republika <p>Public Collection – Česká republika</p>	2997 EUR
Česko-německý umělecký projekt s intervencí ve veřejném prostoru v Olomouci, Brně a v Praze. <p>Deutsch-tschechisches Kunstprojekt mit Intervention im öffentlichen Raum in Olomouc, Brünn und Prag.</p>	
žadatel Antragsteller Freies Kunst- und Kuratorenkollektiv	partner 4AM – Fórum pro architekturu a média, o. s.

Hudba v synagogách plzeňského regionu – koncert ve Flossu (Horní Falc) <p>Musik in Synagogen der Pilsner Region – Konzert in Floss (Oberpfalz)</p>	50000 CZK
Koncert z cyklu celkem šesti koncertů s hudbou židovských skladatelů v synagogách v Plzeňském kraji a Bavorsku. <p>Konzert aus einem Zyklus von insgesamt sechs Konzerten mit Musik jüdischer Komponisten in Synagogen der Region Pilsen und in Bayern.</p>	
žadatel Antragsteller Český svaz ochránců přírody, ZO Radnice	partner Jüdische Gemeinde Weiden

Pražské klarinetové dny 2014 a 18. mezinárodní klarinetový festival v Žirovnici <p>Prager Klarinetttentage 2014 und 18. Internationales Klarinettenfestival Žirovnice</p>	50000 CZK
Účast devíti německých studentů hudby a umělců na mistrovských kursech a koncertech pořádaných v ČR. <p>Teilnahme von neun deutschen Musikstudenten und Künstlern an Meisterkursen und Konzerten in der Tschechischen Republik.</p>	
žadatel Antragsteller Společnost koncertních umělců a vědců	partner Jochen Seggelke

Umění mimů <p>Die Kunst der Pantomime</p>	60000 CZK
Společná účast studentů brněnské JAMU a školy Mime Berlin na festivalu pantomimy v Poličce. <p>Gemeinsame Teilnahme von Schülern der Janáček-Akademie für musische Künste Brünn und der Schule Mime Berlin am Pantomime-Festival in Polička.</p>	
žadatel Antragsteller Pontopolis, o. s.	partner Atelier des Mimes, Berlin

Koncertní turné 2014 v Německu <p>Konzert-Tour 2014 in Deutschland</p>	90000 CZK
Společné zkoušky a koncerty jednoho moravského a dvou německých pěveckých sborů ve Waldsassen a Wiesbaden. <p>Gemeinsame Proben und Konzerte eines tschechischen und zweier deutscher Chöre in Waldsassen und Wiesbaden.</p>	
žadatel Antragsteller Směšený pěvecký sbor Rastislav, Blansko	partner Basilikachor Waldsassen

Bábel – opera <p>Bábel – opera</p>	75000 CZK
Uvedení soudobé komorní opery české skladatelky Zuzany Michlerové ve Stuttgartu, Brně a Praze. <p>Aufführung einer zeitgenössischen Kammeroper der tschechischen Komponistin Zuzana Michlerová in Stuttgart, Brünn und Prag.</p>	
žadatel Antragsteller Ing. Zuzana Michlerová, DiS.	partner Richard-Wagner-Verband Stuttgart

Songs for Bulgakov / Písničky pro Bulgakova <p>Songs for Bulgakov / Písničky pro Bulgakova</p>	5000 EUR
Česko-německá divadelní produkce na základě Bulgakovova románu Mistr a Markétka s představeními v Německu a České republice. <p>Deutsch-tschechische Tanztheaterproduktion auf der Basis von Michail Bulgakows Roman „Der Meister und Margarita“ mit Aufführungen in Deutschland und Tschechien.</p>	
žadatel Antragsteller Cie. Freaks und Fremde	partner Divadlo 29, Pardubice

Drážďanský les / Dresdner Wald <p>Dresdner Wald / Drážďanský les</p>	60000 CZK
Skupinová výstava sedmi současných drážďanských malřů v Ústí nad Labem. <p>Gruppenausstellung sieben zeitgenössischer Dresdner Maler in Ústí nad Labem.</p>	
žadatel Antragsteller Lidé výtvarnému umění, výtvarné umění lidem, o. p. s.	partner Susan Donath

Antonín Dvořák: Alfred – koncert a nahrávka první skladatelovy opery v německém jazyce <p>Antonín Dvořák: Alfred – Konzert und Aufnahme der ersten Oper des Komponisten in deutscher Sprache</p>	200000 CZK
Nastudování a komerční nahrávka operní prvotiny Antonína Dvořáka pod uměleckým vedením Heika Mathiase Förstera. <p>Einstudierung und kommerzielle Aufnahme von Antonín Dvořáks Erstlingsoper unter der künstlerischen Leitung von Heiko Mathias Förster.</p>	
žadatel Antragsteller ArcoDiva managment, s. r. o.	partner Neue Philharmonie Westfalen e.V.

Mistrovský varhanní kurs v Úterý <p>Orgel-Meisterkurs in Úterý</p>	45000 CZK
Týdenní mistrovský varhanní kurs v obci Úterý pro pokročilé studenty středních a vysokých uměleckých škol. <p>Einwöchiger Orgel-Meisterkurs in der Gemeinde Úterý für fortgeschrittene Studenten künstlerischer Hoch- und Fachschulen.</p>	
žadatel Antragsteller Úterské občanské sdružení Bart	partner Hochschule für Musik und Theater „Felix Mendelssohn Bartholdy“

Mistrovské kursy kontratenorů spojené s koncertem absolventů a lektorů (srpen 2014) <p>Meisterkurse für Countertenöre, verbunden mit einem Konzert der Absolventen und Mentoren, August 2014</p>	15000 CZK
Čtyřdenní mistrovský kurs a koncerty s německým kontratenorem Stevem Wächterem. <p>Viertägiger Meisterkurs und Konzerte mit dem deutschen Countertenor Steve Wächter in Olomouc.</p>	
žadatel Antragsteller Ing. Katuše Zahradníčková – Voor Kunst & Taal	partner Steve Wächter

Výstavní projekt Petera Angermanna <p>Ausstellungsprojekt Peter Angermann</p>	55000 CZK
Výstava významného současného německého malíře v Galerii města Plzně. <p>Ausstellung des zeitgenössischen deutschen Malers in der Galerie der Stadt Pilsen.</p>	
žadatel Antragsteller Galerie města Plzně, o. p. s.	partner Peter Angermann

Triple Dance Festival. Dresden – Leipzig – Praha <p>Triple Dance Festival. Dresden – Leipzig – Prag</p>	12000 EUR
Vždy devět inscenací německo-českého tanečního souboru v Drážďanech, Lipsku a Praze a workshopy pro mladé choreografy. <p>Jeweils neun Inszenierungen deutsch-tschechischer Tanzensembles an Veranstaltungsorten in Dresden, Leipzig und Prag sowie Workshops für Nachwuchs-Choreografen.</p>	
žadatel Antragsteller HELLERAU – Europäisches Zentrum der Künste Dresden	partner Divadlo Ponec / Tanec Praha a Divadlo Archa

Čas nezastavíš / Retrospektiva – výstava Matthiase Hesselbachera <p>Tempus fugit / Werkschau – Ausstellungsvorhaben von Matthias Hesselbacher</p>	40000 CZK
Výstava mladého německého výtvarníka ve zlínské galerii Kabinet T. <p>Ausstellung eines jungen deutschen Künstlers in der Galerie Kabinet T. in Zlín.</p>	
žadatel Antragsteller Společnost KT, o. s.	partner Matthias Hesselbacher

Praha se setká s Hamburkem (East meets West) <p>Prag trifft Hamburg (East meets West)</p>	50000 CZK
Spolupráce s hamburskou partnerskou organizací v rámci pořádání čtvrtého ročníku Prague Pride festivalu. <p>Zusammenarbeit mit der Hamburger Partnerorganisation bei der Durchführung des vierten Jahrgangs des Prague-Pride-Festivals.</p>	
žadatel Antragsteller Prague Pride, o. s.	partner Hamburg Pride

České kulturní dny, Stuttgart <p>Tschechische Kulturtage, Stuttgart</p>	5000 EUR
Několikadenní festival u příležitosti partnerství měst Brna a Stuttgartu s filmovými a divadelními představeními, koncerty a čtením. <p>Mehrtägiges Festival anlässlich der Städtepartnerschaft zwischen Brünn und Stuttgart mit Film- und Theateraufführungen, Konzerten und Lesungen.</p>	
žadatel Antragsteller Theater am Olgaeck e.V.	partner České centrum Mnichov

Kultur ohne Grenzen / Kultura bez hranic – setkávání Čechy – Bavorsko 2015 <p>Kultur ohne Grenzen / Kultura bez hranic – Begegnung Bayern – Böhmen 2015</p>	30000 EUR
Pokračování rozsáhlého projektu česko-bavorské kulturní výměny. <p>Fortsetzung eines umfangreichen Projekts zum bayerisch-böhmischen Kulturaustausch.</p>	
žadatel Antragsteller Bavaria Bohemia e.V.	partner Západočeské muzeum v Plzni

Mezinárodní workshop: Současná německá kinematografie (autoři, trendy, produkce) <p>Internationaler Workshop: Deutsche Gegenwartskinematografie (Autoren, Trends, Produktionen)</p>	125000 CZK
Dva workshopy k současné filmové tvorbě v Německu a publikace v českém odborném časopise. <p>Zwei Workshops zum aktuellen Filmschaffen in Deutschland und Publikation in einer tschechischen Fachzeitschrift.</p>	
žadatel Antragsteller Sdružení přátel Cinepuru	partner CineGraph – Hamburgisches Centrum für Filmforschung

345 km <p>345 km</p>	60000 CZK
Čtyři týdenní rezidenční pobyty německých a českých umělců v Berlíně a Praze. <p>Vier einwöchige Residenzaufenthalte deutscher und tschechischer Künstler in Berlin und Prag.</p>	
žadatel Antragsteller Dvojka sobě, o. s.	partner SHAPE Berlin

ARTKONTAKT – Minimalismus	40000 CZK
ARTKONTAKT – Minimalismus	
Výstava a workshop za účasti osmi německých a českých umělců v Karlových Varech. Ausstellung und Workshop unter Teilnahme von acht deutschen und tschechischen Künstlern in Karlovy Vary.	
žadatel Antragsteller Unie výtvarných umělců, Karlovarská oblast	partner Stadtverwaltung Oederan/Volkshochschule

Drážďanská cena lyriky 2014	7000 EUR
Dresdner Lyrikpreis 2014	
Organizace a realizace soutěže Drážďanská cena lyriky. Organisation und Durchführung des Wettbewerbsverfahrens zum Dresdner Lyrikpreis.	
žadatel Antragsteller Förderverein für das Erich Kästner Museum/Dresdner Literaturbüro e.V.	partner Collegium Bohemicum, o. p. s.

Festival Veselé skoky v Drážďanech	5000 EUR
Festival „Veselé skoky“ Dresden	
Čtyřdenní festival v Drážďanech věnovaný pražské taneční skupině Veselé skoky. Čtyři vystoupení, tři workshopy pro profesionální tanečnický a diskuse o česko-německé kulturní výměně. Viertägiges Festival in Dresden, das der Prager Tanzgruppe „Veselé skoky“ („Fröhliche Sprünge“) gewidmet ist. Vier Auftritte, drei Workshops für professionelle Tänzer und Diskussionen zum deutsch-tschechischen Kulturaustausch.	
žadatel Antragsteller Verein zur Förderung der Tanzbühne Dresden e.V.	partner Veselé skoky, o. s.

CENTER NO CENTER	50000 CZK
CENTER NO CENTER	
Výstava děl německého umělce Christiana Helwinga v Městské galerii v Českých Budějovicích. Ausstellung von Werken des deutschen Künstlers Christian Helwing in der Städtischen Galerie Budweis.	
žadatel Antragsteller statutární město České Budějovice	partner Christian Helwing

Wodny muž	43000 CZK
Wassermann	
Nastudování dramatu Wodny muž o současné situaci mladých Lužických Srbů. Představení v Německu i v České republice. Inszenierung des Dramas „Wodny muž“ („Wassermann“) über die gegenwärtige Situation junger Lausitzer Sorben. Aufführungen in Deutschland und Tschechien.	
žadatel Antragsteller Nepřijatelní, o. s.	partner Domowina – Bund Lausitzer Sorben e.V./Svaz Lužických Srbů

Německo-český divadelní projekt na Univerzitě Regensburg	1950 EUR
Deutsch-tschechisches Theaterprojekt an der Universität Regensburg	
Inscenace tanečního divadla v Řezně pro žáky a studenty, kteří se učí česky na východobavorských vysokých školách, gymnáziích a reálných školách. Tanztheaterinszenierung in Regensburg für SchülerInnen und Studierende, die an ostbayerischen Hochschulen, Gymnasien und Realschulen Tschechisch lernen.	
žadatel Antragsteller Universität Regensburg, Institut für Slavistik	partner VOICE-BAND, z. s.

Pražské jaro na podzim	1770 EUR
Prager Frühling im Herbst	
Koncert tří českých a dvou německých umělců v Praze a v Berlíně, kteří nastudují společný program pro violoncella a klavír. Konzerte dreier tschechischer und zweier deutscher Künstler in Prag und Berlin. Die Künstler studieren ein gemeinsames Programm für Violoncelli und Klavier ein.	
žadatel Antragsteller Zuzana Smetáčková	partner Konstanze von Gutzeit

Das hohe Lied der Liebe – koncerty k uctění památky zemělých	7000 EUR
Das hohe Lied der Liebe – Konzerte zum Totengedenken	
Čtyři společné koncerty a zkoušky pěveckých sborů ze Zhořelce a Liberce a hudebníků Deutsches Bachorchester v obou městech. Vier gemeinsame Konzerte und Proben von Sängerschören aus Görlitz und Liberec mit Musikern des Deutschen Bachorchesters in beiden Städten.	
žadatel Antragsteller Akademischer Chor Zittau/Görlitz e.V.	partner Základní umělecká škola Liberec

Koncert Berlínské filharmonie k 25. výročí pádu Berlínské zdi	150000 CZK
Koncert zum 25. Jahrestag des Mauerfalls	
Koncert Berlínské filharmonie, Pražského filharmonického sboru a klavíristy Ivo Kahánka k 25. výročí pádu Berlínské zdi. Konzert der Berliner Philharmoniker, des Prager Philharmonischen Chors und des Pianisten Ivo Kahánek zum 25. Jahrestag des Falls der Berliner Mauer.	
žadatel Antragsteller Pražské jaro, o. p. s.	partner Stiftung Berliner Philharmoniker

Česko-německý projekt pro sbor a orchestr – Mozart Requiem 2014	4600 EUR
Deutsch-tschechisches Orchester- und Chorprojekt: Mozart-Requiem 2014	
Spolupráce profesionálních a amatérských hudebníků z ČR a SRN. Společné nastudování Mozartova Requiem a čtyři koncerty v obou zemích. Zusammenarbeit von Amateur- und Profimusikern aus Tschechien und Deutschland. Gemeinsames Einstudieren des Requiems von W. A. Mozart, Aufführung von insgesamt 4 Konzerten in beiden Ländern.	
žadatel Antragsteller Main Kammerorchester Frankfurt am Main	partner Základní umělecká škola Karlovy Vary

Dětské divadelní představení Rytíři v českém a německém jazyce	870 EUR
Kindertheatervorstellung „Rytíři“/„Die Ritter“ in deutscher und tschechischer Sprache	
Prezentace divadelního představení Rytíři v češtině v Českém centru v Mnichově pro dvojjazyčné děti z Mnichova a okolí a dvě vystoupení v němčině v Schönsee a v Mohrově vile v Mnichově. Tschechischsprachige Aufführung des Theaterstücks „Rytíři“/„Die Ritter“ im Tschechischen Zentrum München für bilinguale Kinder aus München und Umgebung sowie deutschsprachige Aufführung in Schönsee und in der Mohr-Villa München.	
žadatel Antragsteller Tschechische Schule ohne Grenzen e.V. – Česká škola bez hranic e.V.	partner Toy Machine, o. s.

21. mezinárodní divadelní festival Unidram 2014	2500 EUR
21. Internationales Theaterfestival Unidram 2014	
Divadelní festival soudobé nekonvenční a nonverbální formy divadla v Postupimi s důrazem na divadlo střední a východní Evropy. Vystoupení českých souborů VerTeDance a Spitfire Company. Potsdamer Theaterfestival für unkonventionelle und nonverbale Formen des Gegenwartstheaters, mit Schwerpunkt auf dem Theater Mittel- und Osteuropas. Auftritte der tschechischen Gruppen VerTeDance und Spitfire Company.	
žadatel Antragsteller T-Werk e.V.	partner VerTeDance

CARGO	2000 EUR
CARGO	
Dvě společné výstavy německých a českých umělců v Liberci a Trevíru. Zwei gemeinsame Ausstellungen deutscher und tschechischer Künstler in Liberec und Trier.	
žadatel Antragsteller Technická univerzita v Liberci, Fakulta umění a architektury	partner Kunstverein Trier Junge Kunst

Na divadelní trase Berlín–Praha–Marburg	80000 CZK
Auf dem Theaterweg Berlin–Prag–Marburg	
Vystoupení pražského divadelního souboru Teatr Novogo Fronta v Berlíně a Marburgu včetně workshopů, dvoudenní workshop pod vedením dvou německých umělkyň v Praze. Auftritt des Prager Theaterensembles Teatr Novogo Fronta in Berlin und Marburg einschließlich Workshops. Zweitägiger Workshop in Prag unter Leitung zweier deutscher Künstlerinnen.	
žadatel Antragsteller Probiont, o. s. – Teatr Novogo Fronta	partner ACUDtheater

designSUPERMARKET – výstava Verschiebung	90000 CZK
designSUPERMARKET – Ausstellung „Verschiebung“	
Mezinárodní festival současného mladého designu v Praze s workshopy, přednáškami a doprovodným programem. Výstava Verschiebung – prezentace nových směrů v německém designu nábytku. Internationales Festival des zeitgenössischen jungen Designs in Prag – mit Workshops, Vorlesungen und Begleitprogramm. Ausstellung „Verschiebung“ – Präsentation neuer Tendenzen im deutschen Möbeldesign.	
žadatel Antragsteller Fresh Films, s. r. o.	partner njustudio GbR

Zoes Bios Box 2. Episodes about who we are	4000 EUR
Zoes Bios Box 2. Episodes about who we are	
Společné workshopy, zkoušky a představení čtyř německých a čtyř českých tanečníků. Gemeinsame Workshops, Proben und Aufführungen von vier deutschen und vier tschechischen Tänzern.	
žadatel Antragsteller Tanz_Denken. Choreografie und Kommunikation	partner Tanec Praha

XI. cinefest – mezinárodní festival německého filmového dědictví a 27. mezinárodní filmové historický kongres	3200 EUR
XI. cinefest – Internationales Festival des deutschen Film-Erbes und 27. Internationaler Filmhistorischer Kongress	
Filmový festival, doprovodná výstava a filmově historický kongres v Hamburku a Praze. Filmfest, Begleitausstellung und filmhistorischer Kongress in Hamburg und Prag.	
žadatel Antragsteller CineGraph – Hamburgisches Centrum für Filmforschung e.V.	partner Národní filmový archiv

Saul Saul	60000 CZK
Koncerty a nahrávka hudebního díla Saul od osekkého skladatele Jakuba Trautzla. Konzerte und Aufnahme des Werkes „Saul“ aus der Feder des nordböhmischen Komponisten Jakob Trautzl. žadatel Antragsteller Trautzlova umělecká společnost, o. s.	partner Bläserkollegium Dresden e.V.

Česko-německá spolupráce na téma: Rok české hudby Deutsch-tschechische Zusammenarbeit zum Thema: Jahr der Tschechischen Musik	4000 EUR
Nastudování Dvořákovy Mše D dur pěveckými sbory z Petershausen a Prahy, orchestrálními hudebníky a sólisty. Dva společné koncerty v Praze. Einstudierung und Aufführung der Messe D-Dur von A. Dvořák durch Chöre aus Petershausen und Prag, Orchestermusiker und Solisten. Zwei gemeinsame Konzerte in Prag. žadatel Antragsteller Gemischter Chor Petershausen e.V.	partner Art-n

Koncert u příležitosti Roku české hudby Festkonzert aus Anlass des Jahres der Tschechischen Musik	6500 EUR
Koncert českého orchestru Prague Philharmonia v Mnichově. Konzert des tschechischen Orchesters Prague Philharmonia in München. žadatel Antragsteller Tonale Musik & Event GmbH	partner PKF – Prague Philharmonia

Kühnův dětský sbor na Internationale Robert-Schumann-Chorwettbewerb, Zwickau 2014 Der Kühn-Kinderchor auf dem Internationalen Robert-Schumann-Chorwettbewerb, Zwickau 2014	78000 CZK
Účast Kühnova dětského sboru na pětidenní soutěži pěveckých sborů Internationaler Robert-Schumann-Chorwettbewerb ve Zwickau s doprovodným programem. Teilnahme des Kühn-Kinderchors am fünfätigen Internationalen Robert-Schumann-Chorwettbewerb in Zwickau mit Begleitprogramm. žadatel Antragsteller Kühnův dětský sbor, o. p. s.	partner Förderverein Interkultur e.V.

Bachovo Vánoční oratorium KK 1 + 2 / KK 100 Unser Mund sei voll Lachens Weihnachtssoratorium KK 1 + 2 / KK 100 „Unser Mund sei voll Lachens“	2200 EUR
Adventní koncert pěveckého sboru Frankfurter Konzertchor a brněnského orchestru Virtuosi Brunenses pořádaný 1. 12. 2014 ve Frankfurtu nad Mohanem. Adventskonzert des Frankfurter Konzertchors und des Brüner Orchesters Virtuosi Brunenses am 1. 12. 2014 in Frankfurt am Main. žadatel Antragsteller Frankfurter Konzertchor e.V.	partner Virtuosi Brunenses

Aenigma. 100 let antroposofického umění Aenigma. 100 Jahre anthroposophische Kunst	100000 CZK
Příprava a realizace výstavy o antroposofickém umění. Vorbereitung und Präsentation einer Ausstellung über anthroposophische Kunst. žadatel Antragsteller Muzeum umění Olomouc	partner Kunstmuseum Moritzburg Halle (Saale)

MAŽIF IV – festival židovské hudby v Praze MAŽIF IV. Jüdisches Musikfestival in Prag	100000 CZK
Čtyři koncerty na židovském hudebním festivalu za účasti čtyř německých umělců. Vier Konzerte auf dem Jüdischen Musikfestival Prag unter Beteiligung von vier deutschen Künstlern. žadatel Antragsteller Muzika Judaika, o. s.	partner René Kubelík

Hudební most Praha – Drážďany 2014: Šest koncertů v období říjen–leden 2015 Musikbrücke Prag – Dresden 2014: Sechs Konzerte im Zeitraum Oktober – Januar 2015	230000 CZK
Koncertní řada pražského barokního orchestru s celkem šesti koncerty střídavě v Praze a v Drážďanech. Konzertreihe eines Prager Barockorchesters mit insgesamt sechs abwechselnd in Prag und Dresden stattfindenden Konzerten. žadatel Antragsteller Collegium 1704, o. p. s.	partner Ev.-Luth. Annen-Matthäus-Kirchgemeinde Dresden

21. filmový festival Západ – Východ: Sousedé u přátel 21. West-Östliches Filmfestival „Nachbarn bei Freunden“	3600 EUR
Třídenní mezinárodní festival mladé a alternativní filmové produkce s několika návštěvami českých filmových tvůrců a odborníků. Dreitägiges internationales Festival junger und alternativer Filmproduktionen mit zahlreichen Besuchen tschechischer Filmemacher und Experten. žadatel Antragsteller ars cinema berlin e.V.	partner NIPOS-Artama

Christian Schmitt – německé Velikonoce na nových varhanách v Brně (koncert a workshop) Christian Schmitt – Deutsche Ostern mit der neuen Orgel in Brno (Konzert und Workshop)	1100 EUR
Účast německého varhaníka Christiana Schmitta na festivalu duchovní hudby v Brně s koncertem a workshopem pro české studenty. Teilnahme des deutschen Organisten Christian Schmitt am Festival geistlicher Musik in Brünn mit einem Konzert und einem Workshop für tschechische Studierende. žadatel Antragsteller Filharmonie Brno	partner Christian Schmitt

Společný sborový koncert a česko-německá večerní bohoslužba Gemeinsames Abendlied-Konzert und deutsch-tschechischer Gottesdienst	6000 EUR
Společné zkoušky a koncert českého a německého pěveckého sboru v Praze. Gemeinsame Proben und gemeinsames Konzert eines tschechischen und eines deutschen Chors in Prag. žadatel Antragsteller Evangelische Kantorei Bergneustadt	partner Salvátorský pěvecký sbor

Visegrád in Short(s) Visegrád in Short(s)	6500 EUR
Česká část v rámci 27. Filmfestu Drážďany. Tschechische Beteiligung am 27. Filmfest Dresden. žadatel Antragsteller Filminitiative Dresden e.V.	partner Národní filmový archiv

Mnichov – zářící metropole umění (1870–1918) München – leuchtende Kunstmetropole (1870–1918)	200000 CZK
Realizace česko-německé výstavy v Plzni na jaře 2015. Durchführung einer deutsch-tschechischen Ausstellung in Pilsen, Frühjahr 2015. žadatel Antragsteller Západočeská galerie v Plzni	partner Kunstforum Ostdeutsche Galerie Regensburg

32 stran, kterým nikdo nevěřil. Příběh dvou židovských vězňů, kteří utekli z Osvětimi a zachránili 120 000 lidských životů. 32 Seiten, denen niemand glauben wollte: Die Geschichte zweier jüdischer Häftlinge, die aus Auschwitz flohen und 120 000 Menschenleben retteten.	300000 CZK
Vytvoření dokumentárního filmu o útěku dvou vězňů z koncentračního tábora Osvětim. Erstellung eines Dokumentarfilms über die Flucht zweier Häftlinge aus dem KZ Auschwitz. žadatel Antragsteller LOOK OF THE FILM, s. r. o.	partner Moses Mendelssohn Zentrum für europäisch-jüdische Studien

Tři koncerty Stupkova kvarteta se zaměřením na Olomouc (díla Iši Krejčího, Egona Kornautha aj.) v Olomouci, Řezně a Speinshartu Drei Konzerte des Olmützer „Stupkovo kvarteto“ (Stupka-Quartett) mit Bezug zu Olmütz (Werke von Iša Krejčí, Egon Kornauth u. a.) in Olmütz, Regensburg und Speinshart	1600 EUR
Tři koncerty olomouckého Stupkova kvarteta na Moravě a v Bavorsku. Drei Konzerte des Olmützer „Stupkovo kvarteto“ in Mähren und in Bayern. žadatel Antragsteller Sudetendeutsches Musikinstitut Regensburg	partner Stupkovo kvarteto

Festival Plzeňské jaro na zámku Almoshof a navazující koncerty Festival „Pilsner Frühling“ auf Schloss Almoshof und damit verbundene Konzerte	1200 EUR
Tři koncerty dvou českých hudebníc v Bavorsku. Drei Konzerte von zwei tschechischen Musikerinnen in Bayern. žadatel Antragsteller Holmer Becker	partner Západočeské hudební centrum, Plzeň

Magdalena. Vlivy italské hudby v německé hudební tvorbě 17. století. Magdalena. Italienische Einflüsse in der deutschen Musik des 17. Jahrhunderts.	110000 CZK
Vystoupení renomovaného souboru Les Cornets Noirs v rámci 16. mezinárodního hudebního festivalu Letní slavnosti staré hudby. Auftritt des renommierten Ensembles „Les Cornets Noirs“ im Rahmen des 16. internationalen Musikfestivals „Sommerfest der alten Musik“. žadatel Antragsteller Collegium Marianum – Týnská škola, s. r. o.	partner Les Cornets Noirs

Jörg Sasse – Files Jörg Sasse – Files	50000 CZK
Výstava německého fotografa Jörga Sasseho v českobudějovickém Domě umění. Ausstellung des deutschen Fotografen Jörg Sasse in der Galerie „Haus der Kunst“, České Budějovice. žadatel Antragsteller statutární město České Budějovice	partner Jörg Sasse

Nové cesty porozumění Neue Wege der Verständigung	2000 EUR
Vystoupení německého smyčcového kvarteta s českým pianistou Milanem Svobodou ve třech městech v Severním Porýní-Vestfálsku. Auftritte eines deutschen Streichquartetts mit dem tschechischen Pianisten Milan Svoboda in drei Städten Nordrhein-Westfalens. žadatel Antragsteller Les Sirènes – Streichquartett	partner Milan Svoboda

15. goEast – festival středoevropského a východoevropského filmu 15. goEast-Festival des mittel- und osteuropäischen Films	5200 EUR
Filmový festival se soutěží, workshopy a burzou projektů za účasti několika českých filmových tvůrců. Filmfestival mit Wettbewerb, Workshops und Projektbörse unter Beteiligung mehrerer tschechischer Filmschaffender. žadatel Antragsteller Deutsches Filminstitut (DIF) e.V.	partner Czech Film Center

Ozvěny XI. Cínefestu v Praze XI. Cinefest Prag	69250 CZK
Festival německého filmového dědictví. Festival des deutschen Film-Erbes.	
žadatel Antragsteller Národní filmový archiv	partner CineGraph – Hamburgisches Centrum für Filmforschung

36. Chorprojekt 2015 36. Chorprojekt 2015	113000 CZK
Český a německý pěvecký sbor uvedou společně ve Wiesbadenu oratorium Paulus od Felixe Mendelssohna Bartholdyho. Gemeinsame Aufführung des Oratoriums „Paulus“ von Felix Mendelssohn Bartholdy durch einen tschechischen und einen deutschen Chor in Wiesbaden.	
žadatel Antragsteller Smíšený pěvecký sbor Rastislav, Blansko	partner Projektchor der Marktkirchengemeinde Wiesbaden

J-O-Š: produkce divadelní hry tří zemí Cudownie, Wundervoll, Úžasný. Trojjazyčné drama divadel v Jelení hoře, Žitavě a Liberci J-O-Š: Dreiländerproduktion „Cudownie, Wundervoll, Úžasný“. Dreisprachiges Drama der Schauspielhäuser Jelenia Góra, Zittau und Liberec	2000 EUR
Nastudování a uvedení česko-německo-polské divadelní hry na téma komunikace. Einstudierung und Aufführung eines deutsch-tschechisch-polnischen Theaterstücks zum Thema Kommunikation.	
žadatel Antragsteller Divadlo F. X. Šaldy, Liberec	partner Gerhart-Hauptmann-Theater Görlitz-Zittau GmbH

Kultura Prahy na Pražském náměstí – Berlín 2015 Prager Kultur am Prager Platz – Berlin 2015	80000 CZK
Prezentace pražské kultury v Berlíně. Präsentation von Prager Kultur in Berlin.	
žadatel Antragsteller Evropská nadace R. M. R.	partner Bezirksamt Charlottenburg-Wilmersdorf

Příroda a hudba. České a německé tóny Natur und Musik.Deutsch-tschechische Klänge	8000 EUR
Společné zkoušky a čtyři koncerty německého pěveckého sboru a českého orchestru v Dolním Sasku a v ČR. Gemeinsame Proben und vier Konzerte eines deutschen Chors und eines tschechischen Orchesters in Niedersachsen und Tschechien.	
žadatel Antragsteller SingAkademie Niedersachsen e.V.	partner Symfonický orchestr Bohemia Praha

Taneční představení Hidden Tracks Tanztheaterkoproduktion „Hidden tracks“	4000 EUR
Osm představení německých a českých tanečníků v Bonnu a v Praze. Acht Aufführungen deutscher und tschechischer Tänzer in Bonn und Prag.	
žadatel Antragsteller Brotfabrik Bühne Bonn	partner ALT@rt, o. s.

Hudební most Praha – Drážďany 2015 (leden–duben 2015): tři koncerty v Praze, tři koncerty v Drážďanech Musikbrücke Prag – Dresden 2015, Januar–April 2015: drei Konzerte in Prag, drei Konzerte in Dresden	230000 CZK
Koncertní řada pražského barokního orchestru s celkem šesti koncerty, pořádanými střídavě v Praze a Drážďanech. Konzertreihe eines Prager Barockorchesters mit insgesamt sechs abwechselnd in Prag und Dresden stattfindenden Konzerten.	
žadatel Antragsteller Collegium 1704, o. p. s.	partner Ev.-Luth. Annen-Matthäus-Kirchgemeinde Dresden

Trainspotting Trainspotting	60000 CZK
Divadelní představení s prvky fyzického divadla, akrobacie a light-designu pod vedením německých umělců – režisérky Vanessy Emdeové a choreografa Olivera Pollaka. Theatervorstellung mit Elementen von physischem Theater, Akrobatik und Lichtdesign unter Leitung deutscher Künstler: der Regisseurin Vanessa Emde und des Choreografen Oliver Pollak.	
žadatel Antragsteller Mime Prague, z. s.	partner Atelier des Mimes, Berlin

dialogy a vědecké projekty

DIALOGFOREN UND FACHVERANSTALTUNGEN

†…*	Po stopách pražských menšin Auf den Spuren von Prager Minderheiten	235200 CZK
	Vytvoření audiovizuálních materiálů a koncepce pro multikulturní prohlídku Prahy se zaměřením na česko-německo-židovské vztahy a dějiny Romů. Erstellung audiovisueller Materialien und Konzeption eines multikulturellen Prager Stadtrundgangs mit Schwerpunkt auf den deutsch-jüdisch-tschechischen Beziehungen und auf der Geschichte der Roma.	
	žadatel Antragsteller Multikulturní centrum Praha, o. s.	partner Rejs e.V.
	25 let od pádu železné opony 25 Jahre Fall des Eisernen Vorhangs	3000 EUR
	Výstava k připomenutí událostí z roku 1989. Ausstellung zur Erinnerung an die Ereignisse des Jahres 1989.	
	žadatel Antragsteller Grenzmuseum Pohraniční Muzeum Schirnding e.V.	partner město Cheb
	Česko-německá studia – podpora stipendistů Deutsch-Tschechische Studien – Unterstützung von Stipendiaten	19000 EUR
	Čtyři desetiměsíční studijní pobyty na partnerských univerzitách v sousední zemi. Vier zehnmnatige Studienaufenthalte an der Partneruniversität im Nachbarland.	
	žadatel Antragsteller Universität Regensburg	partner Univerzita Karlova v Praze, Fakulta sociálních věd
	Dědictví Šumavy – webový portál Erbe des Böhmerwaldes – Webportal	25000 CZK
	Založení webového portálu za účelem prezentace sbírky lidové slovesnosti české a německé provenience z oblasti Šumavy. Spolupráce s okresní knihovnou ve Freyungu. Erstellung eines Webportals zur Präsentation einer Sammlung deutsch- und tschechischsprachiger Volksliteratur aus dem Böhmerwald. Zusammenarbeit mit der Kreisbibliothek Freyung.	
	žadatel Antragsteller Městská knihovna Prachatice	partner Kreisbibliothek Freyung
	Mezinárodní letní kurs Univerzity Augsburg Internationaler Sommerkurs der Universität Augsburg	4000 EUR
	Účast deseti českých studentů na čtyřtýdenním mezinárodním letním kursu s jazykovou výukou, vlastivědou a historií na Univerzitě Augsburg. Teilnahme von zehn tschechischen Studenten am vierwöchigen internationalen Sommerkurs zur Sprachvermittlung, Landeskunde und Geschichte an der Universität Augsburg.	
	ž A Universität Augsburg, Philologisch-Historische Fakultät, FORUMOST	p Jihočeská univerzita, Filozofická fakulta, ústav germanistiky

Materiální svědectví a stopy ghetta Terezín 1941–1945 Materielle Zeugnisse und Spuren Ghetto Theresienstadt 1941–1945	5 000 EUR
Konzervátorský průzkum poterny č. 3 za účasti vysokoškolských studentů z Drážďan. Konservierungswissenschaftliche Untersuchung der Poterne 3 unter Teilnahme von Studenten aus Dresden. žadatel Antragsteller Verein der Freunde und Förderer von Theresienstadt e.V.	partner Město Terezín

Seminář Furiant–Sedlák – setkání německých a českých lidových hudebníků Seminar Furiant–Sedlák – deutsch-tschechisches Volksmusikertreffen	1 500 EUR
Třídenní seminář s přednáškami a příklady z praxe o lidové hudbě českých zemí. Dreitägiges Seminar mit Vorträgen und Praxisbeispielen zur Volksmusik der böhmischen Länder. žadatel Antragsteller Sudetendeutsche Landsmannschaft Bundesverband e.V.	partner Centrum Adalberta Stiftera, Horní Planá

Přímo přede dveřmi – česko-německý seminář Direkt vor der Haustür – deutsch-tschechisches Begegnungsseminar	3 000 EUR
Třídenní seminář pro 30 studujících na téma česko-německého pohraničí v minulosti a přítomnosti. Dreitägiges Seminar für 30 Studierende zum Thema des deutsch-tschechischen Grenzlandes in Vergangenheit und Gegenwart. ž A Technische Universität Dresden, Institut für Slavistik	p Univerzita J. E. Purkyně v Ústí nad Labem, Filozofická fakulta, katedra germanistiky

Uspořádání odborné vědecké konference: Příležitosti a hrozby současné podnikové ekonomiky v přeshraničním srovnání Veranstaltung einer wissenschaftlichen Fachtagung: Möglichkeiten und Gefahren der gegenwärtigen Betriebswirtschaft im grenzüberschreitenden Vergleich	75 000 CZK
Odborná konference o prohlubování vědecké spolupráce univerzit a činitelů v oblasti přeshraniční hospodářské a vědecké mobility. Fachkonferenz zur Vertiefung der wissenschaftlichen Zusammenarbeit von Universitäten und Akteuren auf dem Gebiet der grenzüberschreitenden Wirtschafts- und Wissenschaftsmobilität. žadatel Antragsteller Západočeská univerzita v Plzni	partner Technische Universität Chemnitz, Professur Kultur- und Länderstudien Ostmitteleuropas

Perspektivy evropské integrace a koncepce německého a amerického federalismu Die Perspektiven der europäischen Integration und die Konzeption des deutschen und des amerikanischen Föderalismus	60 000 CZK
Mezinárodní odborná konference u příležitosti voleb do Evropského parlamentu v roce 2014. Internationale Fachkonferenz anlässlich der Europawahl 2014. žadatel Antragsteller Evropské hodnoty, o. s.	partner Konrad-Adenauer-Stiftung e.V.

Charta 77 a období tzv. normalizace v Československu Die Charta 77 und die Zeit der sog. Normalisierung in der Tschechoslowakei	800 EUR
Výstava v Lipsku u příležitosti 25. výročí pokojné revoluce v roce 1989. Ausstellung in Leipzig anlässlich des 25. Jubiläums der Friedlichen und Samtenen Revolution 1989. žadatel Antragsteller Verein zur Förderung der Städtepartnerschaft Leipzig – Brno e.V.	partner Moravské zemské muzeum v Brně

Česko-německé konference jako součást multimediální informační kampaně k posílení obnovitelných zdrojů energie Deutsch-tschechische Konferenzen im Rahmen einer multimedialen Informationskampagne zur Stärkung erneuerbarer Energien	135 000 CZK
Dva česko-německé semináře v Praze a Erfurtu v rámci projektu Multimediální informační kampaň k posílení obnovitelných zdrojů energie a snížení emisí skleníkových plynů v České republice. Zwei deutsch-tschechische Seminare in Erfurt und Prag im Rahmen des Projekts „Multimediale Informationskampagne zur Stärkung erneuerbarer Energien und zur Reduzierung von Treibhausgasemissionen in Tschechien“. žadatel Antragsteller Hnutí Duha	partner Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland (BUND), Landesverband Thüringen

Sociální problémy tržního hospodářství Soziale Probleme der Marktwirtschaft	8 000 CZK
Malé tradiční německo-české setkání v rámci Ekumenického střediska sociálních, kulturních a duchovních služeb v Lidicích. Kleine traditionelle deutsch-tschechische Begegnung im Rahmen des Ökumenischen Begegnungszentrums für Sozialarbeit in Lidice. žadatel Antragsteller Memento Lidice, o. p. s.	partner Lidice-Initiative Bremen

Seminář o Šumavě v Kašperských Horách Böhmerwaldseminar in Kašperské Hory	3 500 EUR
Tradiční dvoudenní kulturně historický seminář v oboru širokého vzdělávání. Traditionelles zweitägiges kulturgeschichtliches Seminar im Bereich Breitenbildung. žadatel Antragsteller Adalbert Stifter Verein e.V.	partner Muzeum Šumavy, Sušice

Pašeráckou stezkou Auf dem Schmugglerpfad	2 500 EUR
Výstava a doprovodná akce v Zwieselu a Sušici na téma pašování. Ausstellung und Begleitveranstaltung in Zwiesel und Sušice zum Thema Schmuggel. žadatel Antragsteller Kulturverein Über d’Grenz e.V.	partner Muzeum Šumavy, Sušice

Česko-německé setkání bohemistů 2014: Kreativita ve výuce Deutsch-tschechisches Bohemistentreffen 2014: Kreativität im Unterricht	6 500 EUR
Vědecká konference na téma Kreativita v učení, jako součást studia bohemistiky a germanistiky na německých a českých univerzitách. Fachtagung zum Thema „Kreativität in der Lehre“ als Bestandteil des Bohemistik- und Germanistikstudiums an deutschen und tschechischen Universitäten. ž A Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald, Institut für Slawistik	p Masarykova univerzita v Brně, Filozofická fakulta, ústav české literatury a knihovnictví

Setkání a další vzdělávání pražských a hamburských učitelů v Praze v roce 2014 Begegnung und Fortbildung von Hamburger und Prager Lehrern in Prag 2014	3 000 EUR
Čtyřdenní pobyt 15 hamburských učitelů jako podnět k budoucím cestám školních tříd, utváření výuky a partnerským projektům. Viertägiger Prag-Aufenthalt von 15 Hamburger Lehrern als Anregung für künftige Klassenfahrten, Unterrichtsgestaltung und Partnerschaftsprojekte. ž A Landesinstitut für Lehrerfortbildung, Abteilung Fortbildung	p Českomoravský odborový svaz pracovníků školství, výbor ZŠ K Milíčovu, Praha

Po stopách mistra Jana Husa Auf den Spuren von Meister Jan Hus	130 000 CZK
Studijní cesta s přednáškami o životě Jana Husa na historických místech. Studienreise mit Vorträgen zum Leben Jan Hus‘ an historischen Orten. žadatel Antragsteller Občanské sdružení učitelů podél Zlaté stezky	partner Förderverein Goldene Straße e.V.

Sídlště, jak dál? Massenwohnungsbau, wie weiter?	50 000 CZK
Dvoudenní mezinárodní konference na téma Hromadná výstavba a architektonické přetváření sídlišť. Zweitägige internationale Konferenz zum Thema Massenwohnungsbau und architektonische Umgestaltung von Siedlungen. žadatel Antragsteller ČVUT v Praze, Fakulta architektury	partner Stadt Leipzig, Amt für Stadterneuerung und Wohnungsbauförderung

†…*	Studenti – vězni KT Sachsenhausen Studenten – Häftlinge im KZ Sachsenhausen	70 000 CZK
	Česko-německé setkání středoškolských studentů a společná projektová práce v Památníku KT Sachsenhausen. Deutsch-tschechisches Schülertreffen und gemeinsame Projektarbeit in der KZ-Gedenkstätte Sachsenhausen. žadatel Antragsteller Památník Karla Čapka	partner Louise-Henriette-Gymnasium Oranienburg

Nezmizet z dějin beze stopy. Dobová svědectví českých Němců slovem a písmem Nicht spurlos aus der Geschichte verschwinden. Zeitzeugnisse von Deutschböhmen in Wort und Schrift	3 950 EUR
Rešerše a sběr archivních materiálů a vytvoření rozhovorů s pamětníky o historii sudetoněmecké sociální demokracie. Recherchen und Sammlung von Archivmaterial sowie Erstellung von Zeitzeugeninterviews zur Geschichte der sudetendeutschen Sozialdemokratie. žadatel Antragsteller Arbeit und Leben Bayern gGmbH	partner Post Bellum, o. p. s.

Světový den rodiny Weltfamilientag	18 000 CZK
Jednodenní konference v Praze na téma rodiny a významu tradičních rodinných hodnot. Eintägige deutsch-tschechische Konferenz in Prag zum Thema Familie und Bedeutung traditioneller Familienwerte. žadatel Antragsteller Univerzální federace míru	partner Universal Peace Federation Deutschland

Vystoupíme z našich rolí Wir treten aus unseren Rollen heraus	10 000 EUR
Putovní výstava na téma: Divadlo a revoluce 1985–1990: ČSSR, NDR a Polsko. Wanderausstellung zum Thema „Theater und Revolution 1985 bis 1990: ČSSR, DDR, Polen“. žadatel Antragsteller exhibeo e.V.	partner Knihovna Václava Havla v Praze, o. p. s.

Židé na Žatecku Die Juden von Saaz	4 000 EUR
Rozšíření výstavy Židé z Žatecka jako součást plánovaného Muzea Jana ze Žatce. Erweiterung der Ausstellung „Die Juden von Saaz“ als Teil des geplanten Johannes-von-Saaz-Museums. žadatel Antragsteller Förderverein der Stadt Saaz/Žatec e.V.	partner Sdružení rodáků a přátel města Žatce

Max Brod. Die „Erfindung“ des Prager Kreises	1000 EUR
Max Brod. Die „Erfindung“ des Prager Kreises	
Třídenní odborná konference o významu Pražského kruhu a představení nového vydání děl Maxe Broda.	
Dreitägige Fachtagung zur Bedeutung des Prager Kreises und zur Vorstellung der neuen Werkausgabe Max Brods.	
žadatel Antragsteller Hochschule für Musik Franz Liszt Weimar	partner Univerzita Karlova v Praze, Filozofická fakulta, ústav germánských studií

Česko-německý studentský seminář Nové nacionalismy	1999 EUR
Deutsch-tschechisches Studentenseminar „Neue Nationalismen“	
Třídenní projekt setkání českých a německých studentů na historická témata a národní interpretace dějin.	
Dreitägiges Begegnungsprojekt zwischen deutschen und tschechischen Studenten zu historischen Themen und nationalen Lesarten der Geschichte.	
žadatel Antragsteller Ackermann-Gemeinde der Diözese Würzburg	partner Spolek pro mládež Spirála (Sdružení Ackermann-Gemeinde)

Společná česko-německá protidrogová prevence v příhraniční oblasti v rámci práce s mládeží	191550 CZK
Gemeinsame deutsch-tschechische grenzübergreifende Drogenprävention im Bereich Jugendarbeit	
Čtyři pracovní setkání organizací a iniciativ činných v protidrogové prevenci na obou stranách česko-německé hranice.	
Vier Arbeitstreffen verschiedener in der Drogenprävention tätiger Organisationen und Initiativen beiderseits der deutsch-tschechischen Grenze.	
žadatel Antragsteller Západočeská univerzita v Plzni, Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem	partner Bayerischer Jugending, Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch – Tandem

Putovní výstava „Nucená práce. Němci, nuceně nasazení a válka“	25000 EUR
Wanderausstellung „Zwangsarbeit. Die Deutschen, die Zwangsarbeiter und der Krieg“	
Pražská expozice mezinárodní výstavy německé nadace EVZ a Památníku Buchenwald.	
Prager Präsentation einer internationalen Ausstellung der Stiftung EVZ und der Gedenkstätte Buchenwald.	
žadatel Antragsteller Nadace Forum 2000	partner Stiftung Gedenkstätten Buchenwald und Mittelbau-Dora

Kulturní a potkávací cesta mezi „včerejškem a zítřkem“	4000 EUR
Kultur- und Begegnungsfahrt zwischen „Gestern und Morgen“	
Pětidenní potkávací cesta 40 Němců na různá místa České republiky se společným vzdělávacím programem.	
Fünftägige Begegnungsreise von 40 Deutschen in verschiedene Orte der Tschechischen Republik, Treffen mit gemeinsamem Bildungsprogramm.	
ž A Bund des Vertriebenen, Kreisverband Limburg-Weilburg e.V., Verband der ostdeutschen Landsmannschaften	p Slezský německý svaz, Krnov

Německo-český vzdělávací seminář Volkslieder im Chorsatz. Víkendové zpívání a putování po Šumavě	2900 EUR
Deutsch-tschechisches Fortbildungsseminar „Volkslieder im Chorsatz“. Ein Sing- und Wanderwochenende im Böhmerwald	
Nabídka pro vedoucí amatérských pěveckých sborů a zainteresovanou veřejnost.	
Angebot für Leiter von Laienchören und die interessierte Öffentlichkeit.	
žadatel Antragsteller Sudetendeutsche Landsmannschaft Bundesverband e.V.	partner Centrum Adalberta Stiftera v Horní Plané na Šumavě

Organizace česko-německého workshopu Řečová komunikace	50000 CZK
Organisation eines deutsch-tschechischen Sprachkommunikationsworkshops	
Posílení spolupráce českých a německých lingvistů – oživení dřívější tradice společných workshopů.	
Verstärkung der Zusammenarbeit zwischen tschechischen und deutschen Linguisten – Wiederaufnahme einer früheren Tradition gemeinsamer Workshops.	
žadatel Antragsteller Univerzita Karlova v Praze, Filozofická fakulta	partner Christian-Albrechts-Universität zu Kiel, Philosophische Fakultät, Institut für Skandinavistik, Frisistik und Allgemeine Sprachwissenschaft

Konference a panelová diskuse o německých studiích ve střední Evropě	30000 CZK
u příležitosti 20 let spolupráce mezi Univerzitou Karlovou v Praze a Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf	
Konferenz und Podiumsdiskussion über deutsche Studien in Mitteleuropa anlässlich des 20-jährigen Jubiläums der Zusammenarbeit zwischen der Karlsuniversität Prag und der Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf	
Slavnostní vědecká konference k výročí studijního oboru Německá a rakouská studia Fakulty sociálních věd UK v Praze.	
Wissenschaftliche Festveranstaltung zum Jubiläum des Studiengangs „Deutsche und Österreichische Studien“ an der Sozialwissenschaftlichen Fakultät der Karlsuniversität Prag.	
žadatel Antragsteller Univerzita Karlova v Praze, Fakulta sociálních věd	partner Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf, Philosophische Fakultät

Mezinárodní letní škola lingvistiky znakových jazyků	53300 CZK
Internationale Sommerschule zur Linguistik der Gebärdensprachen	
Mezinárodní vědecká konference a letní škola pro studenty na téma znakové jazyky s účastí dvou německých profesorů.	
Internationale wissenschaftliche Tagung und Sommerschule für Studenten zum Thema Gebärdensprachen, unter Teilnahme zweier deutscher Professoren.	
žadatel Antragsteller Univerzita Karlova v Praze, Filozofická fakulta	partner Universität Hamburg, Institut für Deutsche Gebärdensprache

Otisky kamenné historie	34075 CZK
Abdrücke der Geschichte in Stein	
Seminář a exkurse k malým kamenným pomníkům na Broumovsku.	
Seminar und Exkursion zu kleinen steinernen Denkmälern im Braunauer Land.	
žadatel Antragsteller Omnium, o. s.	partner Heimatspflegerin der Sudetendeutschen, Dr. Zuzana Finger

Konference na téma Problém Crystal Speed / Metamfetamin na území Euregia Egrensis – výměna zkušeností a perspektivy	1100 EUR
Konferenz zum Thema: Das Problem Crystal Speed/Methamphetamin im Gebiet der Euregio Egrensis – Erfahrungsaustausch und Perspektiven	
Jednodenní konference k problematice nárůstu konzumace drogy pervitin / crystal meth v česko-saském příhraničí s účastí zástupců samospráv, škol, školských a zdravotnických zařízení.	
Eintägige Konferenz zur Problematik des steigenden Konsums der Droge Crystal Meth / Pervitin im tschechisch-sächsischen Grenzgebiet unter Teilnahme von Kommunalvertretern, Schulen, Bildungs- und Gesundheitseinrichtungen.	
žadatel Antragsteller Euregio Egrensis Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e.V.	partner Euregio Egrensis, regionální sdružení obcí a měst

Dnes na hranicích	170000 CZK
Heute an der Grenze	
Natáčení reportáží českými a německými mladými lidmi o situaci na česko-saské hranici v souvislosti s drogovou problematikou.	
Konference za účasti studentů středních a vysokých škol, politiků, neziskových organizací a policie.	
Deutsche und tschechische Jugendliche drehen eine Reportage über die Situation an der tschechisch-sächsischen Grenze in Verbindung mit der Drogenproblematik.	
Konferenz unter Teilnahme von Schülern, Studenten, Politikern, NGOs und Polizeivertretern.	
žadatel Antragsteller SeeMedia, o. s.	partner Jugendzentrum Loeschwerk Marktredwitz

19. česko-německý terminologický seminář pro soudní tlumočníky a překladatele	45000 CZK
19. Deutsch-tschechisches Terminologieseminar für Gerichtsdolmetscher und -übersetzer	
Čtyřdenní česko-německý výměnný seminář pro 60 soudních tlumočnicků.	
Viertägiges deutsch-tschechisches Austauschseminar für 60 Gerichtsdolmetscher.	
žadatel Antragsteller Komora soudních tlumočnicků ČR	partner Viola Mrusek

Orient v Čechách? Židovští uprchlíci za první světové války	200000 CZK
Orient in Böhmen? Jüdische Flüchtlinge im Ersten Weltkrieg	
Výstava o židovských uprchlících za první světové války.	
Eine Ausstellung über jüdische Flüchtlinge im Ersten Weltkrieg.	
žadatel Antragsteller Židovské muzeum v Praze	partner Jüdisches Museum Berlin

Divadlo v nové Evropě	6000 EUR
Theater im neuen Europa	
Mediální projekt k dokumentaci divadelních vystoupení v rámci mezinárodního festivalu Divadlo v Plzni, dokumentace pro umělecké a vědecké účely a prezentace v Berlíně.	
Medienprojekt zur Dokumentation von Theateraufführungen des Internationalen Theaterfestivals Pilsen, Dokumentation für künstlerische und wissenschaftliche Zwecke und Präsentation in Berlin.	
ž A Zentrum Bundesrepublik Deutschland des Internationalen Theaterinstituts e.V. / Mime Centrum Berlin	p Janáčkova akademie múzických umění v Brně

Budoucnost Evropské unie ve světle voleb do Evropského parlamentu	50000 CZK
Die Zukunft der Europäischen Union im Licht der Wahlen zum Europäischen Parlament 2014	
Druhá část konference k německým a českým postojům v rámci voleb do Evropského parlamentu a k otázkám odlišných nebo společných postojů Německa a ČR v rámci politiky EU.	
Zweiter Teil einer Konferenz zu deutschen und tschechischen Positionen im EU-Wahlkampf und zu Fragen divergierender oder gemeinsamer Positionen Deutschlands und Tschechiens innerhalb der EU-Politik.	
žadatel Antragsteller Unie pro dobré sousedství česky a německy hovořících zemí	partner Euregio Bayerischer Wald – Böhmerwald – Unterer Inn e.V.

Pokračování česko-německých výměnných setkání studentů Univerzität Leipzig a Masarykovy univerzity v Brně	1104 EUR
Weiterführung der deutsch-tschechischen Austauschtreffen zwischen der Univerzität Leipzig und der Masaryk-Universität Brünn	
Podpora účasti seniorských studentů Univerzität Leipzig na vzdělávacím programu brněnské Univerzity třetího věku.	
Unterstützung von Seniorenstudierenden der Univerzität Leipzig bei der Teilnahme am Bildungsprogramm der Univerzität des dritten Lebensalters in Brünn.	
žadatel Antragsteller Univerzität Leipzig, Wissenschaftliche Weiterbildung und Fernstudium	partner Masarykova univerzita v Brně

Sociální a kulturní zasazení politiky: západní a východní perspektivy výzvy k trvalé demokracii	3600 EUR
Die soziale und kulturelle Einbettung von Politik: Ost-West-Perspektiven auf die Herausforderungen einer nachhaltigen Demokratie	
Německo-česko-rakouská konference doktorandů.	
Deutsch-tschechisch-österreichische DoktorandInnentagung.	
ž A Univerzita Karlova v Praze, Fakulta sociálních věd, Institut mezinárodních studií	p Justus-Liebig Universität Gießen, Institut für Politikwissenschaft

50

51

Blízká i vzdálená – muzea severního Německa <p>Nah und fern – Museen im Norddeutschland</p>	82200 CZK
Vzdělávací cesta pro české muzejní pracovníky do muzeí v severním Německu. Bildungsreise für Mitarbeiter tschechischer Museen zu Museen in Norddeutschland. <p>žadatel Antragsteller Český výbor ICOM</p>	partner ICOM Deutschland e.V.

Česko-německé ekologické dny pro rodiny <p>Tschechisch-deutsche Familienumwelttage</p>	8000 EUR
Dvě víkendová setkání německých a českých rodin na téma Zdravý životní styl. Zwei Begegnungswochenenden für deutsche und tschechische Familien zum Thema „Gesunder Lebensstil“. <p>žadatel Antragsteller Akademie der Sächsischen Landesstiftung Natur und Umwelt</p>	partner Farní sbor Českobratrské církve evangelické v Rumburku

Transformace viaduktů ve střední Evropě <p>Transformation der Viadukte in Mitteleuropa</p>	82000 CZK
Konference v Praze, přednáška v Berlíně, workshop se studenty architektury. Konferenz in Prag, Vortrag in Berlin, Workshop mit Architektur-Studenten. <p>žadatel Antragsteller Centre for Central European Architecture (CCEA)</p>	partner Studio Kiosk, Berlin

Památky UNESCO – vzdělávací program pro české a německé posluchače univerzity třetího věku <p>UNESCO-Denkmäler – Bildungsprogramm für deutsche und tschechische Hörer/-innen der Universität des dritten Lebensalters</p>	100000 CZK
Pokračování vzdělávacího programu pro seniorské studenty univerzit v Lipsku a Brně. Fortsetzung des Bildungsprogramms für Seniorenstudenten der Universitäten Leipzig und Brünn. <p>žadatel Antragsteller Masarykova univerzita v Brně</p>	partner Universität Leipzig

Mezinárodní letní škola 2014: Annus Mirabilis 1989 ve střední a východní Evropě: příčiny, průběh, důsledky. Štětín – Vratislav – Praha <p>Internationale Sommerschule 2014: Annus Mirabilis 1989 in Mittel- und Osteuropa: Ursachen, Verlauf, Folgen. Stettin – Breslau – Prag</p>	67900 CZK
Čtrnáctidenní trilaterální letní škola o příčinách, průběhu a následcích zlomového roku 1989 v Polsku a Česku. Vierzehntägige trilaterale Sommerschule über Ursachen, Verlauf und Folgen des Umbruchsjahres 1989 in Polen und Tschechien. <p>žadatel Antragsteller Univerzita Karlova v Praze, Filozofická fakulta, ústav hospodářských a sociálních dějin partner Europa-Universität Viadrina, Lehrstuhl Interdisziplinäre Polenstudien</p>	

Česko-německá letní škola: Stát a náboženství v evropských demokratických národních státech, ve státním socialismu a v impériu <p>Deutsch-tschechische Sommerschule: Staat und Religion in den europäischen demokratischen Nationalstaaten, im Staatssozialismus und im Imperium</p>	3000 EUR
Role náboženství v historii česko-německých vztahů v porovnání s Litvou. Die Rolle der Religion in der deutsch-tschechischen Beziehungsgeschichte im Vergleich mit Litauen. <p>žadatel Antragsteller Univerzita Karlova v Praze, Fakulta humanitních studií partner LMU München, Internationales Graduiertenkolleg „Religiöse Kulturen im Europa des 19. und 20. Jahrhunderts“</p>	

Historiografie a dějiny Židů v českých zemích a v Polsku: rozdíly a podobnosti (mezinárodní konference) <p>Geschichtsschreibung und Geschichte der Juden in den böhmischen Ländern und in Polen: Unterschiede und Ähnlichkeiten (internationale Konferenz)</p>	70000 CZK
Dvoudenní mezinárodní odborná konference k postavě Židů v českých zemích a Polsku ve srovnávací perspektivě. Zweitägige internationale Fachtagung zur Stellung der Juden in den böhmischen Ländern und in Polen in vergleichender Perspektive. <p>žadatel Antragsteller Ústav pro soudobé dějiny AV ČR</p>	partner Osteuropa-Institut der Freien Universität Berlin, Lehrstuhl für Geschichte Ostmitteleuropas

Panovnice, služebnice, reformátorky <p>Herrscherinnen, Dienerinnen, Reformerrinnen</p>	22000 CZK
Jednodenní trilaterální konference k roli žen během reformace. Eintägige trilaterale Konferenz zur Rolle der Frauen in der Reformation. <p>žadatel Antragsteller Diakonie a misie Církve československé husitské</p>	partner Städtische Museen Zittau

Filmy z ghett a lágrů: propaganda – motáky – historické prameny <p>Filme aus den Ghettos und Lagern: Propaganda – Kassiber – historische Quelle</p>	3000 EUR
Třídenní workshop k pozadí vzniku, recepci a dopadům nacistické propagandy v Terezíně. Dreitägiger Workshop zu Entstehungshintergründen, Rezeption und Wirkung von nationalsozialistischen Propagandafilmen in Theresienstadt. <p>žadatel Antragsteller Dr. Natascha Drubek-Meyer</p>	partner Památník Terezín

Učit se od druhých. Česko-německé putování po Slezsku <p>Von anderen lernen. Eine tschechisch-deutsche Spurensuche in Schlesien</p>	20000 CZK
Společná cesta zástupců německé menšiny v ČR a členů českého sdružení Ackermann-Gemeinde po stopách německé kultury ve Slezsku. Gemeinsame Reise von Vertretern der deutschen Minderheit in Tschechien und Mitgliedern der Ackermann-Gemeinde auf den Spuren deutscher Kultur in Schlesien. <p>žadatel Antragsteller Deutschsprachige Evangelische Gemeinde Prag</p>	partner Sdružení Ackermann-Gemeinde, z. s.

Interdisciplinární konference Mezinárodní studijní obory s dvojím diplomem mezi Německem, Polskem a Českou republikou: <p>Výzvy, perspektivy a interdisciplinární best-practices</p> <p>Interdisziplinäre Fachtagung „Internationale Studiengänge mit Doppelabschluss zwischen Deutschland, Polen und Tschechien: Herausforderungen, Perspektiven und interdisziplinäre Best-Practices“</p>	5000 EUR
Dvoudenní konference na Ludwig-Maximilians-Universität v Mnichově. Zweitägige Konferenz an der Ludwig-Maximilians-Universität München. <p>žadatel Antragsteller Ludwig-Maximilians-Universität München, Fakultät für Psychologie und Pädagogik, Lehrstuhl für Allgemeine Pädagogik/Bildungsforschung partner Univerzita Karlova v Praze, Fakulta sociálních věd, katedra německých a rakouských studií, Institut mezinárodních studií</p>	

Německo-český výstavní projekt muzeí zabývajících se historií Červeného kříže. Výstava v Beierfeldu <p>Deutsch-tschechische Wechselausstellung Rot-Kreuz-Museum. Ausstellung in Beierfeld</p>	950 EUR
Výstava v Německu o hnutí Červeného kříže v Československu / České republice. Ausstellung in Deutschland über die Rot-Kreuz-Bewegung in der Tschechoslowakei / Tschechischen Republik. <p>žadatel Antragsteller DRK Kreisverband Aue-Schwarzenberg e.V.</p>	partner Muzeum T. G. M. v Rakovníku, pobočka Muzeum T. G. Masaryka v Lánech

Setkání a exkurse na místa vzpomínání na odboj a pronásledování v protektorátu Čechy a Morava <p>Begegnungen und Besichtigungen an Gedenkorten für Widerstand und Verfolgung im „Protektorat Böhmen und Mähren“</p>	175 EUR
Exkurse v Památníku Münchner Platz Dresden v Drážďanech pro dvacet českých návštěvníků. Besichtigung der Gedenkstätte Münchner Platz Dresden für zwanzig tschechische Besucher. <p>žadatel Antragsteller Stiftung Sächsische Gedenkstätten</p>	partner Junák – svaz skautů a skautek ČR, středisko 425.01 Oheň, Most

Kolokvium Německo-česká a bavorsko-česká místa paměti <p>Kolloquium „Deutsch-tschechische und bayerisch-böhmische Erinnerungsorte“</p>	14000 CZK
Interdisciplinární vědecké kolokvium k místům paměti. Interdisziplinäres wissenschaftliches Kolloquium zu Erinnerungsorten. <p>žadatel Antragsteller Univerzita J. E. Purkyně v Ústí nad Labem, Fakulta sociálně-ekonomická, katedra práva a politologie partner Universität Passau, Lehrstuhl für Neuere und Neueste Geschichte Osteuropas und seiner Kulturen</p>	

Evropa bez hranic. Zisk, nebo ztráta? <p>Europa ohne Grenzen. Gewinn oder Verlust?</p>	3676 EUR
Čtyřdenní česko-německý seminář na téma otevřených hranic v Evropě. Viertägiges deutsch-tschechisches Seminar zum Thema offene Grenzen in Europa. <p>žadatel Antragsteller Sächsische Bildungs- und Begegnungsstätte Windmühle Seifhennersdorf e.V.</p>	partner Taneční skupina Smědavanky, Raspenava

Podpora výuky němčiny v České republice – metodicko-odborná a kulturní školení pro české učitele němčiny v Hesensku <p>Förderung des Deutschunterrichts in Tschechien – Fachmethodische und kulturelle Fortbildung für tschechische Deutschlehrer in Hessen</p>	2750 EUR
Týdenní vzdělávací cesta. Einwöchige Bildungsreise. <p>žadatel Antragsteller Gymnázium Na Pražačce, Praha</p>	partner Liebigschule Gießen

Mezinárodní debaty mládeže / Jugend debattiert international – soutěž v České republice <p>Jugend debattiert international – Landeswettbewerb Tschechien</p>	10000 EUR
Debatní soutěž s aktuálními společensko-politickými tématy pro české žáky v němčině. Debattierwettbewerb für tschechische Schüler in deutscher Sprache zu aktuellen gesellschaftspolitischen Themen. <p>žadatel Antragsteller Goethe-Institut Prag</p>	partner Gymnázium F. X. Šaldy, Liberec

Německo-česká odborná konference 155 let Schlaraffie (7.–9. 11. 2014, Městské divadlo v Chomutově) <p>Deutsch-tschechische Tagung „155 Jahre Schlaraffia“ 7.–9. 11. 2014 im Stadttheater Chomutov</p>	3250 EUR
Kulturně historická odborná konference. Kulturhistorische Fachtagung. <p>žadatel Antragsteller Sudetendeutsche Landsmannschaft Bundesverband e.V.</p>	partner Oblastní muzeum v Chomutově

Prager Figurationen jüdischer Moderne <p>Prager Figurationen jüdischer Moderne</p>	5500 EUR
Třídenní literární a kulturně vědecká konference v Tübingen. Dreitägige literatur- und kulturwissenschaftliche Tagung in Tübingen. <p>žadatel Antragsteller Universität Tübingen, Slavisches Seminar</p>	partner Univerzita Karlova v Praze, Filozofická fakulta, ústav germánských studií

	
	
Model Baugruppe. Particípace v bytové výstavbě a městském plánování <div>Modell Baugruppe. Partizipative Wohnungsbau- und Stadtgestaltung</div>	313 500 CZK
 <div>Výstava, sborník a doprovodný program v Praze na téma Baugruppen. Ausstellung, Handbuch und Begleitprogramm in Prag zum Thema Baugruppen.</div> žadatel Antragsteller Marek Kopeč	partner ifau – Institut für angewandte Urbanistik Berlin
Ceny Paměti národa 2014 <div>Memory-of-Nations-Preisverleihung 2014</div>	200 000 CZK
 <div>Galavečer s předáním cen pořádaný 17. listopadu 2014. Gala-Veranstaltung mit Preisverleihung am 17. November 2014.</div> žadatel Antragsteller Post Bellum, o. p. s.	partner Brücke/Most-Stiftung
Dva semináře zaměřené na otázky okrajových sociálních skupin v česko-německém pohraničí <div>Zwei Seminare zu Fragen sozialer Randgruppen im deutsch-tschechischen Grenzraum</div>	6 000 EUR
 <div>Dva semináře Sociální akademie v Silberbachu u Selbu. Zwei Seminare in der Sozialakademie Silberbach bei Selb.</div> žadatel Antragsteller EJF gAG	partner Beratungsstelle Fluchtpunkt
Poklady Chebska – výstavní projekt <div>Schätze des Egerlandes – Ausstellungsprojekt</div>	75 000 CZK
 <div>Výstava archeologických nálezů na území Chebska od doby bronzové až po 20. století, s česko-německou doprovodnou publikací. Ausstellung archäologischer Funde im Egerland von der Bronzezeit bis zum 20. Jahrhundert, mit deutsch-tschechischer Begleitpublikation.</div> žadatel Antragsteller Muzeum Cheb	partner Stiftlandmuseum Waldsassen
Milena Jesenská: biografie, historie a vzpomínky <div>Milena Jesenská: Biografie, Zeitgeschichte und Erinnerung</div>	2 217 EUR
 <div>Vědecká konference týkající se vnímání Mileny Jesenské. Wissenschaftliche Konferenz zur Rezeption von Milena Jesenská.</div> žadatel Antragsteller Stiftung Brandenburgische Gedenkstätten	partner Historický servis Praha / Geschichtsbüro Prag

← *	
Informační akce k tématu Drogy v česko-německém příhraničí <div>Informationsveranstaltung zum Thema: Drogen im deutsch-tschechischen Grenzgebiet</div>	5 000 EUR
 <div>Informační den Drogy? Děkuji, nechci! ve Freyungu pro mládež a zástupce obcí. Přednáška, výstava, workshop a pódiová diskuse s odborníky z ČR a SRN. Informationstag „Drogen? Nein, danke!“ in Freyung für Jugendliche und Vertreter von Gemeinden. Vortrag, Ausstellung, Workshop und Podiumsdiskussion mit Experten aus Tschechien und Deutschland.</div> žadatel Antragsteller Euregio Bayerischer Wald – Böhmerwald – Unterer Inn e.V.	partner Euroregion Šumava – jihozápadní Čechy

Otevřená hranice – 10 let poté <div>Offene Grenze – 10 Jahre später</div>	10 000 EUR
 <div>Spolupráce celkem 40 studentů univerzit v Ústí nad Labem, Liberci, Drážďanech a Chemnitz na téma otevřená hranice. Zusammenarbeit von insgesamt 40 Studenten der Universitäten Ústí nad Labem, Liberec, Dresden und Chemnitz zum Thema offene Grenzen.</div> žadatel Antragsteller Antikomplex – hnutí proti xenofobii, z. s.	partner Brücke/Most-Stiftung

Rozhovory přes hranici <div>Gespräche über die Grenze</div>	44 364 CZK
 <div>Třídílná veřejná diskusní řada k česko-německým vztahům. Dreiteilige öffentliche Diskussionsreihe zum deutsch-tschechischen Verhältnis.</div> žadatel Antragsteller Knihovna Václava Havla, o. p. s.	partner Zuzana Jürgens

Jáchymka. Připomenutí a oživení budovy bývalé židovské školy <div>Jáchymka. Erinnerung und Belebung des Gebäudes der ehemaligen jüdischen Schule</div>	84 200 CZK
 <div>Výstava o bývalé židovské škole Jáchymka na historickém místě v Praze. Ausstellung über die ehem. jüdische Schule „Jáchymka“ am historischen Ort in Prag.</div> žadatel Antragsteller Institut Tereziánské iniciativy, o. p. s.	partner Niedersächsischer Verein zur Förderung von Theresienstadt/Terezín e. V.

Německo-česká odborná konference Péče o sudetoněmecké kulturní dědictví v České republice (4.–6. 12. 2014 Broumov) <div>Deutsch-tschechische Fachtagung „Denkmalpflege des sudetendeutschen Kulturerbes in der Tschechischen Republik“ 4.–6. 12. 2014 Broumov</div>	3 000 EUR
 <div>Seminář o památkové ochraně a péči pořádaný v Broumově. Seminar zu Denkmalschutz und Denkmalpflege in Broumov.</div> žadatel Antragsteller Sudetendeutsche Landsmannschaft Bundesverband e.V.	partner Omnium, z. s.

Jan Hus – Pravda vítězí <div>Jan Hus – Die Wahrheit siegt</div>	3 000 EUR
 <div>Řada tematických pašijových pobožností a dialogových kázání v Ludwigshafen. Reihe von thematischen Passionsandachten und Dialogpredigten in Ludwigshafen.</div> žadatel Antragsteller Förderkreis Friedenskirche e.V.	partner Univerzita Karlova v Praze, Evangelická teologická fakulta

5. víkendový seminář pro učitele češtiny jako cizího jazyka z Česka a Německa <div>5. Wochenendseminar für Lehrer des Fachs Tschechisch als Fremdsprache aus Tschechien und Deutschland</div>	4 0000 CZK
 <div>Další vzdělávání učitelů, kteří v obou zemích a na různých typech škol vyučují češtinu jako cizí jazyk. Fortbildung für Lehrer, die in beiden Ländern und an verschiedenen Schultypen Tschechisch als Fremdsprache unterrichten.</div> žadatel Antragsteller Univerzita Karlova, Ústav jazykové a odborné přípravy	partner Ostbayerische Technische Hochschule Amberg-Weiden

Skryté město <div>Verborgene Stadt</div>	15 0000 CZK
 <div>Realizace německé verze neobvyklého průvodce Plzní. Erstellung der deutschsprachigen Version eines ungewöhnlichen Pilsner Stadtführers.</div> žadatel Antragsteller Kvas, z. s.	partner Universität Regensburg, Bohemicum Regensburg-Passau

Člověk jako oběť: masové přesuny obyvatelstva ve 20. století <div>Der Mensch als Opfer: Massenhafte Bevölkerungsverschiebungen im 20. Jahrhundert</div>	125 000 CZK
 <div>Tradiční víkendová konference o historických a aktuálních konfliktech v Evropě a na Blízkém východě. Traditionelle Wochenendkonferenz zu geschichtlichen und aktuellen Konflikten in Europa und dem Nahen Osten.</div> žadatel Antragsteller Sdružení Ackermann-Gemeinde, z. s.	partner Sozialwerk der Ackermann-Gemeinde

Monumenta Viva – Památky ožívají <div>Monumenta Viva – Denkmäler zum Leben</div>	15 0000 CZK
 <div>Vytvoření platformy pro navázání nových kontaktů v oblasti památkové péče v pohraničí – řada česko-německých seminářů/workshopů. Aufbau einer Vernetzungsplattform für die Pflege sudetendeutscher Denkmäler – eine Reihe deutsch-tschechischer Seminare/Workshops.</div> žadatel Antragsteller Omnium, z. s.	partner Heimtpflegerin der Sudetendeutschen, Dr. Zuzana Finger

Česko-německé vzdělávání pro šíření programu Blázníš? No a! <div>Deutsch-tschechische Bildungsveranstaltung zur Verbreitung des Projekts „Verrückt? Na und!“</div>	5 0000 CZK
 <div>Třídenní seminář ke školnímu programu prevence psychických onemocnění. Dreitägiges Seminar zu einem Schulprogramm bezüglich der Prävention psychischer Krankheiten.</div> žadatel Antragsteller Fokus Praha, o. s.	partner Irrsinnig Menschlich: Stärkt Ihre Psyche – Deine auch e.V.

Umělecká produkce ke vzpomínce na 5. 3. 1945 <div>Performance zur Erinnerung an den 5. 3. 1945</div>	4 400 EUR
 <div>Umělecká performance německých a českých mladých lidí k připomínce zničení města Chemnitz spojeneckými nálety. Künstlerische Performance von deutschen und tschechischen Jugendlichen zum Gedenktag an die Zerstörung der Stadt Chemnitz durch alliierte Bombenangriffe.</div> žadatel Antragsteller Die Brücke e.V.	partner Dům dětí a mládeže a Zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků, Ústí nad Labem

Výstava Tragická místa paměti <div>Ausstellung „Tragische Erinnerungsorte“</div>	750 EUR
 <div>Prezentace výstavy v únoru/březnu 2015 v Gernsheimu, okres Groß-Gerau. Präsentation einer Ausstellung im Februar/März 2015 in Gernsheim, Kreis Groß-Gerau.</div> žadatel Antragsteller Sudetendeutsche Landsmannschaft – Kreisgruppe Groß-Gerau	partner Antikomplex, o. s.

XXIV. česko-německé brněnské sympozium – Dialog uprostřed Evropy <div>XXIV. Deutsch-tschechisches Brünner Symposium – Dialog in der Mitte Europas</div>	13 000 EUR
 <div>Tradiční sympozium pro více než 200 účastníků z oblasti politiky, vědy, kultury a vzdělávání. Traditionsreiches Symposium für über 200 Mittler aus Politik, Wissenschaft, Kultur und Bildung.</div> žadatel Antragsteller Ackermann-Gemeinde e.V.	partner Společnost Bernanda Bolzana

Čtyři semináře věnované sociální problematice v česko-německém příhraničí <div>Vier Seminare zu sozialen Fragen im deutsch-tschechischen Grenzraum</div>	10 000 EUR
 <div>Dvoudenní dvojjazyčné semináře se zaměřením na sociální témata s českými a německými účastníky. Zweitägige zweisprachige Seminare mit tschechischen und deutschen Teilnehmern zu sozialen Themenschwerpunkten.</div> žadatel Antragsteller EJF gAG	partner Jabok – Vyšší odborná škola sociálně pedagogická a teologická

Třetí ročník pražské a mnichovské studentské konference ke staroseverskému náboženství, literatuře a kultuře Dritter Jahrgang einer studentischen Konferenz zur altnordischen Religion, Literatur und Kultur	50000 CZK
Česko-německá konference v Mnichově navazující na dvě předchozí pražské konference. Deutsch-tschechische Konferenz in München in Anknüpfung an zwei vorangegangene ähnliche Konferenzen in Prag.	
žadatel Antragsteller Univerzita Karlova v Praze, Filozofická fakulta, ústav germánských studií partner Ludwig-Maximilians-Universität München, Institut für Nordische Philologie	

Badatelské pobyty podporované Česko-německou komisí historiků Forschungsbeihilfen der Deutsch-Tschechischen Historikerkommission	3000 EUR
Podpora pobytů pro studenty z Německa a ČR za účelem bádání v sousední zemi. Förderung von Gastaufenthalten für Studenten aus Deutschland und der Tschechischen Republik zur Forschung im Nachbarland.	
žadatel Antragsteller Česko-německá komise historiků partner Deutsch-Tschechische Historikerkommission	

Přenesená čtení. Zasazení, transfer, ustavení a odmítání teorií v českém a německém jazykovém prostoru 20. a 21. století Übertragende Lektüren. Ein Workshop zu Verortung, Transfer, Etablierung und Ablehnung von Theorien im tschechisch- und deutschsprachigen Raum des 20. und 21. Jahrhunderts	29700 CZK
Dvoudenní literárně vědecký workshop v Praze. Zweitägiger literaturwissenschaftlicher Workshop in Prag.	
žadatel Antragsteller Univerzita Karlova v Praze, Filozofická fakulta, ústav germánských studií partner Universität Erfurt, Slawistische Literaturwissenschaft	

Drážďany – Praha kolem 1600: k transferu umění, kultury a vědy. Mezinárodní konference, Drážďany a Praha 17.–20. 3. 2015 Dresden – Prag um 1600: Zum Transfer von Kunst, Kultur und Wissenschaft. Internationale Tagung, Dresden und Prag, 17.–20. März 2015	105600 CZK
Vědecká konference k časově, prostorově a sociálně vymezené části dějin česko-německých vztahů. Wissenschaftliche Tagung zu einem zeitlich, örtlich und sozial eingegrenzten Teil der deutsch-tschechischen Beziehungsgeschichte.	
žadatel Antragsteller Ústav dějin umění AV ČR partner Staatliche Kunstsammlungen Dresden	

Česko-německá setkání mladých profesionálů – Energy in the Age of Globalisation: Between Security, Solidarity and Sustainability Deutsch-tschechisches Programm für Nachwuchsführungskräfte – Energy in the Age of Globalisation: Between Security, Solidarity and Sustainability	30000 EUR
Výměnný program pro úspěšné mladé české a německé profesionály z politiky, neziskového i komerčního sektoru, místních a regionálních samospráv a médií. Společné semináře s vysoce postavenými odborníky v obou zemích. Austauschprogramm für erfolgreiche tschechische und deutsche Nachwuchskräfte aus Politik, Nichtregierungsorganisationen, dem kommerziellen Sektor, lokalen und regionalen Verwaltungen und Medien. Gemeinsame Seminare mit hochgestellten Experten in beiden Ländern.	
žadatel Antragsteller Asociace pro mezinárodní otázky, z. s. partner Europäische Akademie Berlin (EAB) e.V.	

Jewish life of today Jüdisches Leben in Europa heute	90000 CZK
Třídenní česko-německá konference v Karlových Varech. Dreitägige deutsch-tschechische Konferenz in Karlovy Vary.	
žadatel Antragsteller CCJW – Společnost židovských žen České republiky, o. s. partner Jüdischer Frauenbund Deutschland (JFD)	

publikace

PUBLIKATIONEN

Supíkovice 1284–2014 Supíkovice 1284–2014	50000 CZK
Vydání české publikace o historii obce Supíkovice. Herausgabe einer tschechischsprachigen Publikation über die Geschichte der Gemeinde Supíkovice.	
žadatel Antragsteller Obec Supíkovice partner *	

Detlef Brandes: Asimilace, přesídlování a rasová kategorizace. Nacistická národnostní politika v českých zemích Detlef Brandes: Umvolkung, Umsiedlung, rassische Bestandsaufnahme. NS-Volkstumspolitik in den böhmischen Ländern	130000 CZK
Český překlad a vydání monografie Detlefa Brandese. Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer Monografie von Detlef Brandes.	
žadatel Antragsteller nakladatelství Prostor partner *	

Tomaz Jardim: Mauthausenský proces Tomaz Jardim: Der Mauthausenprozess	42000 CZK
Český překlad a vydání publikace o Mauthausenském procesu. Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer Publikation über den Mauthausenprozess.	
žadatel Antragsteller Středisko společných činností AV ČR, nakladatelství Academia partner *	

Mou vlastní jsou Sudety Zweisprachige Publikation „Meine Heimat ist das Sudetenland“	50000 CZK
Vydání dvojjazyčné, česko-německé knihy fejetonů o osudech z Liberecka. Herausgabe eines deutsch-tschechischen Buches mit Geschichten aus der Region Liberec.	
žadatel Antragsteller nakladatelství VEGA-L partner Stadtverwaltung Zittau	

Echos – Germanobohemistika 2014 Echos – Germanobohemistik 2014	50000 CZK
Příprava a realizace dvojjazyčné elektronické knihy o česko-německé literární vědě. Vorbereitung und Erstellung eines zweisprachigen E-Books zur deutsch-tschechischen Literaturforschung.	
žadatel Antragsteller Univerzita Karlova v Praze, Filozofická fakulta, ústav germánských studií partner *	

Erinnerungskultur und Lebensläufe (české vydání) <p>Tschechische Ausgabe des Buches „Erinnerungskultur und Lebensläufe“</p> <p>Český překlad a vydání rozsáhlé monografie o životních příbězích a vzpomínkové kultuře na obou stranách česko-německé hranice. Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer umfangreichen Monografie über Lebenswege und Erinnerungskultur auf beiden Seiten der deutsch-tschechischen Grenze.</p> <p>žadatel Antragsteller Antikomplex, o. s.</p>	125 000 CZK
---	-------------

Ekologická výchova pro všechny generace <p>Umweltbildung für alle Generationen</p> <p>Vydání ilustrované knihy pohádek a pověstí Lužických a Žitavských hor. Herausgabe eines illustrierten Buches mit Märchen aus dem Lausitzer und Zittauer Gebirge.</p> <p>žadatel Antragsteller Společnost pro Lužické hory</p>	1200 EUR
--	----------

Jan Hus, spisy a dopisy německy. S dodatkem textu o procesu a popravě na Kostnickém koncilu <p>Johannes Hus, Schriften und Briefe deutsch. Mit einem Anhang von Texten zum Prozess und zur Hinrichtung auf dem Konstanzer Konzil</p> <p>Německý překlad a vydání nejdůležitějších teologických děl a dopisů Jana Husa. Deutsche Übersetzung und Herausgabe der wichtigsten theologischen Werke und Briefe von Jan Hus.</p> <p>žadatel Antragsteller Theologische Fakultät der Universität Leipzig, Institut für Kirchengeschichte partner Masarykova univerzita v Brně, Filozofická fakulta, ústav klasických studií</p>	6 000 EUR
--	-----------

Vladimír Holan: Gesammelte Werke, Band 10, Lyrik VII: 1966–1967, Dem Asklepios einen Hahn <p>Vladimír Holan: Gesammelte Werke, Band 10, Lyrik VII: 1966–1967, Dem Asklepios einen Hahn</p> <p>Pokračování dvojjazyčného vydání Holanových básnických sbírek. Fortsetzung der zweisprachigen Ausgabe von Gedichtbänden Vladimír Holans.</p> <p>žadatel Antragsteller Universitätsverlag Winter GmbH</p>	11500 EUR
---	-----------

Katalog studentských prací – Design a technika pro Euroregion Nisa–Neiße <p>Katalog studentischer Arbeiten – Design und Technik für die Euroregion Neiße – Nisa</p> <p>Vydání česko-německého katalogu závěrečných prací studentů TU Liberec a Hochschule Zittau/Görlitz. Herausgabe eines deutsch-tschechischen Katalogs der Abschlussarbeiten von Studenten der TU Liberec und der Hochschule Zittau/Görlitz.</p> <p>žadatel Antragsteller Technická univerzita v Liberci</p>	50000 CZK
--	-----------

Dějepisectví, germanistika a slavistika na Německé univerzitě v Praze 1918–1945 <p>Übersetzung der Monografie „Geschichte, Germanistik und Slavistik an der Deutschen Universität Prag 1918–1945“</p> <p>Německý překlad a vydání monografie o vývoji vybraných humanitních oborů na Německé univerzitě v Praze v letech 1918–1945. Deutsche Übersetzung und Herausgabe einer Monografie über die Entwicklung ausgewählter geisteswissenschaftlicher Fächer an der Deutschen Universität Prag in den Jahren 1918 bis 1945.</p> <p>ž A Univerzita Karlova v Praze, Fakulta sociálních věd, Institut mezinárodních studií</p>	100000 CZK
---	------------

Gallasové, Clam-Gallasové a Hejnice: poutní místo a jeho patroni <p>Die Grafen von Gallas, Clam-Gallas und Haindorf – Ein Wallfahrtsort und seine Schirmherren</p> <p>Vydání česko-německé publikace o historii Hejnic. Herausgabe einer deutsch-tschechischen Publikation über die Geschichte von Hejnice (Haindorf).</p> <p>žadatel Antragsteller Frýdlantsko, o. s.</p>	50000 CZK
---	-----------

Mladá generace nás spojuje – setkání s patnáctiletou spisovatelkou Janou Balážovou a její knihou <p>Die junge Generation verbindet uns miteinander – Begegnung mit der fünfzehnjährigen Schriftstellerin Jana Balážová und ihrem Buch</p> <p>Vydání a prezentace dvojjazyčné knihy patnáctileté české autorky. Herausgabe und Präsentation eines zweisprachigen Buches der fünfzehnjährigen tschechischen Autorin.</p> <p>žadatel Antragsteller Knižní servis, o. s.</p>	40 434 CZK
---	------------

Lužickosrbské pohádky <p>Sorbische Märchen</p> <p>Vydání českého překladu dvaceti lužickosrbských pohádek. Herausgabe einer tschechischen Übersetzung von zwanzig sorbischen Märchen.</p> <p>žadatel Antragsteller Společnost přátel Lužice</p>	50000 CZK
--	-----------

Česko-německá vědecká publikace: Mosty a propasti. Česko-německé hudební vztahy v meziválečném Československu <p>Wissenschaftliche Publikation „Zwischen Brücken und Graben – Deutsch-tschechische Musikbeziehungen in der Zwischenkriegszeit“</p> <p>Vydání dvojjazyčného sborníku s příspěvky k česko-německým hudebním vztahům v letech 1918–1938. Herausgabe eines zweisprachigen Sammelbandes mit Beiträgen zu den deutsch-tschechischen Musikbeziehungen in den Jahren 1918 bis 1938.</p> <p>žadatel Antragsteller Etnologický ústav AV ČR</p>	50000 CZK
---	-----------

Monografie německé sochařky Mary Durasové (1898–1982) <p>Monografie über die deutschsprachige Bildhauerin Mary Duras (1898–1982)</p> <p>Vydání česko-německé monografie o sochařce Mary Durasové. Herausgabe einer deutsch-tschechischen Monografie über die Bildhauerin Mary Duras.</p> <p>žadatel Antragsteller nakladatelství Arbor vitae</p>	200 000 CZK
---	-------------

Monografie Jan Kubíček <p>Jan Kubíček – Monografie</p> <p>Vydání české a německé verze monografie o malíři Janu Kubíčkoví. Herausgabe einer Monografie über den Maler Jan Kubíček in einer deutschen und einer tschechischen Version.</p> <p>žadatel Antragsteller Karel Kerlický – KANT</p>	150000 CZK
---	------------

Mezinárodní seminář k 130. výročí podepsání Borských tezí <p>Internationales Seminar zum 130. Jahrestag der Unterzeichnung der Haider Thesen</p> <p>Vydání sborníku příspěvků z Borského semináře 2013. Herausgabe eines Sammelbandes mit Beiträgen eines Seminars in Bor (Haid) 2013.</p> <p>žadatel Antragsteller Borská Loreta, o. s.</p>	70000 CZK
---	-----------

Rudolf Valenta <p>Rudolf Valenta</p> <p>Vydání dvojjazyčné monografie o umělci Rudolfo Valentovi. Herausgabe einer zweisprachigen Monografie über den Künstler Rudolf Valenta.</p> <p>žadatel Antragsteller The Karte</p>	3 000 EUR
--	-----------

Arno Schmidt: Brandovo vřesoviště <p>Arno Schmidt: Brand’s Haide</p> <p>Vydání českého překladu románu Arno Schmidta. Herausgabe der tschechischen Übersetzung eines Romans von Arno Schmidt.</p> <p>žadatel Antragsteller nakladatelství Opus</p>	50000 CZK
---	-----------

Překlad kulturně-muzikologické studie z českého jazyka do němčiny (J. Kopecký, L. Křupková) <p>Übertragung einer kulturhistorisch-musikwissenschaftlichen Studie vom Tschechischen ins Deutsche: J. Kopecký, L. Křupková</p> <p>Německý překlad muzikologické studie o Německé opeře v Olomouci. Deutsche Übersetzung einer musikwissenschaftlichen Studie über das Deutsche Operntheater in Olomouc.</p> <p>žadatel Antragsteller Sudetendeutsches Musikinstitut Regensburg</p>	3 000 EUR
---	-----------

Eva Hahnová: Od Palackého k Benešovi (Německé texty o Češích, Němcích a českých zemích) <p>Eva Hahnová: Von Palacký bis Beneš (Deutsche Texte über Deutsche, Tschechen und die böhmischen Länder)</p> <p>České vydání antologie s vybranými 160 německými dokumenty o Němcích, Češích a českých zemích od roku 1848 do současnosti. Tschechische Publikation einer Anthologie mit 160 ausgewählten deutschen Dokumenten über Deutsche, Tschechen und die böhmischen Länder von 1848 bis zur Gegenwart.</p> <p>žadatel Antragsteller Středisko společných činností AV ČR, nakladatelství Academia</p>	80000 CZK
---	-----------

Herma Kennelová: Die Welt im Frühling verlassen <p>Herma Kennel: Die Welt im Frühling verlassen</p> <p>Český překlad a vydání dokumentárního románu Hermy Kennelové. Tschechische Übersetzung und Herausgabe eines Dokumentarromans von Herma Kennel.</p> <p>žadatel Antragsteller nakladatelství AOS Publishing</p>	90000 CZK
---	-----------

Bílá místa ve výzkumu holokaustu <p>Weiße Flecken der Holocaustforschung</p> <p>Vydání české kolektivní monografie s příspěvky k aktuálnímu výzkumu holokaustu. Herausgabe einer tschechischsprachigen Kollektiv-Monografie mit Beiträgen zur aktuellen Holocaust-Forschung.</p> <p>žadatel Antragsteller Spolek akademiků Židů, z. s.</p>	44 418 CZK
---	------------

Česko-německá vědecká publikace: Mosty a propasti. Česko-německé hudební vztahy v meziválečném Československu <p>Wissenschaftliche Publikation „Zwischen Brücken und Graben – Deutsch-tschechische Musikbeziehungen in der Zwischenkriegszeit“</p> <p>Vydání dvojjazyčného sborníku s příspěvky k česko-německým hudebním vztahům v letech 1918–1938. Herausgabe eines zweisprachigen Sammelbandes mit Beiträgen zu den deutsch-tschechischen Musikbeziehungen in den Jahren 1918 bis 1938.</p> <p>žadatel Antragsteller Etnologický ústav AV ČR</p>	50000 CZK
---	-----------

Ke svobodě přes Prahu Über Prag in die Freiheit	40000 CZK
Vydání česko-německé obrazové knihy o východoněmeckých uprchlících na velvyslanectví SRN v Praze. Herausgabe eines deutsch-tschechischen Bildbandes über die DDR-Flüchtlinge in der Prager BRD-Botschaft. žadatel Antragsteller Československé dokumentační středisko, o. p. s.	partner Exil Verlag

Kristina Lahlová: Das Individuum im transkulturellen Raum Kristina Lahl: Das Individuum im transkulturellen Raum	2000 EUR
Vydání německé disertační práce k německé literatuře v Čechách a na Moravě v letech 1918–1938. Herausgabe einer deutschsprachigen Dissertation zur deutschböhmischen und deutschmährischen Literatur 1918 bis 1938. žadatel Antragsteller Dr. des. Kristina Lahl	partner Univerzita Palackého v Olomouci

Bedřich Utitz: Kaleidoskop mého století Bedřich Utitz: Kaleidoskop meines Jahrhunderts	4000 EUR
Německý překlad a vydání memoárů Bedřicha Utitze. Deutsche Übersetzung und Herausgabe der Memoiren von Bedřich Utitz. žadatel Antragsteller Hochschule für Musik Franz Liszt Weimar	partner Dr. Pavel Utitz

Andreas Ströhl: Vilém Flusse. Fenomenologie komunikace Andreas Ströhl: Vilém Flusser. Phänomenologie der Kommunikation	50000 CZK
Český překlad a vydání monografie o Vilému FlussEROVI. Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer Monografie über Vilém Flusser. žadatel Antragsteller nakladatelství Argo	partner Dr. Andreas Ströhl

Média, médium, mediálně: Východisko a aktuální pozice německé teorie a filozofie médií „Média, médium, mediálně: Východisko a aktuální pozice německé teorie a filosofie médií“	50000 CZK
Vydání antologie s texty k německé mediální teorii a filozofii. Herausgabe einer Anthologie mit Texten zur deutschen Medientheorie und -philosophie. žadatel Antragsteller Kateřina Svatoňová	partner Internationales Kolleg für Kulturtechnikforschung und Medienphilosophie, Bauhaus-Universität Weimar

Martin Bauch: Auserwählung – Frömmigkeit – Heilsvermittlung. Zur Herrschaftspraxis Kaiser Karls IV. Martin Bauch: Auserwählung – Frömmigkeit – Heilsvermittlung. Zur Herrschaftspraxis Kaiser Karls IV.	2000 EUR
Vydání německé disertační práce o vybraných aspektech vlády Karla IV. Herausgabe einer deutschsprachigen Dissertation über ausgewählte Aspekte der Herrschaftspraxis Karls IV. žadatel Antragsteller Dr. des. Martin Bauch	partner *

Dalibor Funda: Gutta schreibt Dalibor Funda: Gutta schreibt	20000 CZK
Vydání povídkové knihy s příběhy o česko-německém soužití v Sudetech. Herausgabe eines Erzählbandes mit Geschichten über das deutsch-tschechische Zusammenleben im Sudetenland. žadatel Antragsteller Novela bohemica, s. r. o.	partner *

Zajímavosti z historie města Chodova Interessante Ausschnitte aus der Geschichte der Stadt Chodov	40000 CZK
Vydání česko-německé publikace o dějinách města Chodov. Herausgabe einer deutsch-tschechischen Publikation über die Geschichte der Stadt Chodov. žadatel Antragsteller Město Chodov	partner Stadt Waldsassen

Tulákům Jetřichovicka „Tulákům Jetřichovicka“ [Den Wanderern in der Region Jetřichovice]	100000 CZK
České vydání publikace o historii Jetřichovicka. Tschechische Herausgabe einer Publikation über die Geschichte der Region Jetřichovice. žadatel Antragsteller Občanské sdružení pro záchranu a konzervaci kulturní památky Dolský mlýn	partner Hermann Ernst Fritsche

Kurt Gröger (1905–1952) Kurt Gröger (1905–1952)	60000 CZK
Vydání německo-česko-anglické knižní monografie o německo-moravském malíři Kurtu Grögerovi. Herausgabe einer deutsch-tschechisch-englischen Monografie über den deutschmährischen Maler Kurt Gröger. žadatel Antragsteller Univerzita Palackého v Olomouci, Filozofická fakulta, Rakouské centrum při katedře germanistiky partner TU Dresden, Institut für Germanistik, Lehrstuhl Neuere deutsche Literatur und Kulturgeschichte	

Antologie německé moravské literatury / Anthologie der deutschmährischen Literatur Druck der Publikation „Antologie německé moravské literatur“/„Anthologie der deutschmährischen Literatur“	100000 CZK
Česko-německé vydání antologie textů německojazyčných moravských autorů. Deutsch-tschechische Publikation einer Anthologie mit Texten deutschsprachiger Autoren aus Mähren. žadatel Antragsteller Univerzita Palackého v Olomouci, Filozofická fakulta, katedra germanistiky	partner Adalbert Stifter Verein e.V.

Národnostní menšiny v socialistické Jugoslávii Nationale Minderheiten im sozialistischen Jugoslawien	100000 CZK
Německý překlad a vydání studie o národnostních menšinách v socialistické Jugoslávii. Deutsche Übersetzung und Herausgabe einer Studie über nationale Minderheiten im sozialistischen Jugoslawien. žadatel Antragsteller Univerzita Karlova v Praze, Fakulta sociálních věd	partner Institut für Ost- und Südosteuropaforschung Regensburg

Andreas Wiedemann: Pojď s námi budovat pohraničí! Andreas Wiedemann: Komm mit uns das Grenzland aufbauen!	150000 CZK
Český překlad a vydání vědecké studie o procesu znovuosídlování v bývalých Sudetech. Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer wissenschaftlichen Studie über den Wiederbesiedlungsprozess in den ehemaligen Sudetengebieten. žadatel Antragsteller nakladatelství Prostor	partner *

Albert Schweitzer a Johann Sebastian Bach Albert Schweitzer und Johann Sebastian Bach	150000 CZK
Český překlad a vydání knihy Johann Sebastian Bach od Alberta Schweitzera. Tschechische Übersetzung und Herausgabe des Buches „Johann Sebastian Bach“ von Albert Schweitzer. žadatel Antragsteller Milada Karez	partner *

Niklas Luhmann: Die Religion der Gesellschaft Niklas Luhmann: Die Religion der Gesellschaft	45000 CZK
Český překlad a vydání jednoho z nejdůležitějších děl německého sociologa Niklase Luhmanna. Tschechische Übersetzung und Herausgabe eines der wichtigsten Werke des deutschen Soziologen Niklas Luhmann. žadatel Antragsteller Univerzita Karlova v Praze, nakladatelství Karolinum	partner *

Hledání centra (2011) Drucklegung und Publikation der deutschen Übersetzung des Sammelbandes „Hledání centra“ (2011)	4000 EUR
Vydání německého překladu sborníku o německých centrech vzdělávání v Čechách. Herausgabe eines Sammelbandes über deutsche Bildungszentren in Böhmen. žadatel Antragsteller Kommission für deutsche und osteuropäische Volkskunde in der Deutschen Gesellschaft für Volkskunde e.V., Freiburg partner Univerzita J. E. Purkyně v Ústí nad Labem, Filozofická fakulta, ústav slovansko-germánských studií	

Matěj Spurný: Nejsou jako my. Česká společnost a menšiny v pohraničí 1945–1960 Matěj Spurný: Nejsou jako my. Česká společnost a menšiny v pohraničí 1945–1960	6000 EUR
Německý překlad a vydání knihy Matěje Spurného o vývoji českého pohraničí v letech 1945–1960 v nakladatelství Harrassowitz-Verlag Deutsche Übersetzung und Herausgabe einer Studie über die Entwicklung in den tschechischen Grenzgebieten in den Jahren 1945 bis 1960. žadatel Antragsteller Geisteswissenschaftliches Zentrum Geschichte und Kultur Ostmitteleuropas Leipzig	partner *

Kalmanach 2014–2015 Kalmanach 2014–2015	30000 CZK
Vydání almanachu s tematikou česko-německých vztahů na Liberecku. Herausgabe eines Almanachs zum Thema deutsch-tschechische Beziehungen in der Region Liberec. žadatel Antragsteller Kruh autorů Liberecka	partner Umweltbibliothek Grosshennersdorf

Gattungaspekte der Holocaustliteratur in Mitteleuropa / Aspects of Genres in the Holocaust Literatures in Central Europe Gattungaspekte der Holocaustliteratur in Mitteleuropa / Aspects of Genres in the Holocaust Literatures in Central Europe	40000 CZK
Vydání německo-anglického sborníku o zobrazení holocaustu v literatuře, divadle a filmu. Herausgabe eines deutsch-englischen Sammelbandes zu Darstellungen des Holocausts in Literatur, Theater und Film. žadatel Antragsteller Jiří Holý partner Justus-Liebig-Universität Gießen, Institut für Slavistik, Forschungskreis Holocaustliteratur und -kultur im mittleren und östlichen Europa	

Antologie klasických textů teorie o paměti a traumatu Anthologie klassischer theoretischer Texte zu Gedächtnis und Trauma (in den Kulturwissenschaften)	60000 CZK
Český překlad a vydání antologie textů teorie o paměti a traumatu. Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer Anthologie theoretischer Texte zu Gedächtnis und Trauma. žadatel Antragsteller Ústav pro českou literaturu AV ČR	partner *

60

61

15 let Hornoplánských rozprav Dokumentation „15 Jahre Oberplaner Gespräche“	2000 EUR
Vydání dokumentace Hornoplánských rozprav. Herausgabe einer Dokumentation zu den „Oberplaner Gesprächen“.	
žadatel Antragsteller Centrum Adalberta Stiftera, Horní Planá	partner Sudetendeutsche Landsmannschaft, Landesgruppe Baden-Württemberg e.V.

Christiane Brennerová: Mezi východem a západem. České politické rozpravy 1945–1948 Christiane Brenner: Zwischen Ost und West. Tschechische politische Diskurse 1945–1948	90000 CZK
Český překlad a vydání německé studie o českém politickém diskursu v letech 1945–1948. Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer deutschen Studie über den tschechischen politischen Diskurs der Jahre 1945 bis 1948.	
žadatel Antragsteller nakladatelství Argo	partner Collegium Carolinum e.V.

Vinzenz Luksch: Soupis historických a uměleckých památek okresu Litoměřice: Město Litoměřice (edice prvního dílu rukopisu) Vinzenz Luksch: Bestandsaufnahme der kunsthistorischen Denkmäler im Bezirk Leitmeritz (Stadt Leitmeritz)	50000 CZK
Německo-české vydání publikace o historických a uměleckých památkách města Litoměřice. Deutsch-tschechische Herausgabe einer Publikation zu den kunsthistorischen Denkmälern der Stadt Leitmeritz.	
žadatel Antragsteller Ústav dějin umění AV ČR	partner *

Mnichov – zářící metropole umění München – Leuchtende Kunstmetropole	150000 CZK
Vydání česko-německého doprovodného katalogu ke stejnojmenné výstavě v Plzni. Publikation eines deutsch-tschechischen Begleitkatalogs zu der gleichnamigen Ausstellung in Pilsen.	
žadatel Antragsteller Matěj Barta	partner Kunstforum Ostdeutsche Galerie Regensburg

Günter Grass: Platejs Günter Grass: Der Butt	140000 CZK
Český překlad a vydání románu Güntera Grasse Platejs. Tschechische Übersetzung und Publikation des Romans „Der Butt“ von Günter Grass.	
žadatel Antragsteller nakladatelství Atlantis	partner *

Echos – Germanobohemistika 2015 Echos – Germanobohemistika 2015	65000 CZK
Příprava a realizace dvojjazyčné elektronické knihy k česko-německému literárnímu výzkumu. Vorbereitung und Erstellung eines zweisprachigen E-Books zur deutsch-tschechischen Literaturforschung.	
žadatel Antragsteller Univerzita Karlova v Praze, Filozofická fakulta, ústav germánských studií	partner *

Otokar Fischer (1883–1938): V rozhraních / In Grenzgebieten Sammelband „Otokar Fischer (1883–1938): V rozhraních / In Grenzgebieten“	5000 EUR
Vydání německojazyčného sborníku k životu a dílu Otokara Fischera. Herausgabe eines deutschsprachigen Sammelbandes zu Leben und Werk Otokar Fischers.	
žadatel Antragsteller Univerzita Karlova v Praze, Filozofická fakulta, ústav germánských studií	partner *

Zahradní nádhera aneb zánik střední Evropy Gartenschönheit oder Die Zerstörung von Mitteleuropa	3000 EUR
Německé vydání publikace, která popisuje Vrchotovy Janovice za německé okupace, osvobození Rudou armádou a následky pozemkové reformy. Deutsche Herausgabe einer Publikation über die Ortschaft Vrchotovy Janovice unter deutscher Okkupation, die Befreiung durch die Rote Armee und die Folgen der Bodenreform.	
žadatel Antragsteller Wallstein Verlag GmbH	partner *

obnova památek

RENOVIERUNG VON BAUDENKMÄLERN

Restaurace církevních památek

Restaurace chrámu sv. Václava v Šluknově Restaurierung des Domes St. Wenzlaus in Schluckenau	50000 CZK
Restaurace chrámu sv. Václava v Šluknově. Restaurierung des Domes St. Wenzlaus in Schluckenau.	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost – arciděkanství Šluknov	partner Katholische Pfarrei Mariä Himmelfahrt, Schirgiswalde

Restaurace kostela sv. Václava v Šluknově Restaurierung des Kirchenfensters in der St. Wenzelskirche in Šluknov (Schluckenau)	59000 CZK
Restaurování vitrajového okna kostela ve Šluknově, které se nachází v havarijním stavu. Restaurierung eines baufälligen Mosaikfensters der Kirche von Šluknov.	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost – arciděkanství Šluknov	partner Katholische Pfarrei Mariä Himmelfahrt, Schirgiswalde

Restaurace chrámového okna v kostele sv. Václava ve Šluknově Restaurierung eines Kirchenfensters in der St. Wenzelskirche in Šluknov (Schluckenau)	59000 CZK
Restaurování vitrajového okna kostela ve Šluknově, které se nachází v havarijním stavu. Restaurierung eines baufälligen Mosaikfensters der Kirche von Šluknov.	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost – arciděkanství Šluknov	partner Katholische Pfarrei Mariä Himmelfahrt, Schirgiswalde

Židovský hřbitov v Sobědružích u Teplic Teplice-Sobědruhy – Jüdischer Friedhof	285000 CZK
Vybudování ochranného plotu kolem židovského hřbitova v Sobědružích u Teplic s finanční pomocí drážďanského sdružení Freundeskreis Dresdner Synagoge. Bau eines Schutzzauns um den jüdischen Friedhof in Sobědruhy bei Teplice mit Unterstützung des Dresdner Vereins „Freundeskreis Dresdner Synagoge“.	
žadatel Antragsteller Židovská obec Teplice	partner Freundeskreis Dresdner Synagoge e.V.

Oprava varhan v Dolní Lípce Reparatur der Orgel in Dolní Lipka	110000 CZK
Oprava Varhan v Dolní Lípce u Králík aktivitou dobrovolníků a ve spolupráci s německými rodáky. Sanierung der Orgel in Dolní Lipka bei Králíky dank des Engagements von Freiwilligen und in Zusammenarbeit mit deutschen Landsleuten.	
žadatel Antragsteller město Králíky	partner Verein der Adlergebirgler e.V., Geschäftsstelle Waldkraiburg

Obnova pamětních křížů, andělů a schodiště u kostela sv. Václava ve Starém Jičíně Restaurierung der Kreuze, der Engelsstatuen und der Treppe an der Kirche des Hl. Wenzel in Starý Jičín	500000 CZK
Obnova barokní výzdoby schodiště se sochami andělů a dvěma kříži u kostela sv. Václava ve Starém Jičíně ve spolupráci s rodáky z Kravařska. Erneuerung der Barockverzierung (Engelsstatuen und zwei Kreuze) an der Kirche des Hl. Wenzel in Starý Jičín in Zusammenarbeit mit Landsleuten aus dem Kuhländchen.	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost Starý Jičín	partner Karl Heinrich Keiner

Oprava krovů a střech kostela sv. Petra a Pavla ve Strýčicích Reparatur von Dachstuhl und Dach der Kirche St. Peter und Paul in Strýčice	800000 CZK
Rekonstrukce střechy kostela sv. Petra a Pavla s pomocí finančních prostředků získaných ze sbírek současných a bývalých obyvatel Strýčic a přilehlých obcí. Rekonstruktion des Dachs der Kirche St. Peter und Paul mithilfe von Spenden der derzeitigen und ehemaligen Einwohner Strýčices und der angrenzenden Gemeinden.	
žadatel Antragsteller Cisterciácké opatství Vyšší Brod	partner Förderverein Pfarrkirche Strýčice

Oprava a restaurování Štukové výzdoby, nástěnných maleb a výmalby v poutním kostele sv. Anny v Sedlci Putzreparaturen, Ausmalung und Restaurierung von Malereien in der St.-Anna-Wallfahrtskirche in Sedlec	500000 CZK
 <div>Pokračování restaurátorských prací v interiéru barokního kostela sv. Anny v Sedlci. Spolupráce s německými rodáky a Svazem Němců z Karlových Varů. Fortsetzung der Restaurierungsarbeiten im Innenraum der barocken St.-Anna-Kirche in Sedlec. Zusammenarbeit mit deutschen Landsleuten und dem Bund der Deutschen in Karlsbad.</div>	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost Karlovy Vary-Stará Role	partner Wolfgang und Barbara Nätzker

Oprava Bystřické kaple u Mladých Buků Renovierung der Kapelle in Bystřice bei Mladé Buky	300000 CZK
 <div>Obnova Bystřické kaple v Krkonoších jako připomínka zaniklé obce a symbol obnovených vztahů s původními obyvateli. Erneuerung der Kapelle in Bystřice im Riesengebirge zur Erinnerung an verschwundene Dörfer und als Symbol der wiederbelebten Beziehungen mit den ehemaligen Einwohnern.</div>	
žadatel Antragsteller Správa Krkonošského národního parku, Vrchlabí	partner Peter Effert

Restaurování plastiky Truchlící matka od sochaře Ferdinanda Kuschela Restaurierung der Wandplastik „Trauernde Mutter“ des Bildhauers Ferdinand Kuschel	110000 CZK
 <div>Restaurování pískovcového reliéfu Truchlící matka od Ferdinanda Kuschela v ohradní zdi kostela Zvěstování Panně Marii ve Šternberku za přispění partnerských měst Šternberk a Günzburg. Restaurierung des in der Umfriedungsmauer der Mariä-Verkündigungs-Kirche in Šternberk befindlichen Sandsteinreliefs „Trauernde Mutter“ von Ferdinand Kuschel unter Beteiligung der Partnerstädte Šternberk und Günzburg.</div>	
žadatel Antragsteller o. s. Prohlubování česko-německých vztahů ve Šternberku	partner Stadt Günzburg

Oprava fasády věže kostela sv. Jakuba Staršího ve Světlíku Sanierung der Turmfassade an der Kirche des Hl. Jakobus des Älteren in Světlík	275000 CZK
 <div>Oprava kostela ve Světlíku, který slouží jako místo setkávání bývalých a současných obyvatel obce. Sanierung der Kirche in Světlík, die als Begegnungsstätte für ehemalige und heutige Einwohner der Gemeinde dient.</div>	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost Světlík	partner Interessengemeinschaft „Sanierung der Kirche in Kirchschlag“

Obnova průčelí fasády Rožmberské brány cisterciáckého kláštera ve Vyšším Brodě Erneuerung der Außenfassade des Rosenberger Tors im Zisterzienserkloster Vyšší Brod	585000 CZK
 <div>Obnova Rožmberské brány cisterciáckého kláštera ve Vyšším Brodě včetně renesančních maleb s finanční pomocí Pasovské diecéze a dalších členů podpůrného spolku na obnovu kláštera. Erneuerung des Rosenberger Tors im Zisterzienserkloster Vyšší Brod, einschließlich der Renaissancemalereien, mit finanzieller Unterstützung der Diözese Passau und weiterer Mitglieder des Vereins zur Förderung des Klosters.</div>	
žadatel Antragsteller Cisterciácké opatství Vyšší Brod	partner Verein zur Förderung des Zisterzienserstiftes Hohenfurth

Rekonstrukce kostela sv. Jana Nepomuckého v Jetřichovicích Rekonstruktion der Kirche des Hl. Johannes von Nepomuk in Jetřichovice	500000 CZK
 <div>Restaurování varhan, bočních oltářů, lavic a dvou vitrajových oken kostela v Jetřichovicích, který je každoročně navštěvován původními obyvateli obce. Restaurierung der Orgel, Seitenaltäre, Kirchenbänke und zweier bleiverglaster Fenster in der Kirche des Hl. Johannes von Nepomuk in Jetřichovice, die alljährlich von ehemaligen deutschen Bewohnern der Gemeinde besucht wird.</div>	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost Jetřichovice	partner Heimatverein Dittersbach

Generální rekonstrukce kostela sv. Jana Nepomuckého Na skalce Generalsanierung der Kirche Sankt Johannes von Nepomuk am Felsen in Prag	400000 CZK
 <div>Oprava severní fasády barokního kostela sv. Jana Nepomuckého v Praze, který užívá německy mluvící katolická farnost. Sanierung der Nordfassade der barocken Kirche St. Johannes von Nepomuk in Prag, die von der deutschsprachigen katholischen Pfarrgemeinde genutzt wird.</div>	
žadatel Antragsteller Arcibiskupství pražské	partner Deutschsprachige Katholische Gemeinde Prag

Oprava korunní římsy kostela Nejsvětější Trojice v Žaclěři Reparatur des Gesimses der Dreifaltigkeitskirche in Žaclěř	400000 CZK
 <div>Dokončení opravy korunní římsy kostela v Žaclěři, který je nadále v popředí zájmu původních německých obyvatel města. Fertigstellung der Renovierungsarbeiten an der Simskrone der Dreifaltigkeitskirche in Žaclěř, die sich bei den ehemaligen deutschen Einwohnern der Stadt nach wie vor eines großen Interesses erfreut.</div>	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost Žaclěř	partner ehemalige Einwohner der Stadt Schatzlar

Rekonstrukce kostela sv. Máří Magdalény v Mařenicích Renovierung der Kirche St. Maria Magdalena in Mařenice (Groß-Mergthal)	600000 CZK
 <div>Rekonstrukce průčelí a schodiště kostela v Mařenicích, který byl zachráněn aktivitou české i německé strany. Rekonstruktion des Portals und der Treppe einer Kirche in Mařenice, die dank des Engagements von deutscher und tschechischer Seite gerettet wurde.</div>	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost Mařenice	partner Erzbischöfliches Ordinariat München und Freising

Rekonstrukce hřbitovní zdi s náhrobky u kostela sv. Václava v Malé Bukovině Rekonstruktion von Friedhofsmauer und Grabsteinen bei der St.-Wenzels-Kirche in Malá Bukovina	300000 CZK
 <div>Oprava hřbitovní zdi a náhrobků u kostela sv. Václava v Malé Bukovině, kde jsou velmi dobré vztahy mezi bývalými a dnešními obyvateli obce. Instandsetzung von Friedhofsmauer und Grabsteinen bei der St.-Wenzels-Kirche in Malá Bukovina, wo sehr gute Beziehungen zwischen den heutigen und ehemaligen Einwohnern der Gemeinde bestehen.</div>	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost Malá Bukovina	partner Heimatverband der Gemeinden Klein-Bocken, Groß-Bocken und Karlsthal

Obnova fasády věže kostela sv. Mikuláše v Jindřichově Renovierung der Kirchturmfassade an der St.-Nikolaus-Kirche in Jindřichov	600000 CZK
 <div>Obnova fasády věže farního kostela v Jindřichově, který je pravidelně navštěvován rodáky během Česko-německého týdne v Krnově. Renovierung der Turmfassade an der Jindřichover St.-Nikolaus-Kirche, die während der Deutsch-tschechischen Woche in Krnov regelmäßig von deutschen Landsleuten besucht wird.</div>	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost Jindřichov u Krnova	partner Jägerndorfer Heimatkreis

Návrat ke kořenům – Česko-německá spolupráce na rekonstrukci rodného domu Jana Nepomuka Neumanna v Prachaticích Rückkehr zu den Wurzeln – deutsch-tschechische Zusammenarbeit bei der Rekonstruktion des Geburtshauses des Hl. Johannes Nepomuk Neumann in Prachatice	700000 CZK
 <div>Druhá etapa rekonstrukce rodného domu sv. Jana Nepomuka v Prachaticích, která probíhá ve spolupráci s partnerskou organizací Ackermann-Gemeinde a dalšími německými církevními organizacemi, které se na rekonstrukci podílejí také finančně. Zweite Rekonstruktionsetappe des Geburtshauses des Hl. Johannes Nepomuk Neumann in Prachatice, in Zusammenarbeit mit der Ackermann-Gemeinde und weiteren deutschen Kirchenorganisationen, die sich an der Rekonstruktion auch finanziell beteiligen.</div>	
žadatel Antragsteller Kongregace Milosrdných sester sv. Karla Boromejského	partner Ackermann-Gemeinde Würzburg

Restaurování křížové cesty – 14 obrazů v rámech Restaurierung eines Kreuzwegs – 14 gerahmte Bilder	165000 CZK
 <div>Restaurování obrazů křížové cesty v kapli Panny Marie Bolestné v Kunčicích, kterou každoročně navštěvují němečtí rodáci. Restaurierung der Bilder des Kreuzwegs in der Kapelle Unserer Lieben Frau der Schmerzen in Kunčice, die alljährlich von deutschen Landsleuten besucht wird.</div>	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost Staré Město pod Sněžníkem	partner Wilhelm Stöhr

Obnova Božích muk ve Fukově Rekonstruktion der Märtyrersäule in Fukov	11000 CZK
 <div>Obnova Božích muk v zaniklé obci Fukov na česko-německé hranici z iniciativy partnerských spolků. Erneuerung der Märtyrersäule in dem ehemaligen Dorf Fukov an der deutsch-tschechischen Grenze, auf Initiative von Partnernvereinen.</div>	
žadatel Antragsteller Kulturní sdružení občanů německé národnosti ČR, o. s.	partner Taubenheimer Dorfclub

Dokumentace náhrobků a epitafů na židovských hřbitovech v roce 2015 Dokumentation von Grabsteinen und Epitaphen auf jüdischen Friedhöfen im Jahr 2015	200000 CZK
 <div>Dokumentace náhrobků a epitafů na devíti hřbitovech v ČR. Dokumentation von Grabsteinen und Epitaphen auf neun jüdischen Friedhöfen in der Tschechischen Republik.</div>	
žadatel Antragsteller Židovská obec v Praze	partner *

sociální projekty a podpora menšin

SOZIALPROJEKTE UND MINDERHEITEN

Rozvoj spolupráce týmů nevidomých fotbalistů z Brna a Hamburku Entwicklung der Zusammenarbeit zwischen Blindenfußball-Mannschaften aus Brunn und Hamburg	80000 CZK
Spolupráce mezi týmy nevidomých fotbalistů z Brna a Hamburku. Společná pětidenní soustředění v obou zemích. Zusammenarbeit zwischen Brünner und Hamburger Blindenfußball-Teams. Gemeinsame fünftägige Trainingscamps in beiden Ländern.	
žadatel Antragsteller Avoy MU Brno – futsal pro nevidomé, o. s.	partner FC St. Pauli Hamburg von 1910 e.V.
Aktivní odpočinek a zážitky v přírodě pro zdravotně postižené i zdravé děti z Čech a Německa při rukodělných setkáních a na táborech Aktive Erholung und Erlebnisse in der Natur für behinderte und nichtbehinderte Kinder aus Tschechien und Deutschland bei handwerklichen Treffen und Camps	4 500 EUR
Několik jednodenních setkání pro tělesně a mentálně postižené i zdravé děti v létě a na podzim 2014. Mehrere Tagestreffen für körperlich und geistig behinderte und nicht behinderte Kinder im Sommer und Herbst 2014.	
žadatel Antragsteller Kinderfarm und Aktivspielplatz „Birkenhof“ e.V., Hartau	partner Občanské sdružení D.R.A.K.
Společná dovolená pro osoby s mentálním postižením Gemeinsamer Urlaub von Menschen mit geistiger Behinderung	70000 CZK
Týdenní společný volnočasový pobyt s pestrým doprovodným programem pro 14 mentálně handicapovaných mladých lidí se čtyřmi pečovateli. Gemeinsamer einwöchiger Freizeitaufenthalt mit buntem Begleitprogramm für 14 geistig behinderte Jugendliche und 4 Betreuer.	
žadatel Antragsteller Arkadie, o. p. s.	partner Lebenshilfe Altmark-West gGmbH
Serbska lětnja šula / Lužickosrbská letní škola 2014 v Lipsku a v Budyšině Serbska lětnja šula / Sorbische Sommerschule 2014 in Leipzig und Bautzen	3 500 EUR
Letní kurs věnovaný lužickosrbskému jazyku, kultuře a sorabistickému výzkumu. Sommerferienkurs für sorbische Sprache, Kultur und sorabistische Forschung.	
žadatel Antragsteller Universität Leipzig, Wissenschaftliche Weiterbildung und Fernstudium	partner Společnost přátel Lužice
Obraz a vnímání Němců v České republice Sichtbarkeit und Wahrnehmung der Deutschen in der Tschechischen Republik	90000 CZK
Jednodenní konference pro přibližně 100 účastníků o současné situaci německé menšiny v ČR. Eintägige Konferenz mit ca. 100 Teilnehmern zur aktuellen Situation der deutschen Minderheit in Tschechien.	
žadatel Antragsteller Shromáždění Němců v Čechách, na Moravě a ve Slezsku	partner IFA Stuttgart

Přeshraniční přátelské vztahy a kulturní akce pro seniory (II) Freundschaft und Kultur für Senioren über die Grenzen hinweg (II)	100000 CZK
Přátelská setkání seniorů. Freundschaftstreffen für Senioren.	
žadatel Antragsteller Kulturní sdružení občanů ČR německé národnosti, ZO Kraslice	partner Seniorenverein Klingenthal e.V.
Společné setkání dobrovolníků ASF Berlin a Židovské obce v Praze na lodi Gemeinsames Treffen der ASF Berlin und der Jüdischen Gemeinde Prag im Rahmen eines Dampferausflugs	10000 CZK
Společná jízda parníkem po Vltavě pro seniory Židovské obce v Praze a jejich německé dobrovolné pomocníky z ASF v Berlíně. Gemeinsame Moldau-Dampferfahrt für Senioren der Jüdischen Gemeinde Prag und ihre deutschen freiwilligen Helfer von der ASF Berlin.	
žadatel Antragsteller Židovská obec v Praze	partner Aktion Sühnezeichen Friedensdienste Berlin
Děti poznávají saské Krušnohoří Kinder lernen das sächsische Erzgebirge kennen	10525 CZK
Jednodenní výlet dvaceti českých dětí ze sociálně slabých rodin do Gahlenz a setkání s německými dětmi. Eintägige Exkursion für zwanzig tschechische Kinder aus sozial schwachen Verhältnissen nach Gahlenz und Begegnung mit deutschen Kindern.	
žadatel Antragsteller Oblastní charita Most	partner Heimatverein Gahlenz e.V.
Rehabilitační pobyty v regionálních zdravotních zařízeních pro seniory z německé menšiny Rehabilitationsaufenthalte für Senioren – Mitglieder der deutschen Minderheit (Kleine Reha)	199400 CZK
Krátkodobá rehabilitační opatření pro příslušníky německé menšiny, kteří ze zdravotních důvodů nemohou absolvovat třítydenní lázeňský pobyt. Kurzzeitige Rehabilitationsmaßnahmen für Mitglieder der deutschen Minderheit, die aus gesundheitlichen Gründen keinen dreiwöchigen Kuraufenthalt absolvieren können.	
žadatel Antragsteller Vzdělávací a sociální dílo, o. p. s.	partner Shromáždění Němců v Čechách, na Moravě a ve Slezsku
Plamen a slzy, naděje a utrpení – Nadja (památník zahraničním dělníkům v Nebelschütz) Flamme und Tränen, Hoffnung und Leiden – Nadja (Fremdarbeiterdenkmal in Nebelschütz)	1 500 EUR
Umělecký pobyt českého sochaře v lužickosrbské obci Njebjelčicy/Nebelschütz k vytvoření pomníku nuceně nasazeným. Künstleraufenthalt für einen tschechischen Bildhauer in der sorbischen Gemeinde Njebjelčicy/Nebelschütz zur Errichtung eines Zwangsarbeiterdenkmals.	
žadatel Antragsteller Steinleicht e.V. – Kamjenjak z.t.	partner Freie Künstlervereinigung DAR
Kurs šití krojů Trachtennähkurs	22000 CZK
Víkendový seminář, na kterém budou opraveny chebské kroje, za účasti členů partnerských organizací. Oživení tradice chebské kultury. Wochenendseminar, in welchem gemeinsam mit den Mitgliedern von Partnerorganisationen Egerländer Trachten wiederhergestellt werden sollen. Wiederbelebung der Egerländer Kultur.	
žadatel Antragsteller Balthasar-Neumann Haus, centrum setkání, Cheb	partner Bund der Egerländer
Společné setkání německých a českých seniorů Gemeinsames Treffen von deutschen und tschechischen Senioren	10960 CZK
Jednodenní setkání českých a německých seniorů v Litoměřicích v domově pro seniory. Kulturní vystoupení seniorských skupin z obou zemí a setkání s litoměřickým biskupem. Eintägiges Treffen deutscher und tschechischer Senioren in einem Seniorenheim in Litoměřice. Kulturelle Auftritte der Seniorengruppen aus beiden Ländern und Begegnung mit dem Bischof von Litoměřice.	
žadatel Antragsteller Oblastní charita Most	partner Volkssolidarität Freiberg
Rehabilitační pobyty v lázeňských zařízeních pro seniory z německé menšiny Rehabilitationskuraufenthalte für Senioren – Mitglieder der deutschen Minderheit	1811250 CZK
Třítydenní léčebné pobyty seniorů německé menšiny v českých lázních. Dreiwöchige Aufenthalte von Senioren der deutschen Minderheit in tschechischen Kurorten.	
žadatel Antragsteller Vzdělávací a sociální dílo, o. p. s.	partner Shromáždění Němců v Čechách, na Moravě a ve Slezsku

partnerství obcí a zájmových sdružení PARTNERSCHAFTEN VON GEMEINDEN UND BÜRGERVEREINEN

Wiesenfest – slavnost setkání s obcí Libá Wiesenfest – Begegnungsfest mit der Gemeinde Libá/Tschechien 2014	1300 EUR
Čtyřdenní setkání občanů a spolků partnerských obcí v Hohenbergu a. d. Eger. Viertägiges Treffen von Bürgern und Vereinen der Partnergemeinden in Hohenberg a. d. Eger.	
žadatel Antragsteller Stadt Hohenberg a. d. Eger	partner obec Libá
Bylíná zahrádka u kapličky na hraničním přechodu do Libé Pflege des Kräutergartens an der „Torkapelle am Ackerl“	500 EUR
Péče o bylinkovou zahrádku na německo-české hranici. Pflege eines Kräutergartens an der deutsch-tschechischen Grenze.	
žadatel Antragsteller Europäische Natur- und Kulturlandschaft Häuseloh, e.V.	partner město Františkovy Lázně, lesní úřad
Po stopách společné kulturní minulosti Auf der Suche nach gemeinsamen Kulturspuren	3000 EUR
Setkání občanů z obou partnerských měst se společnou návštěvou Zhořelce, České Kamenice a Máchova kraje. Begegnung von Bürgern aus beiden Partnerstädten mit gemeinsamem Besuch der Städte Görlitz und Česká Kamenice sowie der Mácha-Region.	
žadatel Antragsteller Freunde und Partner von Kamenický Šenov/Steinschönau und Umgebung e.V.	partner Sdružení přátel Rheinbachu
Víkendové setkání partnerských měst a slavnostní otevření Bystřického náměstí v Salzkottenu Begegnungswochenende der Partnerstädte und Einweihung des „Bystřicer Platzes“ in Salzkotten	2000 EUR
Česko-německé víkendové setkání u příležitosti slavnostního otevření Bystřického náměstí v Salzkottenu. Deutsch-tschechisches Begegnungswochenende anlässlich der Einweihung des „Bystřicer Platzes“ in Salzkotten.	
žadatel Antragsteller Komitee Städtepartnerschaft Salzkotten – Bystřice p.H. e.V.	partner Spolek partnerství měst Bystřice pod Hostýnem – Salzkotten, o. s.
Svátek vlasti v Poohří 2014 Egertal-Heimatfest 2014	1200 EUR
Setkání původních obyvatel Klášterce nad Ohří a okolí s občany a zástupci města. Begegnung ehemaliger Einwohner von Klášterec nad Ohří und Umgebung mit Bürgern und Vertretern der Stadt.	
žadatel Antragsteller Ortsbetreuung Klösterle	partner město Klášterec nad Ohří

Česko-německý festival kultury Krušnohoří „Cumbajšpíl“ a Fete de la Musique & Česko-německý letní festival sportu Fete de la Musique & Deutsch-tschechisches Sommersportfest und Deutsch-tschechisches Festival der erzgebirgischen Kultur „Cumbajšpíl“	90000 CZK
Přeshraniční spolupráce dvou kulturních sdružení v Krušnohoří – českého „Kuprospěchu“ v Chomutově a německého „Alte Brauerei“ v Annabergu, která spolu organizují tři kulturní akce. Zusammenarbeit von zwei Kulturvereinen im Erzgebirge – des tschechischen „Kuprospěchu“ aus Chomutov und des Vereins „Alte Brauerei“ aus Annaberg, gemeinsame Durchführung von drei Kulturveranstaltungen.	
žadatel Antragsteller Kuprospěchu, o. s.	partner Soziokulturelles Zentrum Alte Brauerei e.V.
14. kraslické setkání 14. Graslitzer Treffen	15000 CZK
Slavnostní víkend s vystoupením souboru Saxquartett Klingenthal a za účasti německých rodáků z Kraslic. Slavnostní bohoslužba s partnerskou farností z Neutraubling. Festwochenende mit Auftritt des Saxquartetts Klingenthal und unter Teilnahme deutscher Landsleute aus Kraslice. Festgottesdienst mit den Mitgliedern der Partner-Pfarrgemeinde aus Neutraubling.	
žadatel Antragsteller Dechová hudba Horalka Kraslice	partner Saxquartett Klingenthal
Spálené Poříčí zve své přátele z Ralbitz-Rosenthal i v roce 2014 Spálené Poříčí lädt seine Freunde aus Ralbitz-Rosenthal auch im Jahr 2014 ein	35000 CZK
Setkání obyvatel partnerských obcí ve Spáleném Poříčí s kulturním a sportovním programem. Begegnung von Einwohnern beider Partnergemeinden in Spálené Poříčí mit Kultur- und Sportprogramm.	
žadatel Antragsteller město Spálené Poříčí	partner Gemeinde Ralbitz-Rosenthal und DJK Sokol Ralbitz-Horka
Obnova a zřízení nových pamětních desek J. W. Goethovi v Karlovarském kraji Errichtung und Wiederherstellung von Gedenktafeln für J. W. Goethe im Kreis Karlovy Vary	60000 CZK
Slavnostní odhalení pamětních desek, které připomínají návštěvy německého básníka J. W. Goetho na různých místech západních Čech, za účasti německých hostů. Festliche Enthüllung von Gedenktafeln zum Andenken an die Besuche J. W. Goethes in verschiedenen Orten Westböhmens unter Teilnahme deutscher Gäste.	
žadatel Antragsteller o. s. JoN – Jde o Nejde	partner Heimatgruppe „Glück auf“ – Freunde des Heimatmuseums Stadt und Landkreis Neudek in Augsburg e.V.
Napříč generacemi společně do budoucnosti Generationsübergreifend in die Zukunft	70000 CZK
Třídenní sportovní a kulturní program pro 160 účastníků z obou partnerských měst. Dreitägiges Sport- und Kulturprogramm für 160 Teilnehmer aus zwei Partnerstädten.	
žadatel Antragsteller Společnost pro mezinárodní spolupráci v Rakovníku	partner Verein für internationale Beziehungen Dietzenbach
Herní kemp mládeže Bad Kreuznach – Internationales Jugendturnier 2014 Jugendspielcamp Bad Kreuznach – Internationales Jugendturnier 2014	25000 CZK
Účast českých týmů mladých hokejistů na několikadenním turnaji a hokejovém kempu v Bad Kreuznach. Teilnahme von tschechischen Jugendhockeyteams an einem mehrtägigen Turnier und Hockeycamp in Bad Kreuznach.	
žadatel Antragsteller Tělovýchovná jednota Plzeň-Litice, o. s.	partner VFL 1848 Bad Kreuznach Hockeyverein
Pobyt na Mezinárodní letní univerzitě (ISU) ve Fuldě pro vítěze literární soutěže Gymnázia Josefa Jungmanna v Litoměřicích Aufenthalt an der Internationalen Sommeruniversität (ISU) Fulda für die Gewinner eines Literaturwettbewerbs am Josef-Jungmann-Gymnasium Litoměřice	3200 EUR
Stipendijní pobyt pro tři mladé Čechy v partnerském městě Fulda. Stipendiaaufenthalt für drei junge Tschechen in der Partnerstadt Fulda.	
žadatel Antragsteller Freundeskreis Fulda-Leitmeritz/Litoměřice e.V.	partner Gymnázium Josefa Jungmanna, Litoměřice
Česko-německá Tour cyklopouf Příbram – Bodenmais 2014 Deutsch-tschechische Radwallfahrt Příbram – Bodenmais 2014	43700 CZK
Tradiční poutní cyklojízda přibližně 50 Němců a Čechů z Příbrami do Bodenmais a návštěva Katolického dne v Řezně. Traditionelle Radwallfahrt von ca. 50 Deutschen und Tschechen von Příbram nach Bodenmais und Besuch des Katholikentags in Regensburg.	
žadatel Antragsteller Mgr. Josef Hovorka	partner Pfarrei Mariä Himmelfahrt Bodenmais
Písek – Wetzlar – Deggendorf 2014 Písek – Wetzlar – Deggendorf 2014	94000 CZK
Cyklus výměnných kulturních akcí a setkání občanů partnerských měst. Zyklus von Austausch-Kulturveranstaltungen und Bürgertreffen zwischen den Partnerstädten.	
žadatel Antragsteller Společnost pro česko-německou spolupráci Písek, o. s.	partner Deggendorfer Förderverein für Kunst und Kreativität e.V.

Sport spojuje – Sport verbindet	10000 CZK
Sport verbindet – sport spojuje	
Společné běhy spřátelených sportovních klubů s doprovodným programem v Písku a Deggendorfu. Gemeinsame Läufe befreundeter Sportvereine mit Begleitprogramm in Pisek und Deggendorf.	
žadatel Antragsteller Atletika Písek, o. s.	partner Laufverein Deggendorf

Fotbaloví veteráni města Nejdku pro charitu	28600 CZK
Karitatives Match mit Nejdeker Fußballveteranen	
Třídenní setkání fotbalových veteránů a benefiční utkání s týmem Datschiburger Kickers. Dreitägiges Treffen von Fußballveteranen und Benefizspiel gegen die Datschiburger Kickers.	
žadatel Antragsteller Jiří Bydžovský	partner Datschiburger Kickers e.V.

Ora et labora – česko-německý seminář a workcamp v Herlíkovicích	40000 CZK
Ora et labora – deutsch-tschechisches Seminar und Workcamp in Herlíkovice	
Česko-německý pracovní kemp a seminář pro 20 dobrovolníků u příležitosti dokončení opravy oken evangelického kostela a oslav 110. výročí jeho vysvěcení. Deutsch-tschechisches Workcamp und Seminar für 20 Freiwillige anlässlich des Abschlusses der Fensterrenovierung an einer evangelischen Kirche und der Feier zu deren 110. Weihjubiläum.	
žadatel Antragsteller o. s. SEM Přátelé Herlíkovic	partner Heimatkreis Hoheneibe Riesengebirge e.V.

Nacházet a udržovat společné kořeny – 20. dny česko-německé kultury 2014	80000 CZK
Gemeinsame Wurzeln entdecken und erhalten – 20. Deutsch-tschechische Kulturtage 2014	
Pětidenní setkání s vystoupením německých a českých kulturních souborů v Moravské Třebové za účasti německých rodáků a široké veřejnosti. Fünftägige Begegnung mit Auftritten tschechischer und deutscher Kulturensembles in Moravská Třebová unter Teilnahme deutscher Landsleute und der breiten Öffentlichkeit.	
žadatel Antragsteller Sdružení Němců, regionální skupina Hřebečsko, o. s.	partner Schönhengster Heimatbund

POPRÁCI. Rixdorfské slavnosti – svátek česko-německého přátelství v Berlíně	7000 EUR
POPRÁCI. Rixdorfer Festspiele – ein Fest der deutsch-tschechischen Freundschaft in Berlin	
Pestré městské slavnosti, které odkazují na příchod českých náboženských uprchlíků do Rixdorfu. Buntes Stadtteilstfest, das auf die Ankunft böhmischer Glaubensflüchtlinge in Rixdorf zurückgeht.	
žadatel Antragsteller Soziokultureller Förderverein für Kommunikations- und Medienarbeit KoMed e.V.	partner Osadní výbor Černovír

Historické kovářské řemeslo – stopy po hornické činnosti v sasko-českém Krušnohoří	1500 EUR
Historisches Schmiedehandwerk – Zeichen des Bergbaus im sächsisch-böhmischen Erzgebirge	
Třídenní akce, na které představí kovářské řemeslo němečtí a čeští umělečtí kováři. Výměna zkušeností a navázání nových kontaktů. Dreitägige Veranstaltung, auf der deutsche und tschechische Schmiede ihr Handwerk zeigen. Erfahrungsaustausch und Anknüpfen neuer Kontakte.	
žadatel Antragsteller Erzgebirgszweigverein Pobershau-Rittersberg e.V.	partner Petr Novotný

Společný letní hasičský tábor mládeže měst Nýřany a Zeulenroda-Triebes 2014	4000 EUR
Gemeinsames Jugendfeuerwehr- und Feriencamp der Städte Nýřany und Zeulenroda-Triebes 2014	
Společný prázdninový týden s pestrým programem pro hasičský dorost. Gemeinsame Ferienwoche mit buntem Programm für Feuerwehr-Nachwuchs.	
žadatel Antragsteller Stadt Zeulenroda-Triebes	partner Městský sbor dobrovolných hasičů města Nýřany

Vánoční setkání 2014 na hraničním přechodu k Libě	1000 EUR
Grenzweihnacht 2014 am Grenzübergang zu Liebenstein	
Vánoční setkání přibližně 500 Němců a Čechů z obou obcí na hranici uprostřed lesa s hudebním a pěveckým vystoupením. Weihnachtliche Begegnungsfeier für ca. 500 Deutsche und Tschechen beider Gemeinden an der im Wald verlaufenden Grenze mit Chor- und Musikauftritten.	
žadatel Antragsteller Europäische Natur- und Kulturlandschaft Häuseloh e.V.	partner obec Libá

Posílení a prohloubení 22leté spolupráce Česko-bavorské zemědělské společnosti s VLF Kulmbach	25000 CZK
Verstärkung und Vertiefung der 22-jährigen Zusammenarbeit der Böhmisch-bayerischen Landwirtschaftsgesellschaft mit dem VLF Kulmbach	
Přátelské setkání dvou zemědělských spolků s exkursemi a prohlídkami v Praze a okolí. Freundschaftliches Treffen zweier landwirtschaftlich orientierter Vereine mit Exkursionen und Besichtigungen in Prag und Umgebung.	
žadatel Antragsteller Česko-bavorská zemědělská společnost	partner Verband für landwirtschaftliche Fachbildung (VLF) Kulmbach

Česko-německé setkání žonglérů a kejklířů	2800 EUR
Deutsch-Tschechisches Jonglier- und Gauklertreffen	
Třídenní tradiční česko-německé setkání žonglérů a kejklířů v návaznosti na mezinárodní žongléřskou a divadelní dílnu v Budyšíně. Dreitägiges traditionelles deutsch-tschechisches Jonglier- und Gauklertreffen im Anschluss an die Jonglier- und Theaterwerkstatt in Bautzen.	
žadatel Antragsteller Jugendbildungsstätte Waldmünchen der KAB & CAJ gGmbh	partner Knoflík – sdružení pro mimoškolní vzdělávání mládeže

20. výročí partnerství mezi městy Šumperk a Bad Hersfeld	70000 CZK
20. Jubiläum der Partnerschaft zwischen den Städten Šumperk und Bad Hersfeld	
Setkání zástupců partnerských měst Šumperk a Bad Hersfeld na české straně u příležitosti 20. výročí podepsání partnerské smlouvy. Treffen zwischen Vertretern der Städte Šumperk und Bad Hersfeld auf tschechischer Seite anlässlich des 20-jährigen Jubiläums der Unterzeichnung des Partnerschaftsvertrags.	
žadatel Antragsteller Městský úřad Šumperk	partner Stadtamt Bad Hersfeld

20. společné hraniční slavnosti Luby – Erlbach	60000 CZK
20. Gemeinsames Grenzfest Luby – Erlbach	
Společné česko-německé setkání při hudbě, tanci, soutěžích a hrách v prostoru hraničního přechodu Luby/Wernitzgrün. Deutsch-tschechische Begegnung mit Musik, Tanz, Wettstreiten und Spielen im Bereich des Grenzübergangs Luby/Wernitzgrün.	
žadatel Antragsteller město Luby	partner Gemeinde Erlbach

Výměnný pobyt mládeže Horní Čermná – Edertal-Affoldern	4000 EUR
Austauschaufenthalt der Feuerwehrjugend Horní Čermná – Edertal-Affoldern	
Osmidenní setkání spřátelených spolků mladých dobrovolných hasičů s celkem 45 účastníky v hesenském Edertal-Affoldern. Achtttägige Begegnung der befreundeten Jugendfeuerwehren mit insgesamt 45 Teilnehmern im hessischen Edertal-Affoldern.	
žadatel Antragsteller Jugendfeuerwehr Edertal	partner Sbor dobrovolných hasičů Horní Čermná

Česko-německá setkání Kolpingových rodin	36000 CZK
Deutsch-tschechische Treffen von Kolpingfamilien	
Dvě setkání členů Kolpingových rodin. Zwei Treffen zwischen Mitgliedern von Kolpingfamilien.	
žadatel Antragsteller Kolpingova rodina Praha 8	partner Kolpingwerk DV Dresden-Meißen, Rechtsträger Kolpingwerk im Bistum Dresden-Meißen e.V.

Obnova Chodovské vyhlídky	18000 CZK
Erneuerung des Aussichtspunkts Chodaublick	
Obnova vyhlídkového místa nad městem Chodov u Karlových Varů, které bylo navštěvováno původními obyvateli. Umístění dvojazyčných informačních tabulí. Wiederherstellung des von ehemaligen deutschen Einwohnern oft besuchten Aussichtspunktes über der Stadt Chodov bei Karlovy Vary. Errichtung zweisprachiger Informationstafeln.	
žadatel Antragsteller Hornický spolek Solles Chodov	partner Stadt Waldsassen

Tradice v Německu – Baráčnická obec Bozeň na návštěvě	800 EUR
Traditionen in Deutschland – die Häuslergemeinde zu Besuch	
Třídenní setkání členů zájmových spolků z Lindow a Březnice na dožínkových slavnostech v Banzendorfu. Dreitägiges Treffen von Vereinsmitgliedern aus Lindow und Březnice auf dem Erntedankfest in Banzendorf.	
žadatel Antragsteller Partnerschaftsverein Internationale Beziehungen Stadt Lindow (Mark) e.V.	partner město Březnice

Mezinárodní partnerské dny 2014	16800 CZK
Internationale Partnertage 2014	
Návštěva delegace z partnerského města Korbach ve Vysokém Mýtě, vystoupení mladých umělců v rámci kulturního programu. Besuch einer Delegation der Partnerstadt Korbach in Vysoké Mýto. Auftritt junger Künstler im Rahmen eines Kulturprogramms.	
žadatel Antragsteller město Vysoké Mýto	partner Stadt Korbach

Výroční setkání města a bývalého okresu Nejdek	3800 EUR
Jubiläumstreffen für Stadt und Landkreis Nejdek	
Čtyřdenní návštěva padesáti bývalých obyvatel a jejich příbuzných v Nejdku se společnou slavností s dnešními obyvateli. Viertägiger Besuch von fünfzig ehemaligen Einwohnern und deren Angehörigen in Nejdek (Neudek) einschließlich einer gemeinsamen Festveranstaltung mit den heutigen Bewohnern.	
ž A Heimatgruppe „Glück auf“ – Freunde des Heimatmuseums Stadt und Landkreis Neudek in Augsburg e.V.	p o. s. JoN – Jde o Nejdek

Města bez hranic <div>Städte ohne Grenzen</div>	80000 CZK
Společné sportovní a kulturní akce v rámci partnerství města Krásná Lípa a obce Kottmar v česko-saském příhraničí. Gemeinsame Kultur- und Sportveranstaltungen im böhmisch-sächsischen Grenzgebiet im Rahmen der Partnerschaft zwischen der Stadt Krásná Lípa und der Gemeinde Kottmar.	
žadatel Antragsteller město Krásná Lípa	partner Gemeinde Kottmar

Oslava 10. výročí spolupráce měst Hof a Cheb, Letecký den Cheb 2014 <div>Jubiläumsfeier 10 Jahre Zusammenarbeit der Städte Hof und Cheb, Flugtag Cheb (Eger) 2014</div>	50000 CZK
Letecký den v Chebu spojený s oslavou 10. výročí spolupráce s městem Hof. Ukázkové lety partnerských leteckých klubů z Německa. Flugtag in Cheb, verbunden mit der Feier zum 10. Jubiläum der Zusammenarbeit zwischen Cheb und Hof. Flugvorführungen von Partner-Flugclubs aus Deutschland.	
žadatel Antragsteller Ultralight Club Cheb, o. s.	partner German Historic Flight e.V.

Denk-mal KUNST – přeshraniční podzimní festival umění partnerských měst Žitava a Liberec <div>Denk-mal KUNST – Das Herbst-Kunsthfestival der Partnerstädte Zittau und Liberec</div>	6000 EUR
Vystoupení českých umělců v Žitavě a německých v Liberci v rámci přeshraniční akce se zapojením široké veřejnosti. Auftritte tschechischer Künstler in Zittau und deutscher Künstler in Liberec im Rahmen einer grenzüberschreitenden Veranstaltung mit Einbindung der breiten Öffentlichkeit.	
žadatel Antragsteller Stadtverwaltung Zittau	partner Magistrát města Liberce

Obec Horní Čermná – obec Edertal <div>Gemeinde Horní Čermná – Gemeinde Edertal</div>	60000 CZK
Čtyřdenní pobyt delegace z Horní Čermné v partnerské obci Edertal. Oslava stého výročí založení přehrady Edersee a desetiletí česko-německého partnerství. Viertägiger Aufenthalt einer Delegation aus Horní Čermná in der Partnergemeinde Edertal. Feier des hundertjährigen Jubiläums des Stausees Edersee und des zehnjährigen Jubiläums der deutsch-tschechischen Partnerschaft.	
žadatel Antragsteller obec Horní Čermná	partner Gemeinde Edertal

Oslavy 120. výročí založení Sboru dobrovolných hasičů v Zubří <div>Feier des 120. Gründungsjubiläums des SDH (Vereins der Freiwilligen Feuerwehr) Zubří</div>	15000 CZK
Návštěva osmičlenné skupiny hasičů z Rosdorfu na výročních oslavách spřáteleného sboru dobrovolných hasičů v partnerském městě. Besuch einer achtköpfigen Delegation der Feuerwehr Rosdorf zu den Jubiläumsfeierlichkeiten der befreundeten freiwilligen Feuerwehr in der Partnerstadt.	
žadatel Antragsteller Sbor dobrovolných hasičů, Zubří	partner Feuerwehr Rosdorf

Česko-německý kulturní týden setkání Rohrské léto 2014 <div>Deutsch-tschechische Kultur- und Begegnungswoche „Rohrer Sommer“ 2014</div>	6000 EUR
Týdenní program pro 80 německých a 40 českých účastníků napříč generacemi v oblasti hudby, literatury, tance, divadla, řemesel a náboženství. Generationsüberschreitendes Wochenprogramm für 80 deutsche und 40 tschechische Teilnehmer in den Bereichen Musik, Literatur, Tanz, Theater, Handwerk und Religion.	
žadatel Antragsteller Ackermann-Gemeinde e.V.	partner Sdružení Ackermann-Gemeinde

Setkání dětí a mládeže městyse Žinkovy a partnerské obce Großheringen <div>Treffen von Kindern und Jugendlichen aus den Partnergemeinden Žinkovy und Großheringen in Žinkovy</div>	37500 CZK
Společný prázdninový týden v Česku. Gemeinsame Sommerferienwoche in Tschechien.	
žadatel Antragsteller městys Žinkovy	partner Gemeinde Großheringen

Spolupráce mládežnických volejbalových družstev Broumov – Forchheim – Cottbus <div>Zusammenarbeit der Jugend-Volleyballmannschaften Broumov – Forchheim – Cottbus</div>	34000 CZK
Volejbalové turnaje v létě 2014 ve třech městech. Volleyballturniere im Sommer 2014 in drei Städten.	
žadatel Antragsteller Tělovýchovná jednota Slovan Broumov	partner Volleyballgemeinschaft Jahn/Vfb Forchheim

Neratovské poutní slavnosti 2014 <div>Neratover Kirchweih 2014</div>	40000 CZK
Poutní slavnosti s účastí bývalých obyvatel obce Neratov s koncerty a doprovodným programem. Kirchweihfest unter Beteiligung ehemaliger deutscher Einwohner der Gemeinde Neratov mit Konzerten und Begleitprogramm.	
žadatel Antragsteller Sdružení Neratov, o. s.	partner Andreas S. Weiser

60. chodské slavnosti – prezentace lidové kultury bavorských sousedů <div>60. Chodenfest – Präsentation bayerischer Kultur aus dem Nachbarland</div>	25000 CZK
Vystoupení hudebníků a tanečníků z Furth im Wald na folklorních slavnostech v Domažlicích. Auftritt von Musikern und Tänzern aus Furth im Wald auf dem Folklorefest in Domažlice.	
žadatel Antragsteller Městské kulturní středisko v Domažlicích	partner Stadt Furth im Wald

Hry bez hranic 2014 <div>Spiele ohne Grenzen 2014</div>	30000 CZK
Dvoudenní setkání partnerů s kulturním večerem, fotbalovým zápasem a hasičskou soutěží. Zweitätiges Partnerschaftstreffen mit Kulturabend, Fußballspiel und Wettbewerb von Feuerwehrteams.	
žadatel Antragsteller obec Chlum	partner Gemeinde Rosendorf

Adventní tradice v Krušných horách <div>Adventstraditionen im Erzgebirge</div>	75000 CZK
Adventní přeshraniční setkání v Božím Daru a Oberwiesenthalu s koncerty a prezentací krušnohorských tradic. Grenzüberschreitende Adventstreffen in Boží Dar und Oberwiesenthal. Konzerte und Präsentation erzgebirgischer Traditionen.	
žadatel Antragsteller Klub Krušných hor	partner Chorensemble Oberwiesenthal e.V.

7. ročník česko-německého podzimního setkání rodáků (Pohled do historie obcí Hrobčicka) <div>7. Jahrgang des Herbsttreffens der Landsleute und Freunde von Hrobschitz und Umland</div>	37000 CZK
Víkendové setkání německých rodáků z Hrobčicka s místními občany a zástupci samospráv. Otevření výstavy o historii obcí v regionu v barokním kostele v Mukově. Wochenendtreffen deutscher Landsleute aus der Region Hrobčice mit heutigen Einwohnern und Vertretern der Kommunalverwaltung. Eröffnung einer Ausstellung über die Geschichte der regionalen Gemeinden in der Barockkirche Mukov.	
žadatel Antragsteller Občanské sdružení na záchranu kostela sv. Prokopa v Mukově a ostatních kulturních hodnot obce	partner Heimatkreisverein Bilin e.V.

Zmizelé Fláje – nové místo setkávání pro budoucnost <div>Das verschwundene Fleyh – Neuer Gedenktreffpunkt für die Zukunft</div>	30000 CZK
Setkání bývalých obyvatel a současné mládeže. Begegnung ehemaliger Einwohner mit heutigen Jugendlichen.	
žadatel Antragsteller Českojiřetínský spolek – sdružení pro rozvoj obce Český Jiřetín	partner Heimatgeschichtsverein Rechenberg-Bienenmühle e.V.

NÁZEV, PRÁVNÍ FORMA / NAME, RECHTSFORM**Česko-německý fond budoucnosti (nadační fond)****Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds (Stiftungsfonds)**

Česko-německý fond budoucnosti byl založen dne 29. 12. 1997 podepsáním statutu českou a německou vládou, podle českého práva, se sídlem v Praze. Poprvé byl zaregistrován 31. 12. 1997 u OÚ v Praze 7. Definitivní registrace proběhla 25. 3. 1999 u nadačního rejstříku, kde je veden v oddíle N, vložka 206 nadačního rejstříku u Městského soudu v Praze.

Der Deutsch-Tschechische Zukunftsfonds ist ein Stiftungsfonds nach tschechischem Recht mit Sitz in Prag, der mit der Unterzeichnung der Satzung durch die tschechische und die deutsche Regierung am 29. 12. 1997 gegründet wurde. Er wurde am 31. 12. 1997 zum ersten Mal in Prag registriert. Die definitive Registrierung erfolgte am 25. 3. 1999 im Stiftungsregister, geführt beim Stadtgericht Prag.

IČ / REGISTRIERNUMMER

67776841

SÍDLO ORGANIZACE / SITZ DER ORGANISATION**Česko-německý fond budoucnosti****Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds**

Železná 24

110 00 Praha 1

Tschechische Republik

BANKOVNÍ SPOJENÍ / BANKVERBINDUNG**čsob**, Radlická 333/150, Praha 5

CZK 4001-0900438403/0300

CZK CZ52 0300 0040 0109 0043 8403 (IBAN)

EUR CZ96 0300 1730 4009 0043 8403 (IBAN)

BIC CEKOCZPP

UniCredit Bank, náměstí Republiky 3a, Praha 1

CZK 513169004/2700

CZK CZ15 2700 0000 0005 1316 9004 (IBAN)

EUR CZ68 2700 0000 0005 1316 9020 (IBAN)

BIC BACXCZPP

KONTAKTNÍ ADRESY / KONTAKTE***Sekretariát Česko-německého fondu budoucnosti****Sekretariat des Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds**

Železná 24

110 00 Praha 1

Tschechische Republik

TELEFON 00420-283 850 512, —14

FAX 00420-283 850 503

E-MAIL info@fb.cz

www.fondbudoucnosti.cz / www.zukunftsfonds.cz

Česko-německé diskusní fórum**Deutsch-Tschechisches Gesprächsforum**

Ilona Rožková

Železná 24

110 00 Praha 1

Tschechische Republik

TELEFON 00420 283 850 512, —14

FAX 00420 283 850 503

E-MAIL ilona.rozkova@fb.cz

www.diskusniforum.cz / www.gespraechsforum.org

*Stav k termínu vydání výroční zprávy /

Stand zum Zeitpunkt der Herausgabe des Jahresberichtes

ČESKO-NĚMECKÝ FOND BUDOUCNOSTI

Příloha výroční zprávy 2014

DEUTSCH-TSCHECHISCHER ZUKUNFTSFONDS

Anlage des Jahresberichts 2014

DESIGN Jiří Císler

TISK / DRUCK Kaliba, spol. s r. o.

© Česko-německý fond budoucnosti

Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds, Praha 2015



